

Bismillahir Rahmanir Rahim

Kitab Panagnaan

Assalamu Aleykum wa Rahmatullahi Taala wa Barakatuh

Pahati ni kamemon dawranakan bangsa Sama: mura-murahan bang peen nisambut leh-bi min ikhlas pangateyan-bi sampey niadjian du sab leh-bi saga panduh ma diyalom kitab iti.

Ya kitab itu dikayuh min bahagian Palman Tuhan ya na nionan “Kitab Tawrat”, ya ingga bey leh Tuhan mabeyah ma Nabi Musa (Aleyhi Salam) tudju ni mundusiyah. Ma diyalom kitab itu, ya na “Kitab Panagnaan”, ya ingga tabassa leh-tabi ma pasal usulan bey kaawwal-awwal langit maka dunya, usulan mundusiyah, maka ya panagnaan kalaatan maka kabinsanaan ma diyalom dunya, lamud na panagnaan jamminan ádusahan leh Tuhan.

Niyah sangpúh ginis salsila ma diyalom Kitab itu (ndaun peen “Hatulan-na ma Diyalom” min deyoan-na). Min diyalom baanan salsila saga itu, tandah-tabi Tuhan ya magbayah-bayah ma kamemon. Tandah-tabi du sab ya baanan paljanjian leh Tuhan ngahinang maka saga aa-Na. Bey Iya nganjanjih nehean baanan aa-Na sidja, maka wajib Iya subey bogbogan-siga. Tandah-tabi na ya kahapan tapamuwan leh Tuhan ma kamemon bangsa miitu ma diyalom dunya.

Mura-murahan heya rahmat ma sasukuh aa makabassa. Maka bang peen du sab kam nibuwanan leh Tuhan panghati ma Palman-na.

Wassalam.

Hatulan-na ma Diyalom

- I. **Usulan langit maka dunya** (1:1 - 2:3)
- II. **Tuhan bey maniyah mundusiyah, sugah mantahan Íya** (2:4 - 11:26)
 - A. Salsila langit maka dunya (2:4 - 4:26)
 1. Usulan lalla maka danda (2:4-25)
 2. Maha bey nibeyah panohoan Allahu Taala leh Mboh Adam maka Sitti Hawa (3:1-13)
 3. Tuhan ya magbayah-bayah ngahukum (3:14-29)
 - a) Hukuman Tuhan ma mundusiyah (3:14-21)
 - b) Pamalahi Mboh Adam maka Mboh Sitti Hawa min jambangan lahat Eden (3:22-29)
 4. Bohoh-bohoh magtowteyh-anak tallungan anak lalla (4:1-26)
 - a) Si Kabil maka si Habil (4:1-16)
 - b) Panubuh si Kabil (4:17-24)
 - c) Si Set maka anak-na si Enos (4:25-26)
 - B. Salsila Mboh Adam (5:1 - 6:8)
 1. Panubuh Mboh Adam sampey ni waktu Nabi Nú (5:1-32)

2. Kalaatan mundusiyah (6:1-8)

C. Salsila Nabi Nú (6:9 - 9:29)

1. Nabi Nú (6:9-22)

a) Palatap dunya (7:1-24)

b) Pakulang latap (8:1-19)

c) Numbalih hoyop Nabi Nú pangahulmat-na ni Tuhan (8:20-22)

d) Panganjanjih Tuhan ma Nabi Nú (9:1-17)

2. Baanan anak Nabi Nú (9:18-29)

D. Salsila baanan anak Nabi Nú (10:1 - 11:9)

1. Panubuh si Yapet (10:2-5)

2. Panubuh si Hám (10:6-20)

3. Panubuh si Sem (10:21-32)

4. Lumah langkow ma दौर Babel (11:1-9)

E. Salsila si Sem (11:10-26)

III. **Tuhan bey meneh dikayuh magtowteyh-anak ya ingga makabuwan kahapan ni mundusiyah kamemon** (11:27 - 50:26)

A. Salsila si Tera maka anak-na Nabi Ibrahim (11:27 - 25:11)

1. Pamainyatah Nabi Ibrahim leh Tuhan (11:27 - 12:9)

a. Usulan Nabi Ibram (11:27-32)

b. Panohoh Nabi Ibram leh Tuhan paluwas min lahat-na (12:1-9)

2. Nabi Ibram maka katibuukan pagkahi-na (12:10 - 14:24)

a. Lai ngakkal Nabi Ibram maka si Saray ma lahat Misil (12:10-20)

b. Paglakkat Nabi Ibram maka si Lót (13:1-18)

c. Panabang si Lót leh Nabi Ibram min kaaniban (14:1-16)

d. Si Melkisedek ngamuan Nabi Ibram kahapan min Tuhan (14:17-24)

3. Leh Tuhan ngahinang paljanjian salama-lama maka si Ibrahim (15:1 - 18:15)

a. Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibram (15:1-21)

b. Pag-anak ma si Ismael (16:1-16)

c. Paljanjian Tuhan maka aa-Na selama-lama (17:1-8)

d. Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim ma pasal pag-islam (17:9-14)

e. Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim ma pasal si Sahara (17:15-27)

f. Panganjanjih Tuhan pabalik ni di Nabi Ibrahim ma pasal anak-anak lalla (18:1-15)

4. Nabi Ibram maka katibuukan pagkahi-na (18:16 - 20:18)

a. Pangamuh Nabi Ibrahim junjung bang peen mba nipakaat दौर Sodom (18:16-23)

b. Towwah mulkah दौर Sodom maka Gomora (19:1-29)

c. Si Lot maka duwangan anak-na danda (19:30-38)

d. Lai ngakkal Nabi Ibrahim maka si Sahara ma lahat Geral (20:1-18)

5. Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim (21:1 - 22:24)

a. Pag-anak ma si Isahak (21:1-7)

b. Panuley iman Nabi Ibrahim leh Tuhan pamalaan di si Ismael (21:8-21)

- c. Paljanjian Nabi Ibrahim maka si Abimelek (21:22-24)
- d. Panuley iman Nabi Ibrahim leh Tuhan pagkulban ma si Isahak (22:1-24)
- 6. Karambulihan Nabi Ibrahim (23:1 - 25:11)
 - a. Pawapat maka pagkubul ma si Sahara (23:1-20)
 - b. Pagpahanda Nabi Isahak (24:1-67)
 - c. Pawapat Nabi Ibrahim (25:1-11)
- B. Salsila si Ismael anak Nabi Ibrahim (25:12-18)
- C. Salsila si Isahak anak Nabi Ibrahim (25:19 - 35:29)
 - 1. Pag-anak ma di Nabi Yakub maka si Esaw (25:19-26)
 - a. Leh si Esaw maballihan kapatut anak siyaka (25:27-34)
 - 2. Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Isahak (26:1-5)
 - 3. Nabi Isahak maka katibuukan pagkahi-na (26:6-33)
 - a. Lai ngakkal Nabi Isahak maka si Ribeka ma lahat Geral (26:6-11)
 - b. Pagsaggah ma pasal boheh (26:12-25)
 - c. Pagsulutan Nabi Isahak maka Sultan Abimelek (26:26-33)
 - d. Pagpahanda si Esaw (26:34-5)
 - 4. Leh Nabi Yakub ngáh kahapan si Esaw (27:1-40)
 - 5. Paluwas Nabi Yakub min lahat-na (27:41 - 28:5)
 - a. Pangáh si Esaw nda pabalik (28:6-9)
 - 6. Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Yakub (28:10-22)
 - 7. Nabi Yakub maka si Laban (29:1 - 31:55)
 - a. Pagtammu Nabi Yakub maka bapah-na Laban (29:1-14a)
 - b. Pagpahanda Nabi Yakub (29:14b-30)
 - c. Baanan anak Nabi Yakub (29:31 - 30:24)
 - d. Paljanjian Nabi Yakub maka si Laban (30:25-43)
 - e. Paglakkat Nabi Yakub maka si Laban (31:1-21)
 - f. Pangapas Nabi Yakub leh si Laban (31:22-42)
 - g. Paljanjian Nabi Yakub maka si Laban (31:43-55)
 - 8. Nabi Yakub maka si Esaw (32:1 - 33:20)
 - a. Nabi Yakub mabeyaan si Esaw kahapan (32:1-21)
 - b. Magsák Nabi Yakub maka Tuhan (32:22-32)
 - c. Pagsulutan Nabi Yakub maka si Esaw (33:1-20)
 - 9. Nabi Isahak maka katibuukan pagkahi-na (34:1-31)
 - a. Baanan anak Nabi Yakub lai ngakkal maka malos ma di si Sekem (34:1-31)
 - 10. Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Yakub ma lahat Betel (35:1-15)
 - 11. Pawapat si Rakiya maka Nabi Isahak (35:16-29)
- D. Salsila si Esaw anak Nabi Isahak (36:1-43)
 - 1. Panubuh si Esaw nisóng ma lahat Kanaan (36:1-8)
 - 2. Panubuh si Esaw nisóng ma lahat Edom (36:9-19)
 - 3. Baanan áporol lahat Edom (36:20-30)
 - 4. Baanan sultan ma lahat Edom (36:31-43)
- E. Salsila si Yakub anak Nabi Isahak (37:1 - 50:26)

1. Nabi Yusup maka baanan danakan-na (37:1-11)
2. Pagkarukkaan si Yakub ma si Yusup (37:12-26)
 - a. Si Yahuda maka ayuwan-na si Tamal (38:1-30)
3. Magdahú-dambuli kasongan (39:1-23)
 - a. Magneyk pangkat Nabi Yusup (39:1-6a)
 - b. Panganjíl ma Nabi Yusup (39:6b-20a)
 - c. Magneyk pangkat Nabi Yusup (39:20b-23)
4. Pangittau Nabi Yusup (40:1 - 41:57)
 - a. Pagmaana Nabi Yusup ma baanan uppi pilisu (40:1-23)
 - b. Pagmaana Nabi Yusup ma uppi Pir'awn (41:1-36)
 - c. Hap pamarinta Nabi Yusup ma waktu heka balanjah (41:37-57)
5. Magsód-luwas magtowteyh-anak Nabi Isahak ni lahat Misil (42:1 - 46:7)
 - a. Pamán baanan danakan Nabi Yusup ni Misil (42:1-24)
 - b. Pamoleh baanan danakan Nabi Yusup ni Kanaan (42:25-38)
 - c. Pabalik baanan danakan Nabi Yusup ni Misil (43:1-17)
 - d. Pagparuli Nabi Yusup ma baanan danakan-na (43:18-34)
 - e. Panuley Nabi Yusup ma baanan danakan-na (44:1-34)
 - f. Nabi Yusup makilá di-na ni baanan danakan-na (45:1-28)
 - g. Pamán Nabi Yakub maka baanan kaanakan-na ni Misil (46:1-7)
6. Panubuh Nabi Yakub (46:8-27)
7. Nabi Yakub maka baanan kaanakan-na paatag ma Misil (46:28 - 47:12)
8. Hap pamarinta Nabi Yusup ma waktu gotom (47:13-26)
9. Magdahú-dambuli kasongan (47:27 - 49:28)
 - a. Magneyk pangkat si Yusup leh Nabi Yakub (47:27-31)
 - b. Pamuwán si Yusup maka kaanakan-na pusakah Nabi Yakub (48:1-22)
 - c. Pamuwán si Yusup maka baanan danakan-na pusakah Nabi Yakub (49:1-28)
10. Pagkarukkaan si Yusup ma si Yakub (49:29 - 50:14)
11. Nabi Yusup maka baanan danakan-na (50:15-21)
12. Pawapat Nabi Yusup (50:22-26)

Jud 1

Usulan langit maka dunya

¹Bey dahú-dahú, Tuhan maniyah langit maka dunya. ²Na, ya dunya tu maha gih tasilang lowa-na, maha du sab niyah isi-na, duwal boheh lalom maka amok ya ma katilibut-na, maka lendom toongan gih sab. Saltah, luun Ruhul Tuhan* min diyatah boheh.*

³Manjari, magpalman na Tuhan, yuk-Na, “Subey niyah na dantah!” Na, magtuwi ley du niyah dantah. ⁴Pag ndah-Na, lai Iya katowwaan. Puwas, boh leh-Na magsaddi dantah maka lendom. ⁵Jari, ya pangonan leh Tuhan ma dantah, ya na “llo”. Hati, ya sab pangonan-Na ma lendom, ya na “sangom”. Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llo pertama.

⁶Manjari, karuwa-na palman Tuhan, yuk-Na, “Subey niyah na lugal leh-Ku mahagih duwa ma boheh – boheh min diyatah maka boheh min deyoh, ⁷supaya magsaddi na patannaan-siga.” Na, magtuwi ley du niyah. ⁸Boh leh Tuhan ngonan ya lugal naan sih, “langit”. Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llo karuwa-na.

⁹Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey magtipun na boheh min deyoh langit, supaya niyah katohoan.” Na, magtuwi ley du niyah. ¹⁰Puwas, leh Tuhan ngonan ya katohoan nan, “tanah”. Ya sab pangonan-Na boheh bey magtipun sih, “tahik”. Pag ndah leh Tuhan ma anu leh-Na maniyah sih, lai Iya katowwaan. ¹¹Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey patomoh-Ku na ma tanah saga ginis-ginisan tinanom maka saga kakayu-kayuhan, meyah na sampey ya sasukuh taga-bigi, supaya buwah.” Na, magtuwi ley du niyah.

*1:2 – **Ruhul Tuhan** – Ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “Ruhul Tuhan”; makajari sab “baliyu min Tuhan” atawa “kawasa Tuhan”.

¹²Hati-na, tomoh na ma tanah ginisan katumbu-tumbuhan maka saga ginisan tinanom ya sasukuh taga-bigi sampey na ginisan kakayu-kayuhan ya ingga buwah. Na, pag ndah leh Tuhan, lai Iya katowwaan.

¹³Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow katallu-na.

¹⁴Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey niyah na dantah ma diyatah langit boh magsaddi na llow maka sangom, maka pamindogahan du sab ma saga llow, musim,* maka tahun. ¹⁵Ya saga dantah tu subey magsinag sidja ma diyatah langit supaya muwan karantaan ni dunya.” Na, magtuwi ley du niyah. ¹⁶Hati leh-Na maniyah du sab ma diyatah langit duwa anu dantah. Ya dikayuh anu kosog muwan karantaan ma waktu llow, ati ya dikayuh sab, muwan karantaan ma waktu sangom. Ya na bulan maka llow. Leh-Na maniyah du sab saga mamahi ma diyatah langit. ¹⁷Leh-Na matannah ma diyatah langit ya anu saga itu, supaya makabuwat karantaan ma diyalom dunya, ¹⁸ma waktu llow maka waktu sangom, maka siga ya masaddi dantah min lendom. Na, pag ndah leh Tuhan ma bey kahinang-Na sih, lai Iya katowwaan. ¹⁹Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow ka-mpat-na.

²⁰Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey pannoh na tahik maka boheh leh saga sattuwa heya-dikih. Pinaniyah du sab saga kamanuk-manukan ma diyatah langit.” ²¹Na, bateh ili du sih, ley du niyah saga sattuwa heya-dikih ma diyalom tahik lamud na ya anu heya toongan maka makatalow-talow. Kamemon sattuwa magbaan-baan maka pagkahi-siga; ati ya sab manuk-manuk kamemon, magbeyah-beyah

*1:2 – **luun min diyatah boheh** – Ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “luun min diyatah boheh”; makajari sab “paleyang” atawa “paalang ma diyatah boheh”.

*1:14 – **musim** – ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “musim”; makajari sab “hariraya”.

maka pagkahi-siga. Na, pag ndah leh Tuhan ma saga anu itu, lai Iya katowwaan. ²²Boh ley nibuwanan kahapan leh-Na ya sattuwa saga ili sih maka saga manuk-manuk, yuk-Na, “Saga sattuwa, nganak kam paheka supaya lipat-manglipat heka-bi boh ponnoh leh-bi diyalom tahik; damikiyan sab kaam saga manuk-manuk, subey kam ngangganapan di-bi.” ²³Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow kalima-na.

²⁴Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey pinaniyah na min tanah ya ginisan hoyop heya-dikih, ya ingga taipat maka illat saltah karencehean anu palele ma tanah.” Na, bateh ili du sab, magtuwi ley du niyah. ²⁵Hati leh maniyah leh Tuhan ya saga kahoyop-hoyopan ma tanah, ya kaniya-kaniya magbaan ma pagkahi-na. Na, pag ndah-Na, lai Iya katowwaan.

²⁶Nna, kahinapusan-na, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey paniyah-Tabi na sab mundusiyah ya dapalangey maka Kitabi. Maka siga na tu ya soho-Ku magbayah-bayah ma saga deying, ma saga manuk-manuk, sampey na saga kaginis-ginisan hoyop ma tanah.”

²⁷Manjari pinaniyah na leh Tuhan mundusiyah;

Lai du dapalangey maka Iya;

Leh maniyah leh Tuhan mundusiyah, lalla maka danda.

²⁸Na pag ubus, lai siga nibuwanan kahapan leh Tuhan, yuk-Na, “Ngnak kam, supaya lipat-manglipat gih heka-bi sampey pasaplag gih boh kaam na ya magbayah-bayah ma diyalom dunya. Hati-na, kaam na ya magbayah-bayah ma saga deying maka ma saga kamanuk-manukan, sampey na ni kamemon sasukuh anu lllum ma diyalom dunya.” ²⁹Maka yuk Tuhan gih sab, “Kamemon ginisan tinanom ya taga-bigi maka buwah-buwah, pamuwan-Ku na ma kaam kinakan leh-bi. ³⁰Maka kamemon sab kasompot-sompotan, pamuwan-Ku kinakan ma saga kahoyop-hoyopan maka kamanuk-manukan.” Na, bateh ili du, magtuwi ley du niyah. ³¹Na jari, leh Tuhan ngaliling kamemon ya bey leh-Na maniyah

sih. Lai Iya katowwaan toongan-ongan. Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow ka-nnom-na.

Jud 2

¹Na, katis na ya bey pagpaniyah langit maka dunya lamud na kamemon isi-na.

²Pag taabut llow kapituh-na, paharok na Tuhan min hinang-Na, sabab ley na katis kamemon. ³Jari, boh leh-Na ngamulliya ya llow kapituh-na, sabab ya na itu llow bey pakatis-Na maniyah langit maka dunya.

Usulan lalla maka danda

⁴Ya na itu salsila bey pamaniyah langit maka dunya.

Ma waktu bey pamaniyah dunya maka langit leh Tuhan Allahu Taala – ⁵asál haniyah gih katumbu-tumbuhan atawa tinanom ma dunya, pasal dalam gih nipaulanan leh Tuhan, maka haniyah gih sab saga aa majatu tanah pagtanoman, ⁶soh, ya tanah nan, baseh leh boheh nubud min deyoh-na. ⁷Manjari, ley ngah tanah Tuhan Allahu Taala, boh pangahinang-Na dikayuh mundusiyah lalla, ubus ley buwanan-Na napas. Hati-na, ya na bey pangahinang ma mundusiyah lllum.

⁸Na jari, niyah asál jambangan bey leh Tuhan Allahu Taala maniyah ma lahat Eden*, tampal ni sobangan, na mihih leh-Na matannah ya lalla naan sih. ⁹Ya ma diyalom jambangan nan, leh Tuhan Allahu Taala matomoh ginisan kakayu-kayuhan manis ni-ndah maka hap buwah-na kinakan. Soh ya ma tangngah-tangngah jambangan nan, niyah leh-Na matomoh dampoon kayu ya buwah-na makabuwan ka-llum ma mundusiyah ni kasaumulan, maka dampoon sab kayu ya buwah-na makabuwan katau bang ingga laat atawa hap.

¹⁰(Na jari, niyah sowang heya ma lahat Eden, boheh-na nasa ni jambangan. Ma bukutan lahat Eden, ya sowang heya nan ley bahagih mpat. ¹¹Dikayuh tu nionan “Pisyon”; ya na sowang pasasa ma katilibut lahat Hawila, ya lahat heka bulawan-na. ¹²(Na hap sidja

*2:8 – **jambangan ma lahat Eden** – lahat itu ya na pinag-onan “Firdaus” du sab.

ya bulawan-na. Niyah du sab saga mussah* ya na manis maka halgaan toongan.) ¹³“Gihon” ya on sowang karuwa-na pasasa du sab ma kaluhaan lahat Kús. ¹⁴“Tigris” ya on sowang katallu-na pasasa du sab tampal ni sobangan ma lahat Assiriya. Maka ya on sowang kempat-na, “Alpurati”.)

¹⁵Na jari, ley sinohoh leh Tuhan Allahu Taala maglahat aa ili sih ma lahat Eden. Ley iya sinohoh maghuma maka nungguh. ¹⁶Maka ley hakaan-Na aa naan, yuk-Na, “Makajari kow mangan eyyan-eyyan na buwah kayu kabilahian-nu nikakan ma jambangan itu. ¹⁷Sugah, ebot-ebot daa toongan kow mangan buwah kayu ya makabuwan katau bang ingga laa atawa hap. Bang nikakan leh-nu, tantu matey du kow ma llow ilu.”

¹⁸Manjari mung na sab Tuhan Allahu Taala, yuk-Na, “Bateh sab mba hap bang dangandangan-na du lalla itu. Subey hinangan-Ku iya dikayuh limbang ya towp nabangan íya.” ¹⁹Hangkan na leh Tuhan Allahu Taala nipun kamemon saga kahoyop-hoyopan maka saga kamanuk-manukan ya bey leh-Na maniyah min tanah, boh leh-Na ngandeen ni lalla naan sih, supaya tabuwanan on. Na, eyyan-eyyan na pangonan leh lalla naan sih ma saga hoyop maka saga manuk-manuk, ya na ili on-siga. ²⁰Hati-na, ley na nibuwanan on leh lalla naan kamemon hoyop maka saga manuk-manuk. Sugah maha niyah minsan dikayuh min siga ya towp hinang-na limbang. ²¹Sakali, ya hinang Tuhan Allahu Taala, leh-Na matuli pahaluk ya lalla nan. Boh leh-Na ngah dikayuh gusuk-na sih, boh leh-Na nambol pabalik isi-na. ²²Na, leh Tuhan Allahu Taala ngahinang dikayuh danda min gusuk lalla naan sih. Boh leh-Na mowa danda naan sih ni iya.

²³“Uy, nna!” yuk lalla nan,
“Niyah na bateh aku,
Toolang-na, ya du sab toolang-ku,
Isi-na, ya du sab isi-ku.
Onan-ku iya tu ‘danda’,

*2:12 – **mussah** – ya na ma bahasa Hibrani, “bdolah” maka “shoham”. Na ya “bdolah” tu, mareyh dikayuh ginis mussah; atawa mareyh du sab bateh insallan mahamut.

pagga íya bey leh maniyah min ‘lalla’.”*

²⁴(Na, ya na iti ya angey hangkan bang niyah lalla palakkat min nggoh-mmah-na, boh padikayuh ni nda-na. Simbohoh siga tahinang na dabaran.)

²⁵Na arapun sab lalla maka danda ma diyalom jambangan naan, minsan siga salih-salih nantang, maha du sab siga iyah.

Jud 3

Maha bey nibeyah panohoan Allahu Taala leh Mboh Adam maka Sitti Hawa

¹Manjari, ma kamemon sattawa bey leh Allahu Taala maniyah, sowa du ya na pandey ngakkal. Na, ley iya pasekot ni danda tilow, yuk-na, “Angey? Bannal ba lu leh ngalangan kam leh Tuhan mangan buah kayu eyyan-eyyan na miitu ma jambangan?”

²Ya sambung danda, “Sinohoh kami mangan saga buah kayu miitu ma jambangan, ³sugah ya kayu dikayuh ma tangngah-tangngah tu, pangalanganan ma kami leh Tuhan, hati-na mba sinohoh kinakan buah-na ma kami. Soh bang kakan-kami atawa kasagid sidja tong-tóng tangan-kami ma saga buah-na, magtuwi du konoh kami matey.”

⁴Manjari yuk sowa ma danda nan, “Daa kow magkahagad, Indah, pasal mba koh lu bannal. Asál du kam maha matey. ⁵Hangkan kam sinohoh teh ilu, pasal katoonan leh Tuhan, bang kam mangan buah kayu, ya na bey pangalanganan ma kaam, hati-na magtuwi tallak pikilan-bi. Hati-na tahinang kam salih Tuhan,* takoonan-bi na kamemon – ya anu hap sampey anu laat.”

⁶Sakali tu, pag ndah leh danda ya buah kayu nan, bateh hap nikakan, maka hap du sab lowa-na. Hati-na, ley iya magnapsu bilahi mangan supaya pasóng gih pamikil-na. Saltah, magtuwi du iya ley nguttuh buah kayu nan, boh leh-na mangan. Pag ubus na peen bey mangan, ley buwanan-na halla-na. Saltah, leh nambut du sab leh halla-na, boh leh-na mangan. ⁷Ubus peen siga bey mangan buah kayu nan, simbohoh ley tasayu-siga arapun

*2:23 – Ya bissara, “danda”, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “lalla”.

*3:5 – **salih Tuhan** – Ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “Tuhan”; makajari sab “baanan katuhanan”.

sigah mahaniyah magbadjuh. Na, magtuwi du sigah ley mitas down kayu heya boh leh-sigah nurut panambun ma baran-sigah.

⁸Na, kohap-kohap peen, tabahannos-sigah na Tuhan Allahu Taala man-man ma jambangan. Na, ley sigah tapuk ma bukut kakayu-kayuhan, supaya sigah maha tandah leh Tuhan. ⁹Sugah leh Tuhan Allahu Taala ngaleyngan na ya lalla sih, yuk-Na, “Miingga na kow lu?”

¹⁰Sambung lalla nan sab, “Takale-ta Kow Tuhan man tudju piitu ni kami. Soh, tapuk aku min Kau sabab tinalow aku haniyah badjuh-ku.”

¹¹Yuk Tuhan sab, “Seyyan bey ngahakaan kau haniyah badjuh-nu? Angey? Ley kow mangan buwah kayu ma tangngah-tangngah jambangan tu ya bey pangalanganan-Ku ma kau?”

¹²Na ya sambung lalla nan, “O, danda ya bey pangalimbang-Nu áku – lai aku buwanan-na buwah kayu naan. Na, íya ya bey muwanan aku buwah kayu naan, hangkan aku ley makakakan.”

¹³Na pag ubus, tilow sab Tuhan Allahu Taala ni danda, “Uy, eyyan bey hinang-nu?”

Sambung sab danda nan, “O, ya sowa naan – lai aku niakkalan leh-na, hangkan aku ley makakakan.”

Hukuman Tuhan ma mundusiyah

¹⁴Na jari, magpalman Tuhan Allahu Taala ni sowa nan, yuk-Na, “Pasal leh kalakuhan-nu lu, subey kow nipagmulkaan:

Min kamemon hoyop ipatan,

Sampey na ni sattuwa talun,

Wal kau ya towwah leh mulkah itu!

Nitagnaan min bateh naan, sataggol-nu llum,

Bottong-nu na ya pamán-nu,

Bagunbun na ya kakan-nu.

¹⁵Puwas magkontra gih sab kam maka danda,

Sampey na panubuh-nu maka ni panubuh-na magbanta sidja na kam;

Pangkul-na nitittuk leh-nu,

Kok-nu sab nigipit leh panubuh-na.”

¹⁶Magpalman na sab Tuhan ni danda sih, yuk-Na,

“Na kau sab, ganapan-Ku gih kasusahan-nu, bang kow battong,

Kahunitan kow nganak.

Sugah minsan bateh ili, masi du sab napsu-nu ma halla-nu,

Maka íya na ya magbayah-bayah ma kau.”

¹⁷Pag puwas, magpalman na sab Tuhan Allahu Taala ni lalla,* yuk-Na, “Kau sab lu, pagga leh-nu meyah bissara nda-nu, sampey ley du kow meyah mangan buwah kayu bey pangalanganan-Ku ma kau:

Pagmulkaan-Ku na tanah poonan min kau;

Hati-na sataggol-nu llum, magsangsáh kow miha ka-lluman-nu ma tanah.

¹⁸Subey tomoh saga kasompot-sompotan ma huma-nu, sampey na sasukuh taga-iting,

Maka subey kow nanom sidja tinanom takakan-nu.

¹⁹Maghongotan kow ngah balanjah,

Sampey kow moleh na pabalik ni diyalom tanah.

Hati-na, bey kow pinaniyah min tanah,

Moleh du sab kow pabalik ni tanah.”

²⁰Manjari leh Mboh Adam* ngonan nda-na nan, “Sitti Hawa”,* sabab íya ya Inah mundusiyah kamemon. ²¹Sakali leh ngah leh Tuhan Allahu Taala kuwit hoyop boh ley hinangan-Na badjuh Mboh Adam maka nda-na Mboh Sitti Hawa panambun baran-siga.

*3:17 – **ni lalla** – makajari “lalla”; makajari du sab “Mboh Adam”. Ndaun peen ma 3:20.

*3:20 – **Mboh Adam** – makajari sab “lalla”; ya hatihan on “Adam” ma bahasa Hibrani, hati-na, “mundusiyah”.

*3:20 – **Sitti Hawa** – bang ma bahasa Hibrani, ya on “Hawa” daanggihil maka bissara ya hati-na, “llum”.

Pamalahi Mboh Adam maka Mboh Sitti Hawa min jambangan lahat Eden

²²Na manjari, yuk Tuhan Allahu Taala, “Na, kilá-Ku mundusiyah saga itu salih du maka Kitabi pasal tasilang na leh-siga hap maka lahat. Mareyh tapikil gih leh-siga ngah buwah kayu ya makabuwana ka-llum ni kasaumulan. Soh subey mba, hati-na subey iya nilangan supaya maha iya illum salama-lama.” ²³Hangkan na, leh Tuhan Allahu Taala malaan ya duwangan maglakibini nan sih min jambangan lahat Eden. Pag ubus boh ley sohoh-Na pahumaan ma lalla nan ya tanah bey pamapanjari ma iya. ²⁴Pag laan peen siga, magti ley matannah Tuhan Allahu Taala saga aa tukang nganjaga ya ingga makatalow-talow, bangsa sulgah ya nionan “Serubim”, miili tampal ni sobangan ma jambangan lahat Eden. Maka niyah gih sab bey leh Tuhan Allahu Taala matannah puddang ngulablab, ngalabaran di-na, nganjagahan lán palabeyan, supaya maha niyah makasekot ni poon kayu ya makabuwana ka-llum ni kasaumulan.

Jud 4

Si Kabil maka si Habil

¹Manjari magdikayuh na Mboh Adam maka nda-na Mboh Sitti Hawa. Saltah, maha taggol, ngiram na Mboh Hawa, lai iya makaanak dikayuh lalla. Yuk Mboh Hawa, “Niyah na tatammu-ku anak lalla leh tabang Allahu Taala.” Boh leh-na ngonan, si “Kabil”.* ²Pag ubus ley na sab iya nganak pabalik, lalla du sab. Boh leh-na ngonan na sab, si “Habil”.

Na pag taabut waktu heya na anak-anak duwangan tu, si Habil tu ley manjari tukang mag-iipat bili-bili. Arapun sab otoh-na si Kabil, ley manjari ámaghuhuma. ³Na pag taabut peen ya waktu pagkuttuh na, leh si Kabil mowa karencehean buwah tinanom-na ya na umbul satu toongan pangungsud-na ni Allahu Taala. ⁴Manjari ya si Habil sab nan, anak bili-bili na siyaka ya leh-na ngah boh leh-na numbalih pagkulbanan. Jari sabahagih sab nan ya ingga hap toongan ya leh-na ngungsuran ni Allahu Taala.

*4:1 – Ya on “Kabil” tu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara “tammu”.

Na kahapan Tuhan Allahu Taala saltah nitalimah leh-Na ya bey kulbanan si Habil.
⁵Arapun sab ya bey pangungsud si Kabil, habey nitalimah leh Tuhan. Na, magtuwi ley ngaligih atey toongan si Kabil.

⁶Na ley nipanduan si Kabil leh Allahu Taala, yuk-Na, “Angey kow lu, Toh? Angey kow ngaligih atey, sampey saddi na lowa-nu lu? ⁷Hati-na, bang bey bontol atey-nu, katowwaan Aku ma kau.* Na, bang maha du hap kahinang-nu, hati-na dusa lu. Boh dusa tu bateh du sapantun seytan patibi-tibi nabbat; kabilahian-na taraug toongan kow leh-na. Hangkan na, subey pakosog-nu toongan iman-nu maka sabal-nu supaya iya taraug-nu.”

⁸Na niyah dikayuh llow, jari ley magbissara si Habil maka otoh-na si Kabil, yuk si Kabil, “Pihih kita ni huma.” Na miili peen siga ma huma, magtuwi leh si Kabil monoh siyali-na si Habil, hati-na leh-na mapatey.

⁹Na maha taggol, nitilow na si Kabil leh Allahu Taala, yuk-Na, “Miingga na siyali-nu si Habil?”

Sambung si Kabil, “Sittau-ku! Angey? Ngkon du áku ya nganjagahan íya?”

¹⁰Manjari yuk Tuhan, “Iyan bey hinang-nu? Nna, sumbang na kow lahah siyali-nu lu, patut du niyah takale-Ku bateh suwara danakan-nu ngaleynganan Áku min diyalom tanah.
¹¹Nna, nipagmulkaan na kow. Hati-na, maha na kow sampulnah min tanah sabab tanah du ya bey panumpahan-nu lahah siyali-nu. ¹²Minsan du kow magtuyuh-tuyuh toongan maghinang ma tanah, maha na jatu tinanom-nu. Haniyah na lahat katotogan-nu – hati magjambiyuhan sidja na kow piingga-piingga.”

¹³Manjari, missara si Kabil ni Tuhan, yuk-na, “Uy, ya mulkah pamuwan-Nu aku tu, landuh toongan buhat-na – maha na tatatas-ku. ¹⁴Andúh, angey sab aku palahi-Nu min tanah-ku saltah min alop-an-Nu? Hati magjambiyuhan sidja na aku ma diyalom dunya tu. Ubus bang niyah makatammu ma aku, tantu pinapatey aku!”

¹⁵Sugah yuk Allahu Taala, “Mba du. Indanan-Ta kow supaya kow takilá leh mundusiyah boh kow maha pinapatey. Hati-na takoonan kow leh mundusiyah, nna, bang

*4:7 – Ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “katowwaan Aku ma kau”; makajari sab “talimah-Ku du ungsud-nu ma Aku”.

kow nibonoh, lipat pituh gih ya palsiksaan ma siga min ma kau.” Jari, ley na iya niindanan leh Tuhan. ¹⁶Manjari ley na patá si Kabil min okoman Allahu Taala, boh iya ley patannah miili ma lahat nionan “Nod”,* tampal ni sobangan min lahat Eden.

Panubuh si Kabil

¹⁷Na manjari magdikayuh na si Kabil maka nda-na; mba taggol, taga-anak na siga lalla, nionan si Idris. Na niyah sab दौर leh si Kabil matengge, maka leh-na ngonan, “Idris”, bateh du sab on anak-na.

¹⁸Na si Idris tu taga-anak du sab lalla nionan si Irad,
ya mmah* si Mehuyael.

Si Mehuyael sab tu, taga-anak lalla nionan si Metusyael,
ya na mmah si Lamek.

¹⁹Ati si Lamek sab tu, duwa handa-na, si Ada maka si Silla. ²⁰Si Ada ya bey nganakan si Yabal, boh si Yabal tu ya na bey manduan panubuh-na mag-iipat hoyop maka ngahinang lumah tulda patagalan-siga. ²¹Niyah du sab danakan si Yabal, nionan si Yubal. Si Yubal tu, tanyag pangittau-na magsuling maka ngublít pangongkaan bateh-na gital. ²²Na ya nda si Lamek dikayuh, ya na si Silla, taga-anak du sab lalla, on-na si Tubal-Kabil. Si Tubal-Kabil tu, tukang magsasasal kapanyapan basih maka tumbaga. Niyah du sab danakan-na danda, nionan si Naama.

²³Niyah waktu ley ngahaka si Lamek ni nda-na duwa,

“O, Ada maka kau Silla, kalehun-bi haka-ku tu,

Kalehun-bi paháp bissara-ku, ya kaam nda-ku:

Bey aku mapatey dikayuh subul, pasal bey aku leh-na nuntut,

Sampey ley gih aku palian.

*4:16 – **Nod** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na “magjambiyuhan”.

*4:18 – **mmah** – ma ayat itu, ya bissara leh ngamaanahan “mmah” miitu, makajari du sab nimaanahan, “mboh” atawa “ka-mboh-mboan”. Miitu du sab, ya bissara leh ngamaanahan “anak”, makajari du sab nimaanahan, “tubuh”.

²⁴Nna, bang niyah aa mapatey Mboh Kabil, subey iya nisiksah gih min pituh,

Soh, sagannap sab niyah malos ma aku, subey iya nisiksah du sab min pitumpúh ka pituh!”

Si Set maka anak-na si Enos

²⁵Manjari magdikayuh pabalik Mboh Adam maka nda-na, hati-na makatammu na sab siga dikayuh anak lalla. Yuk Mboh Hawa, “Nna, itu na sab aku ley nibuwanan anak lalla leh Tuhan. Hati-na, ya na íya panganggantih ma anak-ku si Habil, ya bey leh si Kabil mapatey.” Manjari leh Mboh Hawa ngonan anak-anak naan sih, si “Set”.* ²⁶Ley taga anak si Set, boh leh-na ngonan, si “Enos”. Boh ya na itu sab waktu panagnah mundusiyah numba ni Allahu Taala.

Jud 5

Panubuh Mboh Adam sampey ni waktu Nabi Nú

¹Ya na itu salsila baanan panubuh Mboh Adam.

Bey waktu pamapanjari mundusiyah leh Tuhan, leh-Na magdaanggil ka palangey-Na. ²Lalla maka danda ya bey pinapanjari leh Tuhan, pag ubus boh ley nibuwanan kahapan, maka leh-Na ngonan, “Mundusiyah”.*

³Na pag taabut 130 tahun umul Mboh Adam, ya na waktu bey panganak ma si Set. Jari si Set tu, dapalangey du sab maka Mboh Adam. ⁴Ubus peen bey nianakan si Set, 800 tahun gih ya taggol Mboh Adam, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. ⁵Na, taabut peen 930 tahun umul Mboh Adam, simbohoh iya lai na wapat.

⁶Na pag taabut sab 105 tahun umul si Set, niyah na anak-na* ya na nionan si Enos. ⁷Ubus peen bey nianakan si Enos, 807 tahun gih ya taggol

*4:25 – **Set** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hillig bissara “buwan” atawa “gantih”.

*5:2 – **Mundusiyah** – makajari sab, “Adam”.

si Set, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. ⁸Na, taabut peen 912 tahun umul si Set, simbohoh iya lai matey.

⁹Na pag taabut 90 tahun umul si Enos, niyah na anak-na ya na nionan si Kenan. ¹⁰Ubus peen bey nianakan si Kenan, 815 tahun gih ya taggol si Enos, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. ¹¹Na, taabut peen 905 tahun umul si Enos, simbohoh iya ley matey.

¹²Na pag abut 70 tahun umul si Kenan, niyah na anak-na ya na nionan si Mahalalel. ¹³Ubus peen bey nianakan si Mahalalel, 840 tahun gih ya taggol si Kenan, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. ¹⁴Na, taabut peen 910 tahun umul si Kenan, simbohoh iya lai matey.

¹⁵Na pag taabut 65 tahun umul si Mahalalel, niyah na anak-na ya na nionan si Yared. ¹⁶Ubus peen bey nianakan si Yared, 830 tahun gih ya taggol si Mahalalel, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. ¹⁷Na, taabut peen 895 tahun umul si Mahalalel, simbohoh iya lai matey.

¹⁸Na pag abut 162 tahun umul si Yared, niyah na anak-na ya na nionan si Idris. ¹⁹Ubus peen bey nianakan si Idris, 800 tahun gih ya taggol si Yared, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. ²⁰Na, taabut peen 962 tahun umul si Yared, simbohoh iya lai matey.

²¹Na pag abut 65 tahun umul si Idris, niyah na anak-na ya na nionan si Metuselah. ²²Ubus peen bey nianakan si Metuselah, 300 tahun gih ya taggol si Idris, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. Boh arapun sab si Idris tu, taptap sekot sidja iya ma Tuhan. ²³⁻²⁴Na, taabut peen 365 tahun umul si Idris, simbohoh iya leh Tuhan ngah. Hati-na, pagga taptap iya sekot ma Tuhan, ley du iya lanyap leh Tuhan ngah, maha iya bey matey.

*5:6 – **anak** – ya bissara tu ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “anak-na”; makajari du sab “tubuh-na”. Ya du sab ma saga ayat 7 sampey ni ayat 26.

²⁵Na pag taabut 187 tahun umul si Metuselah, niyah na anak-na ya na nionan si Lamek. ²⁶Ubus peen bey nianakan si Lamek, 782 tahun gih ya taggol si Metuselah, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. ²⁷Na, taabut peen 969 tahun umul si Metuselah, simbohoh iya lai matey.

²⁸Na pag abut 182 tahun umul si Lamek, niyah na anak-na, ²⁹boh leh-na ngonan, si “Nú” maka bissara-na, “Anak itu ya na mowa kasannangan ma kitabi ma diyalom kabinasahan magsangsáh ma tanah bey pagmulkaan Allahu Taala.”* ³⁰Ubus peen bey nianakan si Nú, 595 tahun gih ya taggol si Lamek, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. ³¹Na, taabut peen 777 tahun umul si Lamek, simbohoh iya lai matey.

³²Na pag taabut 500 tahun umul si Nú, niyah na tallu anak-na, ya na nionan si Sem, si Hám, maka si Yapet.

Jud 6

Kalaatan mundusiyah

¹Manjari, palabey peen waktu, lipat-manglipat na heka mundusiyah ma dunya, sampey magsasóng na anak-siga budjang. ²Manjari, tandah ya baanan kabudjangan min dunya nan leh saga kalallahan min sulgah.* Na kahapan peen siga, ley leh-siga ngáh handa ya saga budjang nan seyyan-seyyan na kabilahian-siga. ³Manjari, magpalman Allahu Taala, yuk-Na, “Mba na pataptap Ruhul-Ku ma saga mundusiyah tu, pasal siga tu, tabowa sidja na leh satsat maghinang laat. Hangkan na mba palabi min 120 tahun ya taggol-siga llum, patakkahan-Ku hukuman kamatey.”

⁴Na, bey waktu masa ili – sampey na ma waktu nisóng – niyah saga aa lanjang maka heya ma diyalom dunya tu, ya nionan bangsa “Nepilim”. Na ya áNepilim tu, panubuh

*5:29 – Nú – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, daanggil maka bissara hati-na “sannang”.

*6:2 – **saga kalallahan min sulgah** – makajari sab, “saga anak katuhan-tuhanan”, atawa “saga anak Tuhan”.

baanan lalla min sulgah sih ya ingga bey ngah handa ma saga kabudjangan min dunya. Nepilim tu ya na on saplag ma kalahat-lahatan.

⁵Na pag ndah leh Allahu Taala, landuh toongan ya kalaatan mundusiyah, sampey laat sidja na ya pikilan-siga maka garah-siga. ⁶Boh susa toongan atey Allahu Taala, magkarukkaan Iya, sambil lai Iya magsusun bang angey gih lai tapaniyah-Na mundusiyah miitu ma diyalom dunya. ⁷Hangkan na missara Allahu Taala, yuk-Na, “Gom na laanan-Ku mundusiyah ya bey paniyah-Ku ma diyalom dunya, sampey na saga kahoyop-hoyopan maka saga kamanuk-manukan laanan-Ku kamemon min diyalom dunya. Magsusun toongan Aku lai tapaniyah-Ku saga anu itu.” ⁸Beypara pag ndah Allahu Taala ma addat aa dikayuh nan, ya na nionan si “Nú”, lai Iya kasulutan.

Nabi Nú

⁹⁻¹⁰Ya na itu salsila Nabi Nú.

Si Nú tu taga-anak lalla tallu, ya na di si Sem, Hám, maka si Yapet. Aa hap si Nú, adil pangateyan-na, wal du íya aa bontol ma waktu ili. Taptap sekot sidja iya ma Tuhan.

¹¹Sugah ma pangandah Tuhan, karencehean mundusiyah ma diyalom dunya maghinang anu mba patut, atih dunya ponnoh na leh kalengogan. ¹²Na, pag ndah leh Tuhan, bateh takaat na dunya, hati-na bengkok na pikilan baanan mundusiyah saltah ya wal kabilahian-siga pasapeh min kabontolan. ¹³Sakali yuk Tuhan ma Nabi Nú, “Na, nilaanan na leh-Ku kamemon mundusiyah ya bey leh-Ku maniyah, sabab kalanduh na kamaasiatan hinang-siga. Pakale kow toongan: laanan-Ku na siga lu kamemon nipakaat – sabab magbulaug sidja siga ma katilingkal dunya tu. Pakaat-Ku na,” yuk Tuhan, “kamemon mundusiyah sampey dunya.

¹⁴“Na, ngahinang kow dikayuh bahitlah ya na adjung heya toongan, hinangun min kayu pagon boh pagbilik-bilikun. Puwas boh lapatun maka kiplan min diyalom sampey ni luwasan. ¹⁵Subey bateh iti ya heya bahitlah hinang-nu, subey 75 dappa ya tahah-na, puwas 12 dappa maka tongah ya luha-na, maka 7 dappa sab maka tongah ya langkow-na. ¹⁶Hinangun sab ót ma olangan diyatah tapih-na maka sapow-na, subey duwa hakka

langkow ót-na. Ya bahitlah lu hinangun tallu pangkat. Maka nnain dikayuh lawang ma bihing-na.”

¹⁷Yuk Tuhan gih sab, “Na, ngandah kow. Song palatapan-Ku na dunya supaya matey kamemon sagannap bal-inyawa ma diyalom dunya – hati-na, matey na kamemon. ¹⁸Sugah kau sidja ya buwanan-Ku paljanjian,” yuk Tuhan. “Kau maka saga anak-nu lalla, pasakat kam ni bahitlah, lamud na nda-nu maka saga ayuwan-nu danda. ¹⁹⁻²⁰Na, ma pasal kaginisinisan hoyop maka manuk-manuk, hati kamemon sasukuh magnanapas, paduwaun na ni diyalom bahitlah dikayuh lalla maka limbang-na danda tiyap-tiyap dambeyaan, supaya mba matey kamemon. ²¹Mowa du sab kow paheka ginisan kinakan supaya niyah balanjah-bi sampey na kinakan kamemon kahoyop-hoyopan maka saga kamanuk-manukan subey pabeyah-nu du sab ni diyalom bahitlah.”

²²Na, ley du nibeyah leh si Nú kamemon bey panohoan Tuhan ma iya.

Jud 7

Palatap dunya

¹Na jari, ubus peen leh si Nú ngahinang ya bahitlah heya nan sih, magpalman Allahu Taala ni iya, yuk-na, “Pasakat na kam magtowteyh-anak. Apa bey na ndah-ndah-Ku kau du ya aa adil ma mpat pidju alam. ²⁻³Pabeyaun-bi na ma kaam ya saga hoyop halal pituh lalla kaniya-kaniya maka danda-siga, maka pituh du sab manuk-manuk lalla maka danda-siga. Soh arapun sab ya hoyop mba halal, subey dikayuh sidja lalla maka dikayuh du sab danda-na, supaya niyah gih sab siga kapin ma diyalom dunya. ⁴Apa pag puwas sidja daahad min bateh naan, paulanan-Ku kosog diyalom dunya saga mpatpúh ngallow maka mpatpúh bahangi ya taggol-na. Lahian-Ku kamemon min diyalom dunya sasukuh anu bey leh-Ku maniyah.”

⁵Na, ley du nibeyah leh si Nú kamemon bey panohoan Allahu Taala.

⁶Pag taabut peen latap na dunya, 600 tahun na umul si Nú. ⁷Manjari si Nú tu maka baanan anak-na lalla, meyah na nda-na sampey baanan ayuwan-na, lai na pasakat ni diyatah bahitlah supaya siga maha taabut leh latap. ⁸⁻⁹Jari sagannap hoyop halal sampey na saga hoyop mba halal, maka baanan manuk-manuk, maka maglelele ma tanah, duwa-

duwa, lalla maka danda, ley pasekot ni si Nú. Na, siga tu kamemon leh si Nú masakat ni diyatah bahitlah, bateh du bey panohoan Tuhan ma iya. ¹⁰Na, pag puwas peen dapituh min bey panohoh ma iya pasakat ni diyatah bahitlah, lai na nagnah ulan kosog.

¹¹Taabut peen umul si Nú nnom hatas tahun, ma tahun ili ma bulan karuwa-na (bulan bangsa Hibrani), pitsa sangpúh ka pituh – ma llow naan lai bustak ya tuburan boheh ma deyoh tanah saltah lai ngusbu ya boheh tu, maka ya ulan sab landuh landos na pabosbos min diyatah langit. ¹²Mpatpúh ngallow maka mpatpúh bahangi ya bey palandos ulan. ¹³Nna, asál ley na pasakat ni diyatah bahitlah si Nú maka anak-na tallungan, si Sem, si Hám, maka si Yapet, sampey nda si Nú na maka saga ayuwan-na.

¹⁴Na, lai meyah ma siga ginisan sattuwa, salih du ipatan maka maha, maka kamemon ginisan maglelele ma tanah heya-dikih, sampey na saga ginisan manuk-manuk. ¹⁵Lai siga meyah pasód ma si Nú ni diyalom bahitlah, duwa-duwa magbeyah, lalla maka danda min kamemon sasukuh magnanapas, ¹⁶bateh du bey panohoan Tuhan. Nna, ma diyalom bahitlah peen siga nan kamemon, lai na nitaplok leh Allahu Taala ya lawang bahitlah-siga.

¹⁷Pasóng na peen latap mpatpúh ngallow maka mpatpúh bahangi na. Palalom na boheh sampey lai na kalatas bahitlah-siga. ¹⁸Na, lai kalanduh toongan ya latap tu, sampey lai na pahanut ya bahitlah nan sih. ¹⁹Ubus boh painut-painut palalom ya boheh sih nan sampey lai na limun baanan bud langkow, ²⁰saltah mpat dappa na langkow boheh kalabi min puntuk kabud-buran.

²¹Na jari kamemon sagannap ámagnanapas ya ingga bey tamban ma diyalom dunya, ya lai kamatey-mateyan lembo: manuk-manuk, hoyop ipatan maka maha, kamemon tumpukan hoyop, maka tumpukan mundusiyah lai kalembo-lembohan kamemon. ²²Hati-na eyyan-eyyan na basta sagannap taga-napas ma gintanaan, lai du matey kamemon. ²³Leh Allahu Taala ngalaan kamemon sasukuh taga-napas, bateh na mundusiyah, hoyop, maka saga sattuwa maglelele ma tanah, sampey na manuk-manuk paleyang. Wal du habey angey-angey, di si Nú maka kamemon seheh-na ma diyalom bahitlah. ²⁴Na, ma diyalom 150 ngallow, habey minsan pakulang ya latap naan.

Jud 8

Pakulang latap

¹Soh asál mba leh Tuhan masara di si Nú, maka saga sattuwa ma diyalom bahitlah. Manjari leh Tuhan maniyah baliyu kosog, supaya nagnah na pakulang boheh. ²Lai du sab nitambol leh-Na pabalik saga tuburan boheh ma deyoh tanah ya bey bustak sih, maka langit sab pinaharok na mag-ulan. ³Na, ya boheh ma tanah nan, sigi-sigi na pakóh ma diyalom 150 ngallow. ⁴Na, palabey peen limam bulan min bey panagnah latap heya sih,* lai na pasanglad bahitlah-siga sih ma diyatah kabud-buran ma lahat Ararat,* ⁵saltah sigi-sigi na peen pakóh boheh, sampey taabut na duwam bulan maka tongah puwas min bey pamasanglad bahitlah-siga.* Na, ma llow-llow naan du, tandah na puntuk kabud-buran.

⁶Na, palabey peen mpatpúh ngallow min llow naan, leh si Nú ngukab na ya tandawan bahitlah, ⁷boh iya lai malappa dikayuh owak. Jari, magleyang-leyangan na ya owak nan maglibut-libut, miha katohoan. ⁸Manjari, lai na sab iya malappa dikayuh assang supaya takoonan-na bang deyh na tohoh tanah. ⁹Soh maha minsan bey kakappak ya assang nan, sabab masi gih limun tanah leh boheh. Tahan ley paleyang assang nan pabalik ni diyalom bahitlah. Saltah leh si Nú naggow boh leh-na masód pabíng ni diyalom bahitlah.

¹⁰Puwas peen pituh ngallow bey pangagad si Nú, leh-na maleyang na sab pabalik ya assang ili sih min bahitlah. ¹¹Deyh peen sangom, ilu na pabíng assang ili ni bahitlah, mowa ma tukah-na dikayuh down jaytun ya simbohoh bey leh mitas bahau min senga-na! Na, magtuwi du takoonan leh si Nú deyh na kattah saltah tohoh na boheh ma tanah. ¹²Jari lai na sab iya ngagad dapituh boh leh-na maleyang na sab pabalik ya assang ili sih. Nna, habey na magbalik-balik ni iya.

*8:4 – Bang ma bahasa Hibrani, “ma llow sangpúh ka pituh ma bulan kapituh-na”; ndaun peen ma 7:11.

*8:4 – **Ararat** – ma waktu bateh naan, ma tong lahat Turkey, Armenia, maka Iran.

*8:5 – Bang ma bahasa Hibrani, “ma llow dikayuh ma bulan sangpúh”; ndaun peen ma 7:11 maka 8:4.

¹³Na ngumul peen si Nú 601 tahun, mbohoh paluwas bulan ma bulan dikayuh ma tahun ili,* kattah na boheh ma dunya. Sakali leh-na ngalaan na sapow bahitlah, boh iya lai patandow ni deyhoh. Pag ndah-na, deyh na tohoh tanah. ¹⁴Palabey gih duwam bulan simbohoh tohoh toongan na tanah.*

¹⁵Manjari, magpalman na Tuhan ni si Nú, yuk-Na, ¹⁶“Palobbos na kam magtowteyh-anak maka baanan ayuwan-nu danda. ¹⁷Paduwaihun du sab kamemon sagannap ámagnanapas bey meyah ma kaam. Palappahun na kamemon manuk-manuk maka kahoyop-hoyopan heya-dikih ka siga makaanak paheka supaya latag leh-siga diyalom dunya.”

¹⁸Na, lai na paduwai si Nú maka anak-nda-na, maka saga ayuwan-na danda. ¹⁹Saltah paluwas du sab kamemon saga sattuwa maka saga manuk-manuk min diyalom bahitlah, magbaan-baan ya tiyap-tiyap dambeyaan.

Numbalih hoyop Nabi Nú pangahulmat-na ni Tuhan

²⁰Na, ma labbosan peen di si Nú, magtuwi iya lai nambak batu pagkulbanan-na huhulmatan ni Allahu Taala. Manjari, lai ngah si Nú dikayuh-dikayuh min tiyap-tiyap dambeyaan hoyop maka manuk-manuk halal boh leh-na numbalih, pag ubus boh leh-na matannah kamemon bahagih-siga ni diyalom api saltah pangungsud ni Allahu Taala.

²¹Na, katowwaan toongan Allahu Taala ma hoyop huhulmatan si Nú, sabab kahamutan Iya. Saltah lai kasangbat Allahu Taala, “Mba na patakkahan-Ku balah pabalik diyalom dunya maka makaat kamemon sasukuh taga- napas – minsan du pikilan mundusiyah asál bey laat min kaanak-anak-siga, tabowa-bowa na leh addat-siga.

²²Sataggol-taggol dunya masi,
subey niyah musim magselleh-selleh:
pagtanom maka pag-ani;
waktu haggut maka waktu pasuh;

*8:13 – Hati-na, sangpúh bulan maka tongah min bey waktu palatap.

*8:14 – Bang ma bahasa Hibrani, “ma pitsa duwampúh ka pituh ma bulan karuwa-na”; ndaun peen ma 8:13.

pangallow maka pangulan;
llow maka sangom.”

Jud 9

Panganjanjih Tuhan ma Nabi Nú

¹Manjari lai nibuwanan kahapan di si Nú leh Tuhan sampey baanan anak-na lalla, saltah missara gih Tuhan ma siga, “Nganak kam supaya palipat gih heka-bi. Pasaplagun-bi saga panubuh-bi ma diyalom dunya. ²Kaam lu nikatalawan maka nikahanggawan leh kamemon kahoyop-hoyopan maka kamanuk-manukan – kamemon magnanapas ma dunya sampey na saga kadeyng-deyngan ma diyalom tahik. Kaam du ya makapagbayah-bayah ma siga kamemon. ³Sasukuh anu llum, makajari kakan-bi. Bateh du sab bey pangandol-Ku ma kaam takakan-bi kamemon tinanom, bateh naan pamuwan-Ku na ma kaam kamemon. ⁴Ya sidja, daa kakanun-bi anu leh numbalih bang masi gih taga-lahah, sabab lahah ya na pangandaan inyawa.”

⁵Boh magpalman gih sab Tuhan, “Hati lahah mundusiyah, tantu subey tungbasan-Ku: seyyan-seyyan mapatey pagkahi-na mundusiyah haniyah magdusa, tantu tungbasan-Ku du sab nipapatey. Minsan gih hoyop, bang monoh mundusiyah, subey du sab tatungbasan-Ku.

⁶Bang niyah mundusiyah muusan lahah pagkahi-na mundusiyah,

Tapamalosan du sab lahah-na nibuusan leh pagkahi-na;

Sabab Áku ya bey maniyah mundusiyah,

Dapalangey maka Aku.

⁷Na, kaam sab lu, nganak kam paheka, lipatun-bi panubuh-bi supaya siga saplag ma diyalom dunya.”

⁸Manjari, magpalman na sab Tuhan ni si Nú maka ni saga anak-na lalla, yuk-na, ⁹“Paniyah-Ku paljanjian-Ku maka kaam, sampey na ni saga panubuh-bi pangkat mamangkat. ¹⁰Paljanjian itu paniyah-Ku du sab ma kamemon amagnanapas milu ma kaam, bateh na saga manuk-manuk, saga hoyop leh ngipat maka saga hoyop illat, kamemon bey makabeyah ma kaam selamat ma diyalom bahitlah. ¹¹Janjian-Ta kam,” yuk Tuhan ma di si Nú, “Mba na kabalikan latap makaat dunya maka sasukuh amagnanapas ma diyalom-na.

¹²“Na teh naan,” yuk Tuhan, “buwanan-Ta kam tandah paghogotan paljanjian-Ku maka kaam, maka kamemon du sab sagannap ámagnanapas, sampey na ni pangkat mamangkat. ¹³Patannah-Ku biraddali-Ku ma diyatah gabun, tandah paljanjian-Ku pagsulutan maka dunya. ¹⁴Bang palendom-Ku langit, boh niyah tandah-bi biraddali patumbuk ma diyatah-na, ¹⁵na, tantu taentom leh-Ku bey janjih-Ku ma kaam, sampey kamemon ámagnanapas. Hati-na, mba toongan na niyah latap makaat dunya.” ¹⁶Yuk Tuhan gih sab, “Bang tandah-bi na biraddali ma diyatah gabun, ndah-Ku na maka entom-Ku bey paljanjian-Ku maka kamemon ámagnanapas ma diyalom dunya, ya na paljanjian haniyah kahinapusan-na.”

¹⁷Missala na peen Tuhan ma si Nú, yuk-Na, “Ya na itu tandah paghogotan paljanjian-Ku leh maniyah maka kamemon ámagnanapas ma diyalom dunya.”

Baanan anak Nabi Nú

¹⁸Na jari, ya saga anak si Nú ya bey seheh-na ma diyalom bahitlah sih, ya na di si Sem, Hám maka si Yapet. (Na si Hám tu, íya mmah si Kanaan.) ¹⁹Na, ya anak Nabi Nú lalla tu katallungan, ya na ka-mboh-mboan mundusiyah kamemon latag ma diyalom dunya.

²⁰Manjari, si Nú tu, dikayuh aa maghuhuma. Pag puwas peen latap, ley iya huma anggul. ²¹Jari, pag taabut peen waktu pagkuttuh, bati iya ley ngahinang tubah min anggul, boh iya ley nginum. Na, eyyan gih lai iya lango. Puwas, boh iya ley bahak nantang ma diyalom lumah-na tulda. ²²Na sinasang iya bahak, lai makasód anak-na si Hám, ya na mmah si Kanaan. Manjari, tandah-na aya-na nantang. Boh iya ley paluwas saltah batuk-batukan-na ya baanan danakan-na sih. ²³Sugah, haniyah bey bissara eyyan-eyyan, magtuwi lai ngah si Sem maka si Yapet dikayuh juba; boh leh-siga nabley ma baha-siga simbohoh siga ley piili ni aya-siga. Pag puwas, boh leh-siga nambunan baran aya-siga maka juba naan sih. Soh, asál ley siga pateyikut, maha minsan bey ngandah.

²⁴Na, gantah kasayu peen si Nú min bey kalangohan-na, bati takoonan leh-na ya bey kahinang anak-na kabungsuhan sih. ²⁵Nna, ley nisuknaan leh-na sampey mpu-na si Kanaan maka panubuh-siga kamemon, yuk-na,

“Pinagmulkaan kow Kanaan, sampey saga panubuh-nu!

Tahinang kam ata toongan kalabi gih min ata panubuh si Sem ka si Yapet.”

²⁶Boh yuk si Nú gih sab,

“Puji-ku tu, pinaheya leh-ku Allahu Taala, ya pagtutuhanan leh si Sem.

Bang peen di si Sem ya magnakuraan di si Kanaan.

²⁷Boh si Yapet tu sab, paheka toongan saga panubuh-na, sambil maglamud na siga dalahat maka panubuh si Sem.

Puwas ya panubuh si Kanaan tu, tahnang ata du sab leh di si Yapet.”

²⁸Na manjari, puwas min bey latap heya sih, ley gih paganap umul si Nú 350 tahun.

²⁹Hati-na, ya umul Nabi Nú, ley ngabut ni 950 tahun, simbohoh iya lai wapat.

Jud 10

¹Ya na itu salsila panubuh anak Nabi Nú tallungan lalla, ya na di si Sem, Hám, maka si Yapet. Hati-na pag puwas bey latap heya sih, niyah na tubuh di si Sem.

Panubuh si Yapet

²Na, ya baanan anak si Yapet lalla, ya na di si Gomel, Magog, Maday, Yawan, Tubal, Mesyek, maka si Tiras.*

³Jari ya sab panubuh si Gomel tu, ya na saga aa Askenas, Ripat, maka Togalma.

⁴Si Yawan sab, ya na saga aa Elisya, Talsis, Kittiyim, maka Dodanim.* ⁵Na jari, ya saga panubuh si Yapet tu, lai paheka saltah saplag ni kabihingan tahik maka kapupuan, magsaddi-saddi lahat-siga – hati-na, tiyap-tiyap panubuh-siga nan ma diyaloman, magkaniya-kaniya bangsa maka bahasa.

Panubuh si Hám

⁶Ya baanan anak si Hám lalla, ya na di si Kús, Misil, Put, maka si Kanaan.*

*10:2 – Ya panubuh-siga tu ya na saga bangsa magbobowa ón-siga.

*10:4 – **Dodanim** – Ma karencehean kitab ma bahasa Hibrani, maka bahasa Grik, “Dodanim”. Sugah niyah du sab karencehean ma bahasa Hibrani, “Rodanim”.

*10:6 – Ya panubuh-siga tu ya na saga bangsa magbobowa ón-siga.

⁷Boh ya saga aa Sebah, Hawila, Sabtah, Raama, maka Sabteka, ya na saga panubuh si Kús. Ati ya panubuh si Raama sab aa Tsebah maka Dedan.

⁸Na niyah sab dikayuh panubuh si Kús, on-na si Nimrod. Na, íya tu ya bey dahú-dahú aa bantug kosog toongan miitu ma dunya. ⁹Si Nimrod tu, aa bantug manhot saga sattuwa talun. Boh ya kapandeyan-na tu, dalam bey leh napuk min Allahu Taala. Hangkan lai niyah bissara, “Lalla naan bateh du si Nimrod, hati-na bantug magpapanhot ma pangandah Allahu Taala.” ¹⁰Manjari, ya dahú-dahú saga दौरا मेयह मा लाहट निपागबयह-बयान लेह सि निमरोद, या ना दौरा बबिलोन,^{*} ऐक, अककद, माका कालने, मा लाहट बबिलोनिया.^{*} ¹¹Manjari, min lahat naan leh matahah leh si Nimrod pagsultanan-na ni lahat Assiriya, boh leh-na matengge miili baanan दौरा नैनेबा, रेहोबोट-इल, कालह, ¹²माका रेसेन – या ना दौरा हेया टोणगन, मा टोणगन दौरा नैनेबा माका कालह.

¹³Na, arapun sab si Misil sih, íya bey nubuh ma saga aa Lúd, Anam, Lehab, Naptuh, ¹⁴Patrus, Kasluh, maka Kiriti. (Bangsa Kiriti tu, ya na poon-poonan saga aa Palistin.^{*})

¹⁵Boh arapun sab si Kanaan sih, taga anak lalla du sab, on ásiyaka si Sidon, boh si Hít. ¹⁶Boh ya panubuh-siga tu, ya na saga aa Yebus, Amol, Gilgas, ¹⁷Hiw, Alk, Sín, ¹⁸Alwad, Semal, maka Hamat. Na, itu tu ya na panubuh si Kanaan saplag ma kalahat-lahatan, ¹⁹min दौरा सिडोन, तुदुजु नि सतान या ना दौरा गेराल सेकोट नि दौरा गसा, मिन सोबंगन सब, या ना दौरा सोडोम, गोमोरा, आदमा, माका सेबोयिम लंगकुसान लाहट लस्या.

²⁰Na jari, ya ilu baanan panubuh si Hám, maglahat ma diyalom dunya magsaddi-saddi tubuh maka bangsa-siga, magkaniya-kaniya lahat, maka bissara-siga magsaddi-saddi bahasa.

*10:10 – **Babilon** – ya na दौरा, “Babilon”, nionan du sab, “Babel”.

*10:10 – **Babiloniya** – ya na लाहट, “Babiloniya”, nionan du sab, “Tsineal”.

*10:14 – Bang ma Kitab Tawrat, ma bahasa Hibrani, mba du sab tantu bang itu aa Palistin min bangsa Kiriti, atawa min bangsa Kasluh.

Panubuh si Sem

²¹Na, ma pasal si Sem sab, siyaka si Yapet, ya na íya poonan panubuh si Ebel (hati-na, ya na bangsa Hibrani). ²²Di si Elam, Asyul, Alpaksyad, Lúd maka si Aram ya na panubuh si Sem lalla.*

²³Na ya panubuh si Aram sab tu, ya na saga aa Ús, Húl, Getel, maka Mesyek.

²⁴Jari si Alpaksyad sab tu, ya na mmah si Tselah, ati si Tselah tu, ya na mmah si Ebel. ²⁵Na si Ebel tu, duwa anak-na lalla. Ya on anak-na dikayuh, si Peleg. (Bateh ilu on-na, apa bey waktu-na masi gih llum, lai tabahagih dunya.*) Jari on ádangan sab si Yoktan.

²⁶Jari si Yoktan tu, ya na bey nubuh ma saga aa Almodad, Tselep, Hasalmawet, Yerah, ²⁷Hadoram, Usal, Dikla, ²⁸Obal, Abimael, Tsebah, ²⁹Opil, Hawila, maka si Yobab. Hati-na, kamemon aa saga naan sih panubuh si Yoktan, ³⁰maka ya paglahatan-siga min lahat Mesyah, sampey ley miili ma lahat Sepal ma kabud-buran sobangan.

³¹Na jari, ya na ilu baanan panubuh si Sem, maglahat ma diyaloman magsaddi-saddi tubuh maka bangsa-siga, magkaniya-kaniya lahat, maka bissara-siga magsaddi-saddi bahasa.

³²Na siga tu kamemon, ya na panubuh si Nú, kaniya-kaniya bangsa maka magsaddi-saddi pangkat. Hati-na, puwas min bey palatap dunya, kamemon kabangsa-bangsahan ma diyalom dunya luwas bey min anak si Nú lalla.

Jud 11

Lumah langkow ma दौर Babel

¹Manjari, bey awwal jaman, dikayuh du bahasa mundusiyah miitu ma diyalom dunya. ²Na ya hinang mundusiyah bey waktu ili, maglatun-latun sidja min dikayuh lahat tudju ni

*10:22 – Ya panubuh-siga tu ya na saga bangsa magbobowa ón-siga.

*10:25 – Ya na bissara, “Peleg”, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “bahagih”.

dikayuh lahat, sampey ley taabut leh-siga lahat pantey ma sobangan, ya na nionan “Babiloniya”,* saltah miili na siga ley maglahat.

³Jari, baanan aa tu, ley mag-isun-isun, yuk-siga, “Piitu kam, ngahinang kitabi pahaka bata, boh tunuh-tabi nipatuwas. Boh alaan-tabi kiplan pamikkit. ⁴Súng na kitabi matengge दौरا, maka lumah langkow toongan ya ingga sapow-na ngabut ni diyatah langit! Ati magdikayuh pangateyan na kitabi kamemon, supaya tabantug bangsa-tabi maka kitabi mba na pulak-palik ma katilingkal dunya.”

⁵Sakali lai palobbos Allahu Taala min sulgah ngandah दौरا maka lumah langkow toongan bey leh mundusiyah matengge. ⁶Jari missara Allahu Taala, yuk-Na, “Ndaun-bi ba, ya saga aa tu dabangsa maka dabahasa du sab – simbohoh siga lai nagnah ngahinang. Na, mba taggol, minsan eyyan-eyyan na kabilahian-siga nihinang, lai-lai sidja na. ⁷Súng na kitabi piili ni siga, sagow-sagow-tabi bahasa-siga supaya siga mba na maghati-hati.”

⁸Manjari, min iti na panganat Allahu Taala baanan mundusiyah sampey ley na saplag ni katilingkal dunya. Maka habey na siga kalanjal matengge दौरا heya sih. ⁹Hangkan ley taonan दौरا-siga “Babilon”, sabab miili Allahu Taala bey magsaddi-saddi bahasa-siga.* Na, min naan na sababan hangkan ley kowkanat kamemon mundusiyah ma katilingkal dunya.

Min si Sem ni si Ibram

¹⁰Na, balik-ta gih ni bey jaman baanan anak Nabi Nú. Ya na itu salsila si Sem maka baanan panubuh-na.

Palabey duwan tahun min bey palatap dunya, umul si Sem 100 tahun na, maka niyah na anak-na lalla, ya na nionan si Alpaksyad. ¹¹Ubus peen bey nianakan si Alpaksyad, 500 tahun gih ya taggol si Sem, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

*11:2 – Ya na lahat “Babiloniya”, nionan du sab, “Tsineal”.

*11:9 – Ya na दौरا “Babilon”, nionan du sab, “Babel”. Maka ya bissara “Babel”, bang ma bahasa Hibrani, hatihan-na, “sagow”.

¹²Na pag abut 35 tahun umul si Alpaksyad, niyah na anak-na ya na nionan si Tselah. ¹³Ubus peen bey nianakan si Tselah, 403 tahun gih ya taggol si Alpaksyad, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

¹⁴Na pag abut 30 tahun umul si Tselah, niyah na anak-na ya na nionan si Ebel. ¹⁵Ubus peen bey nianakan si Ebel, 403 tahun gih ya taggol si Tselah, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

¹⁶Na pag abut 34 tahun umul si Ebel, niyah na anak-na ya na nionan si Peleg. ¹⁷Ubus peen bey nianakan si Peleg, 430 tahun gih ya taggol si Ebel, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

¹⁸Na pag abut 30 tahun umul si Peleg, niyah na anak-na ya na nionan si Reu. ¹⁹Ubus peen bey nianakan si Reu, 209 tahun gih ya taggol si Peleg, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

²⁰Na pag abut 32 tahun umul si Reu, niyah na anak-na ya na nionan si Serug. ²¹Ubus peen bey nianakan si Serug, 207 tahun gih ya taggol si Reu, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

²²Na pag abut 30 tahun umul si Serug, niyah na anak-na ya na nionan si Nahol. ²³Ubus peen bey nianakan si Nahol, 200 tahun gih ya taggol si Serug, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

²⁴Na pag abut 29 tahun umul si Nahol, niyah na anak-na ya na nionan si Terah. ²⁵Ubus peen bey nianakan si Terah, 119 tahun gih ya taggol si Nahol, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

²⁶Na pag abut 70 tahun umul si Terah, niyah na anak-na tallu ya na nionan di si Ibram, Nahol, maka si Haran.

Usulan Nabi Ibram

²⁷Ya na itu salsila si Terah maka baanan panubuh-na.

Si Terah tu mmah di si Ibram, Nahol, maka si Haran. Manjari si Haran tu, niyah anak-na ya na si Lót. ²⁸(Soh si Haran nan, ma waktu llum gih masi mmah-na si Terah, lai matey miili ma lahat-na luggiyah, ya na दौरa Úl, ma lahat bangsa Kaldiya.) ²⁹Na manjari,

ya si Ibram sab tu, ley taáh na handa nionan si Saray, ati si Nahol sab tu, ley taáh na handa nionan si Milka, anak si Haran, ya na danakan di si Ibram. (Ati si Milka tu, taga-danakan du sab, ya na si Yiska.) ³⁰Sumagawah, si Saray tu haniyah mag-anak sabab íya nan asál dikayuh danda mba makaanak.

³¹Manjari, leh si Terah mabeyah anak-na si Ibram maka si Lót (ya na mpu-na min si Haran), maka ayuwan-na, nda si Ibram, ya na si Saray, boh siga ley laan. Hati-na lai siga pinda tudju ni lahat Kanaan min दौरa Úl ma lahat bangsa Kaldiya. Soh, takka peen siga ni दौरa Harran, miili na siga ley pahantih. ³²Manjari, taabut peen 205 tahun umul si Terah, ley na iya taabut minaan ma lahat Harran.

Jud 12

Panohoh Nabi Ibram leh Tuhan paluwas min lahat-na

¹Manjari, asál bey na magpalman Allahu Taala ni si Ibram,* yuk-Na, “Paluwas na kow min lahat-nu, maka min kakampungan-nu, sampey gih min diyaloman okoman nggoh-mmah-nu. Boh kow piili ni dikowh lahat ya nipandaan leh-Ku ma kau.

²“Paheka-Ku panubuh-nu, supaya siga tahinang-Ku dikayuh bangsa balkanan.

Buwanan-Ta kow kahapan,

pabantug-Ku on-nu.

Min kau tabuwanan kahapan ya saga karenehean bangsa.

³Ya aa muwanan kau kahapan, buwanan-Ku du sab kahapan;

soh ya aa ngahinangan kau kalaatan, tungbasan-Ku du sab maka kalaatan.

Min pasál kau buwanan-Ku kahapan lamud na kamemon baanan kabangsa-bangsahan miitu ma diyalom dunya.”

⁴⁻⁵Na, lai du nibeyah leh Nabi Ibram ya bey panohoan Allahu Taala ma iya. Ma waktu pitumpúh ka liman tahun umul-na, lai na iya laan maka nda-na si Saray, maka kamanakan-na si Lót min lahat Harran. Meyah na baanan aa-na maka altah bey tausaha-na miili. Pag taabut siga takka ni lahat Kanaan, ⁶lai siga palintas sampey makaabut ni More ma lahat

Sekem, ya ingga niyah dikayuh poon kayu tanyag.* (Bey waktu ili masi gih maglahat minaan baanan bangsa Kanaan.)

⁷Minaan peen lai papainyatah Allahu Taala ni si Ibram, ya palman-Na, “Ni panubuh-nu* du pamuwan-Ku ya lahat itu.”* Na, hangkan lai matannah si Ibram tambak batu ma lugal naan pagkulbanan hoyop huhulmatan ni Allahu Taala ya bey papainyatah pinaan ni iya.

⁸Puwas peen ley gih palanjil si Ibram tudju ni satan, ni kabudburan min sobangan lahat Betel, boh pahantih ma olangan duwa lahat: ya na lahat Betel min soddopan maka lahat Ay min sobangan. Na, minaan sab lai iya matannah tambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan ni Allahu Taala; na, boh minaan na iya lai numba ni Allahu Taala. ⁹Puwas, lai iya maglatun-latunan tudju ni Negeb min langkusan mata satan.

Lai ngakkal Nabi Ibram maka si Saray ma lahat Misil

¹⁰Manjari, lai niyah gotom heya minaan ma lahat Kanaan, tahan lai palatun di si Ibram ni lahat Misil lahian gotom. ¹¹Jari, sekot peen siga ni lahat Misil, yuk si Ibram ma nda-na, “Saray, katoonan-ku mundusiyah kamanisan ma kau. ¹²Bang kow tandah leh aa Misil, magti ma pikilan-siga, ‘Allá, nda-na koh lu. Na, gom iya palahi-tabi supaya ma kitabi na ya danda nan.’ ¹³Hangkan na bang kita ma lahat naan na, góm gih siga hakaan-nu, magdanakan kita karuwangan, supaya aku mba nipagey-pagey leh-siga. Na bang bateh ili ya bissara-nu, niparuli aku koh lu leh-siga paháp.”

¹⁴Na pag sód di si Ibram ni lahat Misil, bannal du, tandah du sab kamanisan si Saray leh saga aa ma lahat naan. ¹⁵Sampey taabut ya kabantugan-na ni astanah Pir'awn* sabab tandah kamanisan si Saray leh aa-na. Na, eyyan gih ley soho sultan ningáh ya danda naan, ya na si Saray, nda si Ibram. ¹⁶Na jari, hap toongan leh Pir'awn maruli si Ibram sabab leh

*12:1 – **Ibram** – ya si Ibram tu, ya na Nabi Ibrahim. Bey dahú-dahú, on-na si Ibram, soh leh Tuhan minda ni Ibrahim (ndaun peen ma surah 17, ayat 4 maka 5).

*12:6 – **poon kayu tanyag** – ya poon kayu tu, mareyh pagduduwaahan leh saga aa lahat naan.

*12:7 – **panubuh-nu** – bang ma bahasa Hibrani, “bigi”, ya hati-na, “panubuh”.

*12:7 – **lahat** – ya lahat itu, ya na lahat Kanaan.

si Saray. Lai buwanan-na si Ibram saga hoyop, bateh na saga bili-bili maka kambing, saga sapih, kurah maka untah, sampey gih saga ata danda-lalla.

¹⁷Sumagawah, pagga si Saray bey leh Pir'awn ngah, lai pinatakkahan leh Allahu Taala sakki heya, sampey kamemon mundusiyah ma diyalom astanah-na lai lapey leh sakki naan. ¹⁸Na jari, leh nawag na si Ibram leh sultan, boh kasla toongan leh-na tilow si Ibram, “Iyan ya bey kahinang-nu ma aku? Angey kow habey magsabannal arapun ya danda itu tu handa-nu tuwih? ¹⁹Bey haka-nu, danakan-nu iya. Bang bey katoonan-ku nda-nu du iya, maha iya ngáh-ku handa. Na, ngaun iya pabalik boh kam lahi.”

²⁰Manjari, leh nohoh leh Pir'awn ya baanan tendog-na nuranan si Ibram ni luwasan lahat Misil maka nda-na, meyah na kamemon eyyan-eyyan sukuh-na.

Jud 13

Paglakkat Nabi Ibram maka si Lót

¹Manjari, lai pabalik di si Ibram ni uttarah, ni lahat Kanaan. Hati-na, leh mowa leh si Ibram altah-na kamemon, saltah lamud na kamanakan-na si Lót. Na, lai siga pahantih ma Negeb, ma langkusan mata satan miili ma lahat Kanaan. ²Na, dayahan toongan na si Ibram – niyah ginis-ginisan hoyop-na,* maka heka du sab pilak-na maka bulawan-na. ³Puwas lai siga palanjil min Negeb, maglatun-latun tudju ni uttarah sampey taabut leh-siga lahat bey pahantian-siga sih ma olangan Betel maka Ay. ⁴Pag takka-siga ma bey tambak batu pagkulbanan, ya bey leh-na ngahinang sih, magtuwi du sab iya ley numba ni Allahu Taala.

⁵Manjari, arapun si Lót, ya kamanakan si Ibram ya ingga meyah ma iya, altaan du sab. Taga anak-nda du sab, maka sasohoan-na. Boh niyah du sab baanan kambing-na, bili-bili-na, maka sapih-na. ⁶Na, pagga landuh toongan na ya heka baanan hoyop si Ibram ka si Lót nan, ya tanah pagpakanan-siga mba na jukup bang siga masi na peen dambeyaan. ⁷Hangkan magsaggah ya baanan aa mag-iipat hoyop-siga karuwangan. (Na ma waktu naan niyah gih asál maglahat ma langkusan doh naan saga aa Kanaan maka aa Peris.)

*12:15 – **Pir'awn** – ya na sultan ma lahat Misil.

⁸Manjari lai mowa si Ibram magbissara ma si Lót, yuk-na, “Otoh, magkampung koh kita tu. Daisi kita maka dalahah du. Ebot-ebot subey kita mba toongan magsaggah, damikiyan sab baanan tendog-ta. ⁹Gom gih maglakkat na sidja kita karuwangan. Luha du lahat iti; meneh na kow kabilahian-nu, mingga-mingga na ya kasannangan-nu. Bang nipeneh leh-nu ni kowan, aku sab ni gibang. Soh bang sab kow ni gibang, ni kowan sab aku.”

¹⁰Manjari pag bantang mata si Lót ni kapanteyan bihing Sowang Jordan, sampey ni lahat Soal, haniyah toongan kulang kabus-na ma boheh minsan mingga-mingga lugal ma lahat naan, bateh du ma jambangan Allahu Taala,* atawa bateh du ma Misil. (Ya na itu waktu maha gih bey magmulkah Allahu Taala ma दौरा Sodom maka Gomora ma langkusan lahat naan.) ¹¹Na, ya lai tapeneh leh si Lót sukuh-na lahat pantey kaduwam bilah leh Sowang Jordan. Manjari, lai na iya man lalin tudju piili ni sobangan. Na, bateh ili ya bey paglakkat si Ibram maka si Lót. ¹²Hati-na, si Ibram lai na tamban minaan maglahat ma daleya Kanaan. Soh si Lót lai palamud ma दौरा kapanteyan bey palalanan-na. Sampey iya lai na mantok lumah-na tulda sekot ma दौरा Sodom. ¹³Na, ya addat-tabiát saga aa दौरा Sodom tu, laat toongan-ongan. Kamemon siga baldusa ni Allahu Taala.

¹⁴Puwas peen bey maglakkat si Ibram maka si Lót, magpalman na sab Allahu Taala ni si Ibram, yuk-na, “Min lahat panenggehan-nu lu ngandah na kow paháp ni kamemon lahat taabut leh mata-nu. Ndaun na min uttarah ni satan, min sobangan ni soddopan.

¹⁵Kamemon lahat taabut leh mata-nu,

Ni kau du pamuwan-Ku,

Sampey na ni panubuh-nu salama-lama.

¹⁶Panubuh-nu tu, paheka-Ku toongan, bateh du heka bagunbun ma tanah;

bang taitung ya heka bagunbun ma tanah,

na, ya na heka panubuh-nu sab!

¹⁷Piili na kow, man palibut ni kaluhaan lahat –

*13:2 – **ginis-ginisan hoyop** – hati-na, baanan bili-bili, kambing, maka sapih.

Ni kau du pamuwan-Ku kamemon.”

¹⁸Na maha taggol, lai na pinda si Ibram min lugal bey pamantokan-na lumah-na tulda boh iya lai maglahat ma kowman Hebron miili ma tanah si Mamreh; minaan iya patannah sekot ni kakayuhan tanyag*. Minaan peen iya, lai na sab matannah tambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan ni Tuhan Allahu Taala.

Jud 14

Panabang si Lót leh Nabi Ibram min kaaniban

¹Ma waktu naan, niyah bey magbonoh ma lahat Kanaan. Ya bey mowa magbonoh, ya na sultan mpat min lahat saddi:

si Kedorlaomel, sultan Elam,
si Amrapel sab, sultan Babiloniya,
si Ariyok sab, sultan Ellasal,
maka si Tideal, sultan Goyim.

²Na, ya mpat sultan kosog tu, lai magdikayuh magbonoh maka lima sultan min lahat Kanaan, ya na:

si Berah, sultan Sodom,
si Bilsyah, sultan Gomora,
Tsineab, sultan Adma,
Tsemeebel, sultan Seboyim,

maka sultan min Belah (bateh naan ya na nionan “Soal”).

³Na, ya sultan lima tu, ley magtipun-tipun maka baanan sundalu-siga miili ma kapanteyan nionan “Siddim” (ya na nionan bateh naan “Tahik Asin”). ⁴Na, arapun siga nan asál sangpúh ka duwan tahun siga bey ma deyoan kawasa si Sultan Kedorlaomel sih. Sugah pagtaabut peen sangpúh ka tallun tahun na, leh-siga ngatuhan na si Kedorlaomel.

*13:10 – **jambangan Allahu Taala** – hati na, ya na jambangan ma lahat Eden, atawa “Jambangan Pirdaus” (tabassa ma surah 2 maka 3 ma Kitab itu).

⁵Na, ma tahun pabalik na simbohoh siga ngatu, takka na si Sultan Kedorlaomel maka baanan seheh-na mowa magbonoh. Ngandaug sidja siga magbonoh min aa lahat palabeyan-siga, ya na bangsa Repah min दौर Asterot Kalnayim, bangsa Sús min दौर Hám, maka bangsa Ém min kapanteyan ma katilibut दौर Kiriyata. ⁶Sampey bangsa Hól taraug leh-siga min kabudburan lahat Edom* sampey ni Elparan, ma daleyá. ⁷Min dili ley pabiluk di si Kedorlaomel patudju ni lahat Kanaan, nilabeyan leh-siga lahat Kades (ya nionan “Enmispat” du sab). Taraug na peen leh-siga bangsa Amalek sampey bangsa Amol min lahat Hasason Tamal.

⁸Na, taabut-siga peen kapanteyan Siddim sih, magtammu na siga maka baanan sundalu sultan lima min Kanaan. Boh pii na bowa-siga magbonoh ⁹di si Kedorlaomel. Hati-na, mpat sultan magharap maka lima sultan min dambilah. ¹⁰Na, ya kapanteyan pagbonoan-siga tu, pallongan maka kiplanan. Pag tasayu na leh kasundaluhan sultan Sodom maka Gomora taraug na siga, harak peen siga lahi. Sugah karenehan lai kalabuh-labuan ni pallong kiplanan sampey maha na siga kausik. Soh ya sundalu karenehan lai makalahi piili ni kabudburan. ¹¹Na, ya hinang di si Kedorlaomel, leh-siga nod दौर Sodom maka Gomora. Boh leh-siga ngaangkut kamemon altah minaan, sampey kinakan. Pag lahi-siga, ¹²lai sab siga kabowa mundusiyah lamud na si Lót, kamanakan si Ibram asál bey maglahat minaan ma Sodom. Na, sampey altah si Lót, lai taáh kamemon.

¹³Na, niyah aa bey kalahi ni lahat Nabi Ibram ngahakaan íya arapun si Lót lai tasaggow. (Ma waktu itu, si Ibram, bangsa Hibrani, bey maglahat ma tanah langkusan kakayuhan tanyag, ya na tanah dapu-na dikayuh bangsa Amol nionan si Mamreh. Ya si Mamreh tu maka danakan-na di si Eskol ka si Anel, asál maggapih maka si Ibram.)

¹⁴Na, pag tasayu peen leh si Ibram lai tasaggow kamanakan-na si Lót, magtuwi iya ley nohoh magsakap ma saga aa-na magpaanad, ya na bey paheya ma okoman-na. Tallu hatus

*13:18 – **kakayuhan tanyag** – ya kabtangan tu ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “kakayuhan tanyag”; makajari sab, “kakayuhan ya na pagduduwaahan leh saga aa”.

*14:6 – **Edom** – bang ma diyalom Kitab ma bahasa Hibrani, “Seil”. Hati-na, pangonan dikayuh ma lahat Edom.

maka sangpúh ka waluh ya heka-siga. Magtuwi leh-siga ngapas piili ni lahat Dán. ¹⁵Taabut peen sangom, leh-na maglakkat-lakkat baanan aa-na sinohoh ngalibut baanan banta-siga, simbohoh leh di si Ibram monoh. Na, eyyan gih ley taraug leh-siga banta-siga, ley taabut maglahian. Boh leh-siga ngapas gih sampey ni kowman Hoba, tampal piili ni uttarah ma दौरा Damaskus. ¹⁶Na, lai taagow pabalik leh di si Ibram kamemon ya altah bey taangkut sih. Sampey gih kamanakan-na si Lót, lai du taalaha-siga pabalik, sampey altah-na kamemon. Hati-na, lai tabowa kamemon pabalik ni lahat, lamud na karandahan maka saga aa karencehean.

Si Melkisedek ngamuan Nabi Ibram kahapan min Tuhan

¹⁷Manjari, pabalik peen di si Ibram min pangandaugan-siga min mpat sultan sih, lai siga nisampang leh sultan Sodom miili ma Kakowakan Tsawe (bateh naan nionan du sab “Kakowakan Sultan”). ¹⁸Ley du sab meyah nampang sultan दौरा Salem*, nionan si Melkisedek, maka leh-na muwanan gih si Ibram kinakan maka inuman boheh anggul, pangahulmat-na. Na, si Melkisedek tu dikowh imam magsusuluhan ma baanan mundusiyah ni Tuhan Astala. ¹⁹Puwas, lai amuan-na kahapan si Ibram ni Tuhan, ya yuk-na,

“Bang peen du si Ibram tu nibuwanan kahapan leh Tuhan Astala,
ya bey maniyah langit maka dunya.

²⁰Puji-ta Tuhan Astala,

ya na Íya bey muwanan kau karaug min baanan atu-nu.”

Puwas boh leh si Ibram ngandeen dabahagih min sangpúh altah bey taagow-na sih panarakka-na ni Imam Melkisedek.

²¹Puwas yuk sultan min Sodom gih ni si Ibram, “Na minsan ma kau na altah lu, soh papoleun sidja raayat-ku.”

²²Soh, ya sambung si Ibram, “Tuwan Sultan, asal bey na aku kasapa ni Allahu Taala, ya na Íya Tuhan Astala ya bey maniyah langit maka dunya. ²³Ya bey sapahan-ku, arapun

*14:18 – **Salem** – ya दौरा tu, ma waktu nisóng nipag-onan Awrusalem.

aku maha ngah eyyan-eyyan-nu, minsan dainsih salban atawa dambilah engkot tompah-nu. Gana-gana mung kow, ‘Áku koh lu ya bey makadaya si Ibram!’ ²⁴Na, maha du niyah bang tongod ma aku. Sugah ya gapih-ku bey magbonoh, di si Anel, Eskol, maka si Mamreh, ya subey nibahagian. Maka maha du sab gantian-ku ya bey takakan leh baanan aa-ku.”

Jud 15

Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibram

¹Pag puwas, ley niyah painyatah ni si Ibram, saltah takale-na Allahu Taala magpalman, yuk-Na, “Ibram, daa kow gawa. Áku nampanan kau. Maka heya toongan kasongan pamuwan-Ku kau.”

²Sambung si Ibram, “O Panghúh Allahu Taala, eyyan kasuddahan kahapan pamuwan-Nu áku bang haniyah anak-ku? Pag taabut waktu kamatey-ku, pusakah-ku subey nideenan na sidja ni si Eliyesel ámin दौरا Damaskus. ³Bistahun konoh, bang maha gih aku buwanan-Nu tubuh, ya kapusakaan altah-ku dikayuh tendog nianakan ma okoman-ku.”

⁴Manjari, magpalman na sab Allahu Taala, yuk-na, “Sikeyya tendog-nu ya kapusakaan altah-nu. Sugah anak-nu luggiyah.” ⁵Boh leh-Na nohoh si Ibram ni luwasan, yuk-Na, “Pahangad kow ni diyatah langit, itungun bang taitung-nu heka mamahi. Na, teh ili ya heka panubuh-nu ma waktu nisóng.” ⁶Na min naan, magkahagad si Ibram ma palman Allahu Taala, hangkan iya ley tatalimah leh Allahu Taala bateh haniyah magdusa.

⁷Sakali, magpalman na sab Allahu Taala, yuk-na, “Áku tu ya na Allahu Taala ya bey nuran ma kau min lahat-nu Úl ma Babilon, supaya lahat itu tapamasukuh-Ku ma kau. Hati-na arapun ya lahat itu, kau na dapu-na.”

⁸Tilow si Ibram sab, “Panghúh Allahu Taala, bateh ingga baháh ya tatantu-ku arapun lahat itu palsukuan-ku?”

⁹Sambung Allahu Taala, “Paniyah-ta paljanjian. Bowahin aku dikayuh sapih danda, dikayuh kambing danda du sab maka dikayuh bili-bili lalla, tallun-tallun tahun umul-siga kamemon, maka bowahin du sab aku dikayuh assang maka dikayuh anak manatad.” ¹⁰Na, leh si Ibram mowa na kamemon pinaan ni Tuhan, boh pii nisumbalih boh leh-na mong duwa. Mbohoh nipatannah dambilah ni dambilah. (Soh ya baran saga manuk-manuk masi

tibuuk.) ¹¹Saltah niyah saga belleh bilahi nowet sumbalian saga naan; tahan leh si Ibram niggal. ¹²Deyh peen pasoddop llow, lai katuli haluk si Ibram. Masi iya ma patulihan, lai iya katakkahan talow mba tarapat, bateh iya ma diyalom kalendoman toongan.

¹³Simbohoh magpalman na sab Allahu Taala ni iya.

“Tantu-Ku ma kau, ma waktu sosongun baanan panubuh-nu patakka du ni lahat saddi. Minaan siga tahinang ata maka binasa toongan ma diyalom 400 tahun. ¹⁴Soh, patakkahan-Ku du kasiksaan bangsa ngata ma siga. Sampey siga kaluwas na min naan, saltah heka toongan altah lahat naan tabowa-siga. ¹⁵(Arapun sab kau, patahah-Ku du umul-nu, maka wapat kow ma kinuman lapat taguban.) ¹⁶Boh arapun sab panubuh-nu, kapiitu siga ka-mpat pangkat pabalik ni lahat bey panganjanjih-Ku ma kau. Maka palahi-Ku sab bangsa Amol min ditu pagkalanduh na dusa-siga.”

¹⁷Na, lai na pasoddop llow maka lendom na lahat. Magtuwi niyah painyatah salih loppohan ngahumbu-ngahumbu, maka dikayuh keyatan api palabey ma olangan saga sumbalian sih. ¹⁸Maka ma llow naan du, leh Allahu Taala maniyah du paljanjian-Na maka si Ibram. Yuk-Na, “Lahat itu pamuwan-Ku du ni panubuh-nu – min dikayuh sowang ma lahat Misil sampey ni sowang heya nionan Alpurati, ¹⁹lamud na tanah paglahatan saga bangsa bateh na: Kén, Kenis, Kadmon, ²⁰Hit, Peris, Repah, ²¹Amol, Kanaan, Gilgas, maka Yebus.”

Jud 16

Pag-anak ma si Ismael

¹Na, arapun nda si Ibram si Saray, habey gih katammu anak. Sugah si Saray tu niyah ipatan-na danda min Misil nionan si “Sitti Hajar”. ²Jari leh si Saray mowa mung si Ibram, yuk-na, “Ndaun ba. Min kahandak Allahu Taala habey gih aku katammu anak. Gom iti ipatan-ku, hulirun na. Kalu-kalu aku nibuwanan tubuh min iya.”* Na, lai du leh si Ibram

*16:2 – **aku nibuwanan tubuh min iya** – Ma addat-tabiati baanan mundusiyah ma waktu naan, bang niyah anak ya na min lalla heya maka ipatan danda nda-na, itungan anak nan bateh anak toongan nda lalla heya naan.

meyah bissara nda-na. ³Na ma waktu sangpúh tahun na di si Ibram bey maglahat ma Kanaan, leh si Saray ngandeen na ipatan-na si Sitti Hajar ni si Ibram hinang nda tapeh.

⁴Manjari, lai na magdikayuh si Ibram maka si Sitti Hajar. Maha taggol, ngiram na iya. Sugah ma leh-na ngiram, lai na pataas atey-na, leh-na madeyoh-deyoh na si Saray. ⁵Na, eyyan gih, numbung na si Saray ni halla-na, yuk-na, “Na, áku tu binasa na pasalan leh-nu! Sabab ngiram na ipatan bey deenan-ku ni kau. Atih deyoh na pangandah-na ma aku. Na, Allahu Taala ya magbayah bang seyyan towwah ma kita karuwangan.”

⁶Ya sab sambung si Ibram, “Kau du magbayaan íya. Bilahi kow ka maha, kau du ya magbayah.” Na, min ili binsanah na si Sitti Hajar leh si Saray, sampey iya lai na lahi.

⁷Ma pamanan peen iya, gantah taabut na tuburan boheh ma daleya tudju ni lahat Tsúl.* Sinabu iya minaan, lai painyatah Malaikat Allahu Taala. ⁸Missara Malaikat, “Sitti Hajar, ipatan si Saray! Bey kow min ingga? Tudju piingga na sab kow?”

Sambung si Sitti Hajar sab, “Itu aku lahian íya.”

⁹Sambung Malaikat Allahu Taala, “Subey kow pabíng. Boh kow magmalillah sidja ma iya.”

¹⁰Puwas yuk Malaikat gih sab:

“Paheka-ku toongan panubuh-nu,
sampey maha taitung.

¹¹Ndaun, kau lu battong na,
Maka lalla ya anak-nu.

Subey si ‘Ismael’ ya pangonan-nu,
sabab takale tangis-nu leh Allahu Taala* ma diyalom kasigpitan.

¹²Na arapun anak-nu, bateh kurah talun ya na mba taipat.
Saggaan-na sidja saga pagkahi-na,
nisaggaan sab iya leh saga pagkahi-na.

*16:7 – **lahat Tsúl** – lahat itu tu ma olangan lahat Misil maka lahat Kanaan; si Sitti Hajar tu, asal aa bangsa Misil.

*16:11 – **takale leh Allahu Taala** – bang ma bahasa Hibrani, ya on “Ismael” tu daanggil maka bissara hati-na, “takale leh Tuhan”.

Maka mba meyah maglahat ma kakampungan-na.”

¹³Manjari, inu-inu toongan Sitti Hajar pasal lai iya nibissarahan leh Allahu Taala. Saltah yuk-na, “Nna! Bannal baháh ya bey tandah-ku sih Tuhan, maka áku tu tandah leh-Na?” Na, leh-na nganggallal on Allahu Taala, “Tuhan Asál Ngandah”.* ¹⁴(Hangkan ya pallong tuburan boheh tu leh ngonan, “Beel-lahay-roi”.* Maka masi gih tandah minaan ma olangan Kades maka Bered.)

¹⁵Manjari, nganak na Sitti Hajar lalla, ati niyah na anak si Ibram, maka leh-na ngonan, si “Ismael”. ¹⁶Bey waktu panganak-na, walumpúh ka nnom tahun na umul si Ibram.

Jud 17

Paljanjian Tuhan maka aa-Na selama-lama

¹Manjari, taabut siyampúh ka siyam tahun umul si Ibram, lai na sab iya nipainyataan leh Allahu Taala, maka takale-na palman, “Áku tu Tuhan Sangat Kawasa. Na, bateh naan pataptap sidja na kow pasekot ni Aku supaya bontol sidja hinang-nu. ²Boh tuman-Ku du bey paljanjian-ta, hati-na buwanan-Ta kow panubuh boh paheka-Ku toongan.” ³Magtuwi du lai pasujud si Ibram.

Masi na peen Tuhan magpalman, ⁴“Arapun Aku, bateh itu paljanjian-Ku maka kau: hinang-Ta kow poonan kabangsa-bangsahan! ⁵Maka sikeyya na ‘si Ibram’ on-nu, soh ‘si Ibrahim’ na. Sabab kau ya mmah saddi-saddi bangsa.* ⁶Ahoh, paheka-Ku toongan panubuh-nu, sampey siga magsaddi-saddi bangsa na. Maka niyah du sab saga sultan paluwas min kau!

⁷“Manjari, pahogot-Ku na ya paljanjian-ta boh pasampey-Ku gih ni panubuh-nu pangkat-mamangkat supaya selama-lama mba magbaluba. Hati-na, Áku na pagtuhanan-bi sampey ni panubuh-nu. ⁸Maka ya lahat pahantian-nu lu, sampey gih lahat Kanaan

*16:13 – **Tuhan Asál Ngandah** – bang ma bahasa Hibrani, “El-roi”.

*16:14 – **Beel-lahay-roi** – ya on tu, bang ma bahasa Sinama, hati-na, “Boheh Tuhan ya Asál Ngandah ma Aku.”

*17:5 – **Ibram** maka **Ibrahim** – ya on “Ibram” tu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “mmah heya”. Boh ya “Ibrahim” sab, hati-na, “mmah kahekaan”.

kamemon, pamuwan-Ku ma kau. Ya na iti palsukuan-nu sampey gih ni panubuh-nu selama-lama. Áku tu ya pagtutuhanan-siga.”

Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim ma pasal pag-islam

⁹Manjari, masi na peen magpalman Tuhan ni si Ibrahim, “Na arapun kau, subey bogbogan-nu bey paljanjian-ta sampey ni panubuh-nu salama-lama. ¹⁰Maka subey bateh iti ya leh-bi mogbog ma paljanjian-ta: kamemon kalallahan ma diyaloman-bi subey niislam. ¹¹⁻¹²Hati-na, tandah niyah bey paljanjian-Ku maka kau, subey niislam kamemon lalla: pag waluh ngallow na umul anak-bi lalla, subey niislam leh-bi, tiyap-tiyap lalla ma panubuh-bi, sampey ni ata-bi, salih du ya leh nganak ma diyaloman-nu atawa ya leh-bi malli min lahat saddi – subey du sab niislam. ¹³Kamemon siga lalla subey du taislam, sabab ya na itu pangilahan ma baran-bi ma bey paljanjian-Ku maka kau, ya paljanjian natas toongan saumul-umul. ¹⁴Sugah, arapun sab seyyan-seyyan lalla maha bey taislam, subey nipaluwas, pasal maha iya taitung ummat-Ku, sabab maha bey bogbogan-na paljanjian-Ku.”

Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim ma pasal si Sahara

¹⁵Manjari, masi-masi na peen palman Tuhan ni si Ibrahim, “Na, arapun nda-nu si Saray, sikeyya na si Saray on-na, sugah si Sahara na.* ¹⁶Buwanan-Ku iya kahapan. Hati-na, min si Sahara nan buwanan-Ta kow dikayuh anak lalla! Ma leh-Ku muwan kahapan ma si Sahara, hinang-Ku iya inah saddi-saddi bangsa. Maka niyah gih saga sultan paluwas min iya!”

¹⁷Pag kale si Ibrahim ya palman naan sih, na, lai iya pasujud sumbeyah sittowa-na. Manjari, yuk-na ma baran-na, “Uy! Aku tu katammu gih anak? Dahatus tahun na umul-ku. Damikiyan sab si Sahara katammu gih baháh iya anak, minsan siyampúh tahun na umul-na?” ¹⁸Manjari, sambung sab si Ibrahim ni Tuhan, “Bang peen anak-ku na si Ismael ya buwanan-Nu kahapan.”*

*17:15 – **Sahara** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “dayang-dayang”.

*17:18 – **buwanan-Nu kahapan** – ya hatihan-na, bang si Ismael nibuwanan kahapan leh Tuhan, hati-na tapusakaan si Ismael nan min mmah-na si Ibrahim.

¹⁹Magpalman na sab Tuhan, “Mba makajari – sabab bannal du nganak nda-nu poon si Sahara, lalla anak-na. Atih subey si ‘Isahak’ pangonan-nu iya.* Na, ya na íya panumanan-Ku bey paljanjian-Ku maka kau, sampey na ni panubuh-na, ya na paljanjian natas toongan saumul-umul. ²⁰Bang sab anak-nu si Ismael, takale-Ku du ya bey niamuh leh-nu. Hangkan daa kow susa, buwanan-Ku du sab iya kahapan: paheka-Ku du sab panubuh-na lalla-danda, boh hinang-Ku gih siga bangsa heya. Maka niyah du sab karatuan sangpúh ka duwa paluwas min iya. ²¹Soh arapun bey paljanjian-Ku, pahogot-Ku toongan maka si Isahak. Maka ma waktu dantahun gih min bateh naan, nipalahil na iya leh nda-nu si Sahara.” ²²Puwas peen bey magpalman Tuhan ni si Ibrahim, boh ley lanyap.

²³Na, ma llow-llow naan du leh si Ibrahim meyah panohoan Tuhan. Ley sohoh-na patipun anak-na si Ismael maka kamemon saga kalallahan, lamud na baanan ata-na leh malli maka anak ata bey nianakan ma diyalom okoman-na. Simbohoh lai sohoh-na magpaislam kamemon. ²⁴Ma waktu pag-islam tu, siyampúh ka siyam tahun na umul si Ibrahim, ²⁵ati si Ismael sab sangpúh na ka tallun tahun. ²⁶⁻²⁷Na, ma llow-llow naan du sab lai taislam kamemon kalallahan ma diyalom okoman si Ibrahim.

Jud 18

Panganjanjih Tuhan pabalik ni di Nabi Ibrahim ma pasal anak-anak lalla

¹Manjari, lai nipainyataan pabalik si Ibrahim leh Allahu Taala ma tanah si Mamreh ma kakayuhan tanyag. Niyah dikowh llow, nengkóh iya pahayang lattuh-llow ma bihing bowah lumah-na tulda. ²Na, pag ndah-na, salih niyah aa tallungan nengge, mba du tá min iya. Magtuwi iya lai paragan pasampang saltah pasujud ni siga. ³Boh leh-na nalam, “O saga Tuwan, daa sidja labeyin-bi lumah-lumah-ku tu, pahapit gih sab kam. Áku tu dikayuh tendog-bi bilahi ngahulmat kaam. ⁴O, pahali-hali gih kam ma deyoh poon kayu tu, sohoh-ta gih kam ningaan boheh minsan laasa dikiit pangoseh-bi neyh-bi. ⁵Maka kinakan pamakosog-bi baran-bi. Bang kam puwas na bey mangan minsan kam palanjat na, soh pahapit gih sab kam dahú ni lumah.”

*17:19 – **Isahak** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na “sittowa iya”. (Ndaun peen

Na, ya sab sambung-siga, “Na magsukul sab, Tuwan, ma puli-bahasa-nu.”

⁶Jari bati lai du padeyh-deyh si Ibrahim pasód ni lumah-na ngahakaan nda-na si Sahara, yuk-na, “Ngáh gih kow dakarut* tarigu hap toongan niaddun pangahinang tinapey.” ⁷Boh sab iya ley paragan ni pagal baanan hoyop-na, meneh dikayuh sapih lammok masi gih anak-anak. Boh leh-na mowa ni sasohoan-na nisumbalih maka niadjal padeyh-deyh.

⁸Na tahak peen kamemon, simbohoh leh si Ibrahim ngalabot na ya aa tallungan nan sih, saltah lai gih buwanan-na susu*. Soh sataggol-siga mangan, naan si Ibrahim nengge ngagaran siga ma deyoh poon kayu sih.

⁹Na jari nitilow na leh-siga si Ibrahim, “Mingga na nda-nu si Sahara?”

Ya sambung-na sab, “Ili ma diyalom lumah-lumah.”

¹⁰Na manjari, missala Allahu Taala, “Ma waktu bateh itu du soh ma tahun pabalik,* tantu pabíng Aku ni kau, boh nda-nu si Sahara nganak lalla.”

Na, naan si Sahara, pakale-kale min bukut bowah lumah-siga tulda. ¹¹Na jari, si Ibrahim tu asál toa toongan na, ya du sab si Sahara, mba na minsan nilahah. ¹²Hangkan na pag kale si Sahara bissara nan, magtuwi iya lai sittowahan di-na ma diyalom atey-na, saltah ley iya kasangbat, “Uy! Sigak gih kami maglakibini? Áku tu nganak gih? Mboh-mboh na? Damikiyan du sab bos-ku*.”

¹³Manjari ley tilow Allahu Taala ma si Ibrahim, “Angey si Sahara sittowa, sampey ley gih iya kasangbat, ‘Bateh ingga leh-ku nganak – áku tu toa na’? ¹⁴Angey – niyah baháh hinang mba tahinang leh Allahu Taala? Na, hakaan-Ta kow, pagtaabut waktu bey hakaan-Ku sih, pabíng du sab Aku, maka tantu si Sahara lu nganak du lalla.”

ma ayat 17.)

*18:6 – **dakarut** – bang ma bahasa Hibrani, **tallu tappong**, soh ya hati-na, saga 18 liter, bateh dakarut.

*18:8 – **susu** – bang ma bahasa Hibrani, “susu maka cheese”, atawa “susu maka yogurt”.

*18:10 – **Ma waktu bateh itu du soh ma tahun pabalik** – kabtangan itu tu leh ngamaanahan min bahasa Hibrani, makajari du sab: “Pag puwas siyam bulan min teh naan”.

*18:12 – **bos-ku** – arapun saga karandahan bey waktu iti, asál naan panganggallal-siga ma halla-siga.

¹⁵Manjari, pagkale si Sahara bissara itu, magti ley iya tinalow toongan, sampey iya ley gih ngalimbu, yuk-na, “Habey aku sittowa.”

Sugah ya sab palman-Na, “Ahoh ba, bey kow sittowa.”

Pangamuh Nabi Ibrahim junjung bang peen mba nipakaat दौर Sodom

¹⁶Puwas peen bey mangan ya baanan bisita sih, boh siga ley na palanjál man, maka meyah si Ibrahim nuranan siga sampey ni lugal bang mingga nitondok-tondokan दौर Sodom.

¹⁷Manjari, ya ma diyalom honah-honah Allahu Taala, yuk-na, “Subey mba na limbungan-Ku si Ibrahim ma sosongun kahinang-Ku ma lahat Sodom. ¹⁸Sabab íya tu ya poonan bangsa heya maka balkanan. Min pasal iya buwanan-Ku kahapan lamud na kamemon baanan kabangsa-bangsahan ma diyalom dunya. ¹⁹Hati-na íya tu ya asál lai tapeneh-Ku, supaya iya makapanduan baanan kaanakan-na maka panubuh-na magkahagad ma Aku maka maghinang ni kahapan maka ni kabontolan. Maka bang tahinang-siga du sab ya panohoan-Ku ma siga, tantu tuman-Ku toongan ya bey janjih-Ku ma si Ibrahim.”

²⁰Na jari, bey nihakaan si Ibrahim leh Allahu Taala, “Lai makalanduh toongan ya laat kahinang baanan aa ma lahat Sodom maka lahat Gomora. Bateh takale-Ku gih mundusiyah ngaleynganan Áku, hati-na baldusa sidja na aa naan. ²¹Hangkan aku piili mariksah bang bannal toongan ya bey sumbung ma Aku. Bang mba, asál du katoonan-Ku.”

²²Manjari, lai na palanjál ni lahat Sodom duwa ya bisita sih. Soh masi gih luun Allahu Taala maka si Ibrahim.* ²³Pag anu, lai pasekot si Ibrahim ni Allahu Taala tilow, yuk-na, “Andúh, bannal ba lu palamud-Nu pinagmulkaan ábontol min ábaldusa? ²⁴Sowpama niyah gih limampúh ábontol minaan ma diyalom दौर nan, pakaat-Nu gih baháh? Mba na sidja pasara-Nu pasal leh álimampúh bontol? ²⁵Bang peen du sab mba pagdasalih-Nu nipapatey ábaldusa maka ábontol. Maka bang peen mba lanjalan-Nu. Sabab ya na Kau magbayah-bayah ngahukum ma kamemon mundusiyah ma diyalom dunya, maka asál bontol sidja du hukuman-Nu.”

²⁶Manjari, ya sambung Allahu Taala sab, “Na, bang niyah sidja limampúh ábontol, mba na pakaat-Ku दौरा ilu kalnah leh-siga.”

²⁷Jari missala pabalik si Ibrahim, “Ampunun peen aku, Panghúh. Tawakkalan-ku na peen missala ni Kau, minsan du koh aku tu tanah atawa bagunbun. ²⁸Soh, bang sowpama mpatpúh ka lima du ya ábontol – masi gih baháh pagmulkaan-Nu lahat naan minsan lima puhuh sidja ya bey kulang min limampúh?”

Sambung Allahu Taala sab, “Na, bang niyah mpatpúh ka lima ábontol tatammu-Ku minaan, mba na pagmulkaan-Ku lahat ilu.”

²⁹Boh lai na sab missara pabalik si Ibrahim, yuk-na, “Andúh, Tuhan-ku, sowpama bang konoh mpatpúh laasa?”

Sambung Allahu Taala, “Bang mpatpúh ábontol, mba du pagmulkaan-Ku leh pasalan-siga.”

³⁰Na, ngamuh gih missara na sab pabalik si Ibrahim, yuk-na, “Andúh, Panghúh-ku, daa Kow musung – niyah gih amuh-ku. Bang sowpama konoh tallumpúh du tatammu-Nu?”

Ya sambung Allahu Taala sab, “Bang niyah tatammu-Ku tallumpúh, mba du pakaat-Ku.”

³¹Manjari, palanjai na sab si Ibrahim missara, yuk-na, “Ampunun peen aku, Tuhan-ku, soh tawakkalan-ku gih ngamuh. Sowpama, bang duwampúh laasa ábontol?”

Yuk Allahu Taala sab, “Bang duwampúh ábontol, mba du pakaat-Ku leh pasalan-siga.”

³²Ma kahinapusan bissara si Ibrahim, “O Panghúh, daa peen Kow musung, min tadda dakuman aku missara. Sowpama bang niyah konoh sangpúh sidja tatammu-Nu ábontol?”

Na, ya sambung Allahu Taala sab, “Bang niyah sidja sangpúh laasa ábontol, mba na du pagmulkaan-Ku दौरा Sodom sababan leh-siga.”

³³Manjari, puwas peen magsuwal-jawab Allahu Taala maka si Ibrahim, ley na man. Ati si Ibrahim sab, ley na moleh ni lahat-na.

*18:22 – **luun Allahu Taala maka si Ibrahim** – makajari du sab, “naan du sab si Ibrahim paalop ni Allahu Taala”.

Jud 19

Towwah mulkah दौरa Sodom maka Gomora

¹Manjari deyh peen sangom, ya malaikat duwangan sih lai katakka piili ni दौरa Sodom. Boh naan minaan si Lót ya kamanakan si Ibrahim, nengkóh ma bowah pagal batu ma pagmeyranan. Na pag ndah-na siga, magtuwi iya ley pasampang maka pasujud, ²saltah missara iya, “Saga Tuwan, áku tu asál sasohoan-bi, na, pahapit gih kam piitu ni lumah-ku. Ngaan-ta gih kam boheh pangoseh-bi neyh-bi maka labot-ta gih kam. Subey na subu boh lanjalan-bi leh-bi man.”

Na, ya sab sambung-siga, “A, daa na, parulun na. O, miitu na sidja kami tuli ma bihing-bihing plasa tu.”

³Soh amu-amu nilogos leh-na sampey siga ley na kasód piili ni diyalom lumah-na. Na, miili peen siga, lai sinohoh niadjalan leh-na tinapey haniyah pasulig-na, maka ginisan kinakan hap, boh siga mangan. ⁴Na, mba gih siga bey katuli, ley pinaan ni lumah si Lót saga kalallahan min katilingkal दौरa Sodom, lamud na baanan kasubulan maka baanan kamattoohan. Jari, maglibutan na siga minaan. ⁵Nileynganan leh-siga si Lót, “Hoy, Lót! Miingga na ya lalla duwangan bey leh-nu mowa dinsinih ni diyalom lumah-nu lu? Paluwasun siga piitu! Pakaat-kami siga!”

⁶Na, pag kale si Lót bateh ili, magtuwi iya lai paluwas boh leh-na nambol lawang. ⁷Manjari lai nganjunjung si Lót, “Andúh saga kabageyan, ebot-ebot daa hinangun-bi hinang laat koh lu! ⁸O, itu niyah duwa anak-ku masi gih budjang, soho-kku na siga paluwas minsan siga pagey-pagey-bi na. Soh daa sidja, saga Tuwan, ya bisita-ku tu. Sabab wajib aku mampan eyyan-eyyan kalaatan nowwah ma siga.”

⁹Soh ya sab sambung baanan mahaluk sih nan, “Pasigin kow! Arí, aa sampig sidja kow maglahat ma दौरa-kami – ati magbayah-bayah gih kow bang eyyan hap ma kami? Na, bang kow mba lahi mindilu, hinang-kami ma kau labi gih min aa duwangan lu!” Na, boh leh-siga ngandugtul si Lót, maka harak nilarak leh-siga tambol lawang. ¹⁰Beypara ya aa duwangan ma diyalom nan, magtuwi leh-siga ngukab ya bowah lumah nan sih, boh leh-siga ngaganggut si Lót ni diyalom lumah. Boh magtuwi leh-siga ngansing bowah lumah

sih. ¹¹Saltah boh leh-siga makaddow mata baanan kalallahan ma luwasan nan. Na, lai magsanow-sanow aa saga naan pamihaan bowah lumah sabab ley na siga kabuta-butahan.

¹²Manjari nihakaan na si Lót leh bisita duwangan nan sih, “Nna, bang niyah gih kampung-nu miitu ma Sodom – hati-na anak-nu lalla-danda, atawa saga ayuwan-nu – subey bowa-nu na lahi min lahat itu tu! ¹³Pasál patakkahan-kami na mulkah lugal itu. Bey kami tasohoh leh Allahu Taala makaat दौरا itu sabab niyah sumbung landuh toongan na kalaatan ya saga aa miitu.”

¹⁴Na, magtuwi du sab lai piili si Lót ni lumah baanan lalla ya na tunang anak-na duwangan budjang maka ley iya missara, “Nna, magdeyh-deyh na kam lahi min ditu! O, mareyh na nipagmulkaan leh Allahu Taala lahat itu tu!” Soh, kannalan-siga pangalata; na maha du bey paruli-siga.

¹⁵Manjari, pag deyh peen llow, ngalogos toongan na ya malaikat duwangan nan, yuk-siga ma si Lót, “Magdeyh-deyh na kow! Bowahun na anak-nda-nu lahi min itu ka maha kabeyah pinagmulkaan leh Tuhan-tabi!”

¹⁶Soh, ley gih maglambat-lambat si Lót. Na, ma pasalan maaseh toongan Allahu Taala ma iya, hangkan magtuwi iya leh ngandagtuh maka anak-nda-na, nibowa leh malaikat duwangan paluwas min दौरا naan. ¹⁷Manjari taabut peen siga ma luwasan दौरا, ley siga sinohoh leh dikayuh malaikat, “Nna, palikkas na kam lahi! Daa kam maghapit-hapitan ma kapanteyan. Maka daa kam minsan maglingih-lingian! Lahi kam sidja ni kabudburan ka kam maha taabut leh api!”

¹⁸Soh ley gih sab ngamuh junjung si Lót, yuk-na, “Allá, Tuwan, maha toongan tatatas-ku! ¹⁹Heya toongan tabang-nu ma kami sampey ley kami salamat. Sugah mba koh aku tu makatatas lahi tudju piili. Mareyh, mba gih aku katakka piili, taabut na aku leh balah sampey matey na aku. ²⁰O, ili, niyah kowman, sekot maka dikih du sab. Palaanun-bi na aku piili. Sikeyya ba dikih du kowman naan? Na, minaan, mba na aku magmula.”

²¹Manjari sambung dikayuh malaikat sab, “Na, dulan-ta kow bang ilu kabilahian-nu. Mba na pakaat-ku kowman nan. ²²Soh, padeyh-deyh na kam laan piili, sabab haniyah

tahinang-ku bang kam dalam gih katakka na piili.” (Hangkan na lai taonan kowman nan, “Soal”, pasál leh si Lót ngonan, “dikih”.)*

²³Na, pag luwas mata llow, takka na di si Lót pinaan ni kowman Soal. ²⁴Boh, saruunduun du magtuwi lai pinaulanan api meylang leh Allahu Taala ya दौरा Sodom maka Gomora. ²⁵Lai leh-Na makaat toongan, sampey na kaluhaan kapanteyan ma katilibut-na, lamud na kamemon aa-na maka tinanoman-na. ²⁶Manjari arapun nda si Lót paurul min bukutan-na, lai gih palingih ni bulian, ngandah ni lahat Sodom. Na, magtuwi iya lai matey saltah baran-na lai tahinang batu asin.

²⁷Na jari, pag subu dikowh, lai magdeyh-deyh si Ibrahim ni lugal bey pagpalmanan iya leh Allahu Taala. ²⁸Na, ngandah peen iya ni lahat Sodom maka Gomora sampey ni kapanteyan, tandah-na humbu dakapal na kaeyyan ma tanah, bateh humbu tapahan tunuh heya toongan. ²⁹Bannal du ley pinagmulkaan leh Tuhan baanan दौरा ma kapanteyan lahat naan, ya bey paglahatan si Lót, maka maha niyah bey kapin. Sugah pagga mba laan min pikilan Tuhan ya si Ibrahim, hangkan tinabang leh-na si Lót.

Si Lót maka duwangan anak-na danda

³⁰Palabey peen waktu, lai laan di si Lót min kowman Soal sabab leh talow-na maglahat miili. Lai iya lalin maka ya duwa anak-na budjang sih piili ni kabud-buran boh siga lai na minaan maglahat ma diyalom batu singkab. ³¹⁻³²Manjari magbissara ya duwa anak si Lót nan. Yuk ásiyaka ni ásiyali, “Makaaseh-aseh koh kita tu, Indah. Toa na Mmah, boh haniyah gih tubuh-na lalla matengge kausbahan-na. Maka mahaniyah du sab lalla talanggal-ta ma lugal itu ya na ngáh handa ma kita bateh tabiat mundusiyah. Gom gih iya palango-ta supaya kita kapagbihing maka iya. Na bang bateh ili, makatammu kita tubuh min iya.” ³³Na, pag sangom peen leh-siga malango toongan na maka inuman makalango ya mmah-siga sih nan. Boh pii ley pabihing ya ásiyaka sih nan ni mmah-siga. Na, bateh na siga ámaglakibini. Soh pagga lango na si Lót, mahaniyah na minsan pangissayu-na.

*19:22 – **Soal** – ya bissara ma bahasa Hibrani, bang hati-na “dikih”, bissara “soal”.

³⁴Pag subu sab, yuk ásiyaka ni ásiyali, “Indah, dibuhih bey aku pabihing ni Mmah. Na, sangom itu palango-ta na sab iya, ati kau na sab. Supaya kita makatammu tubuh karuwangan min iya.” ³⁵Manjari sangom na sab, boh pii na sab leh malango pabalik leh áduwangan magdanakan sih nan ya mmah-siga. Na, lango toongan peen iya, boh pabihing na sab ya ásiyali sih nan ni iya. Haniyah toongan du sab bey pangissayu-na nagnah min bey pabihing anak-na sampey sidja pabungkal pabalik, sabab leh kalango-na. ³⁶Na, lai du battong karuwangan leh-na anak-na.

³⁷Na, pagtaabut nganak ásiyaka, lalla anak-na, maka leh-na ngonan, si “Moab”.* Jari, si Moab tu, ya na ka-mboh-mboan bangsa Moab. ³⁸Ati pag-anak ásiyali sab, lalla du sab anak-na, boh leh-na ngonan sab, si “Ben-ammi”.* Jari, si Ben-ammi sab tu, ya na ka-mboh-mboan bangsa Ammon.

Jud 20

Lai ngakkal Nabi Ibrahim maka si Sahara ma lahat Geral

¹Na, arapun sab si Ibrahim, lai lalin min tanah si Mamreh piili ni langkusan mata satan nionan “Negeb”, minaan iya ley pahantih ma olangan kowman Kades maka lahat Tsúl, ma lahat nionan “Geral”. ²Manjari, sinabu na minaan, lai iya ngahaka ni saga mahaluk ya si Sahara konoh nan danakan-na. Na, katoonan peen leh si Abimelek, sultan ma Geral nan, magtuwi ley sinohoh leh-na ningáh si Sahara piili ni astanah, garah nihinang nda.

³Sugah niyah dikayuh sangom, lai pinauppihan si Abimelek leh Tuhan. Na, ya ma diyalom uppi-na, missara Tuhan ni iya, yuk-na, “Abimelek, matey na kow lu. Ya danda leh-nu ngah lu taga halla koh lu.”

⁴Na jari habey minsan makasekot si Abimelek pinaan ni si Sahara. Ma diyalom uppi du sab, yuk si Abimelek, “O, Panghúh! Maha koh ti katoonan-ku. Bang peen maha papatey-Nu saga aa habey makadusa. ⁵Sakeyya ba bey yuk si Ibrahim danakan-na danda itu? Ya du

*19:37 – **Moab** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “min mmah-ku”.

*19:38 – **Ben-ammi** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “anak lalla kampung-ku”.

sab, o, yuk danda nan magdanakan konoh siga karuwangan. Na, bey pangah-ku iya, maha toongan katoonan-ku niyah halla-na. Na, lanuh atey-ku bateh du lanuh tangan-ku.”

⁶Manjari ya sambung Tuhan sab ma diyalom uppi, “Na, asal katoonan-Ku hap du sab niat atey-nu lu, hangkan Áku tu ley naggah ma kau pasekot ni iya, ka kow maha dusahan ma Aku. ⁷Na, papoleun na ya danda ilu ni halla-na, supaya kow taamuan duwaa leh-na ka kow maha magmula. Apa halla-na lu dikayuh nabi.* Soh hakaan-Ta kow, bang mba tapapoleh-nu, tantu toongan katis kam kamemon matey ma diyalom astanah-nu.”

⁸Manjari subu-subu gih, magtuwi lai pabungkal si Abimelek boh leh-na ngaleynganan baanan apangandolan-na ma astanah lai nihakaan leh-na uppi-na. Na, eyyan gih, lai siga sinód talow kamemon. ⁹Manjari, lai sinohoh ningáh piili si Ibrahim leh si Abimelek, boh yuk sultan, “Angey kami akkalan-nu? Eyyan bey dusa-ku angey kami maka baanan mundusiyah-ku patakkahan-nu balah bateh itu? Uy, lai koh lu tahinang-nu anu mba patut nihinang.” ¹⁰Boh tilow gih si Abimelek ma si Ibrahim, “Angey aku hinang-nu bateh iti?”

¹¹Na, ya sambung si Ibrahim, “Ampun Tuwan, kannalan-ku haniyah aa ma lahat itu tu magmatalow ni Tuhan. Ya ma diyalom atey-ku, taggahah nipapatey aku leh saga aa miitu supaya taáh-siga nda-ku. ¹²Asal koh lu iya danakan-ku. Da-mmah kami, soh sidja magsaddi inah. Manjari ley iya taah-ku nda. ¹³Na, niyah waktu bey panohoh aku leh Tuhan palakkat min saga mundusiyah-ku. Na, bey yuk-ku ma nda-ku, bang bannal toongan du iya taptap maaseh ma aku, miingga-miingga patakkahan-kami karuwangan, na, subey aku onan-na danakan-na.”

¹⁴Na pag puwas, leh si Abimelek mapoleh na si Sahara ni si Ibrahim. Maka ley gih patibowahan-na baanan bili-bili maka baanan sapih, sampey gih saga ata danda-lalla. ¹⁵Boh yuk si Abimelek gih sab, “Ndaun ba kaluhaan tanah-ku. Na bang kow bilahi maglahat miitu, meneh na kow mingga-mingga kabilahian-nu.”

*20:7 – **nabi** – dikayuh aa magpasampey amanat min Tuhan ni mundusiyah, hangkan makajari aa itu magsuluhun kahalan mundusiyah ni Tuhan.

¹⁶Boh missara na sab iya ni si Sahara, “Ndaun ba, buwanan-ku gih ‘danakan-nu’ dangibu dublun pilak, panungbas-ku kaiyaan-nu, tandah haniyah toongan tahinang-nu anu laat maka maha du kow bey pagey-pagey-ku.”

¹⁷⁻¹⁸Na jari, min bey waktu pangáh handa ma si Sahara leh si Abimelek, asál ley leh matakkan sakki si Abimelek leh Allahu Taala. Sampey sab karandahan kamemon ma astanah, sakki du sab – hati-na maha makaanak baanan danda. Soh teh naan si Ibrahim lai ngamuh-ngamuh duwaa ni Tuhan ma pasalan siga ma astanah. Na, lai du sab siga kaulian kamemon, hati-na makaanak na baanan karandahan, sampey si Abimelek ley du sab kaulian.

Jud 21

Pag-anak ma si Isahak

¹Na manjari, ya si Sahara tu, lai nibuwanan kahapan leh Allahu Taala, ya na asál bey panganjanjih ma iya. ²Hati-na lai na battong si Sahara. Na, minsan toa toongan na si Ibrahim, lai iya makatammu tubuh min handa-na. Jari ya waktu panganak si Sahara nan, ya na waktu bey pangahaka Tuhan. ³Puwas ya anak si Ibrahim min si Sahara tu, leh ngonan leh aya-na, si “Isahak”. ⁴Pag taabut peen waluh ngallow umul si Isahak, leh ngislam na iya leh aya-na, bateh asál bey panohoan Tuhan ma iya. ⁵Ma waktu bey pag-anak ma si Isahak, dahatus tahun na umul si Ibrahim.

⁶Manjari, ley kasangbat si Sahara yuk-na, “Lai aku nibuwanan leh Tuhan kasigakan, maka leh-Na masittowa aku.* Seyyan-seyyan kasayu ma pasal kajarihan-ku tu, kabeyah du sab siga sittowa!” ⁷Maka yuk-na gih, “Seyyan kabista ngahakaan si Ibrahim arapun áku tu lai na nganak maka kapaduruh gih! Soh, lai gih sab aku makaanak dikayuh lalla-lalla min si Ibrahim ma waktu-na toa na.”

*21:6 – **kasigakan maka masittowa** – ya hatihan-na on “Isahak” tu ma bahasa Hibrani, hati-na “sittowa iya”. Ley sittowa si Sahara nan pasal sigak atey-na.

Panuley iman Nabi Ibrahim leh Tuhan pamalaan di si Ismael

⁸Manjari, pagga heya-heya peen si Isahak, leh inah-na maharok na iya magduruh. Maka ma llow-llow naan du sab, lai magpajamu si Ibrahim. ⁹Soh, lai tasayu leh si Sahara ya si Ismael*, ya na anak si Ibrahim min Sitti Hajar aa Misil, ley nganjuruan si Isahak. ¹⁰Na, magtuwi leh-na numbung ni si Ibrahim, yuk-na, “Tuwan, palaanun na min ditu ya ata-ta lu maka anak-na. Sabab mba toongan aku bilahi ya anak ata-ta nan kabahagian gih altah pamusakah-nu ma anak-ku si Isahak!”

¹¹Na, ley susa toongan si Ibrahim ma kahalan itu, sabab anak-na du sab si Ismael. ¹²Sugah, ley iya nipalmanan leh Tuhan, “Daa kow susa arapun anak-nu maka ipatan-nu si Sitti Hajar, ya hinangun na eyyan-eyyan panohoan si Sahara ma kau. Sabab anak-na si Isahak ya na paluwasan panubuh-nu. ¹³Boh arapun anak-nu min ipatan-nu, buwanan-Ku du sab iya panubuh, boh hinang-Ku gih iya bangsa, sabab anak-nu du sab iya.”

¹⁴Na, pag taabut deyh-llow, lai pabungkal si Ibrahim, mowahan Sitti Hajar kinakan maka boheh leh ngisi ma situn, boh leh-na manangkit ni Sitti Hajar. Puwas, boh leh-na malaan na maka anak-na. Manjari, lai siga man haniyah nianow ma daley a nionan “Beel-tsebah”. ¹⁵Na, ley peen ubus ya boheh bey lutuh-siga, leh-ngamban na leh si Sitti Hajar ya anak-na nan ma kalindungan deyoh kayu, ¹⁶boh sab iya ley man-man saga 50 dappa min naan. Boh iya ley nengkóh sindil, apa sangbatan-na, “Mba aku makasandal ngandah anak-ku matey.”

¹⁷Manjari, ley takale leh Tuhan tangis anak-anak nan sih ma diyalom kasigpitan. Na, ley magsuwara Malaikat Tuhan min sulgah tudju ni si Sitti Hajar, “O, Sitti Hajar, eyyan kasusahan-nu lu? Daa kow talow – takale du leh Tuhan ya tangis anak-nu minaan ma pabahakan-na.* ¹⁸Na, piili kow ngaun anak-nu boh iya amuh-amuun. Sabab maksud-Ku hinang-Ku iya bangsa heya.” ¹⁹Na saruun-duun du leh Tuhan mapandah ma Sitti Hajar boheh kuppung. Boh pii isihan-na pabalik situn-na sih boh leh-na mainum anak-na.

*21:9 – ma waktu itu, saga 17-18 tahun na umul si Ismael.

*21:17 – **takale du leh Tuhan** – ma diyalom kabtangan itu, taáh ya on Ismael, ya na hati-na, “takale leh Tuhan” (ndaun peen ma 16:11).

²⁰Na, asal nisehean sidja leh Tuhan anak-anak naan, sampey iya ley heya. Maka miili na iya ley maglahat ma daley nionan “Paran”. Ya kabiyasahan-na manhotan hoyop, maka tau du sab iya monoh maka pitikan injan. ²¹Taggol-taggol peen iya miili ma Paran, leh inah-na mahandaan iya ni danda Misil.

Paljanjian Nabi Ibrahim maka si Abimelek

²²Manjari ma waktu naan, leh nganggawi si Ibrahim leh Sultan Abimelek maka seheh-na si Pikol nakurah sundalu-na. Boh yuk si Abimelek, “Kah Tuwan, tasayu-ku ilu Tuhan neheh nganjagahan kau ma kamemon hinang-nu. ²³Hangkan na, bateh naan subey sapahan-nu ni hadarat Tuhan maha aku tatipu-nu, ya du anak-ku sampey ni panubuh-ku. Pagga kow bey bogbogan-ku, na sapahin bogbogin sab aku maka ya lahat pahantian-nu.”

²⁴Jari, sambung si Ibrahim, “Na ahoh, Tuwan Sultan, sapahan-ku.”

²⁵Soh, ley mowa mung si Ibrahim ma si Abimelek ma pasal dikayuh boheh kuppung-siga leh ngagow leh tendog si Abimelek.

²⁶Saltah ya sab sambung si Abimelek, “Sabannal-na, maha takoonan-ku bang dusa seyyan! Maha sab kow bey ngahaka – simbohoh sab tasayu-ku.”

²⁷Na eyyan gih, ley ngah si Ibrahim saga bili-bili maka sapih boh leh-na ngandeenan si Abimelek. Boh siga ley ngahinang paljanjian-siga karuwangan. ²⁸Boh ley na sab ngah si Ibrahim pituh anak bili-bili maka leh-na masaddi min karencehean baanan hoyop-na. ²⁹Pag-ndah si Abimelek, yuk-na, “Kah Tuwan, pamagey-nu koh pituh anak bili-bili leh-nu masaddi nan?”

³⁰Ya sambung si Ibrahim sab, “Tuwan Sultan, itu pituh anak bili-bili pamuwan-ku ma kau, tandah pagsaksian-ta arapun aku ya bey ngalut boheh kuppung tu.” ³¹Hangkan na ley taonan lahat naan “Beel-tsebah”, sabab minaan bey pagsapahan-siga ma paljanjian-siga karuwangan.*

³²Na, bey peen siga kapagjanjih karuwangan ma Beel-tsebah, boh ley na laan si Abimelek maka si Pikol moleh ni lahat-siga Palistin.

³³Jari, si Ibrahim sab niyah dampoon tinanom-na ma Beel-tsebah nionan “tamaris”. Maka minaan na iya lai numba ni Allahu Taala, ya na Tuhan Saumul-umul. ³⁴Na, manjari taggol-taggol du sab bey maglahat si Ibrahim ma lahat Palistin.

Jud 22

Panuley iman Nabi Ibrahim leh Tuhan pagkulban ma si Isahak

¹Manjari, pagga taggol-taggol peen, leh Tuhan nuleyan iman si Ibrahim, yuk-Na, “O, Ibrahim!”

Magtuwi iya ley nambag, “O, Tuhan-ku.”

²Yuk Tuhan ma iya, “Arapun si Isahak anak-nu tunggal kinalasahan toongan, bowahun piili ni dikayuh bud ma lahat Moriya ya pinapandah leh-Ku ma kau. Na, pagtakka-bi piili, bati sumbaliun anak-nu lu, boh tunuun pagkulbanan-nu ma Aku.”

³Na, masi gih subu-subu, ley na pabungkal si Ibrahim matannah hampi ni kurah-na*. Puwas, magbeyah iya maka anak-na si Isahak maka duwangan sasohoan-siga lalla, maka ley gih iya nattah kayu untuk pagkulbanan-na. Manjari, boh siga ley na man tudju ni lahat ya bey pangahaka leh Tuhan. ⁴Taabut peen siga tallu ngallow ma pamanan, masi gih min katahan, tandah na leh si Ibrahim. ⁵Jari yuk si Ibrahim ma duwangan sasohoan-na, “Tamban gih kam miitu maka kurah. Pariyatah gih kami numba maka anak-ku. Pabíng du kami piitu.”

⁶Puwas, boh leh-na manangkit kayu ni si Isahak. Ati íya sab nan, mowa lahut maka saga kapanyapan pamarokot api. Na, pag sakat-siga karuwangan ni diyatah, ⁷bati yuk si Isahak ma aya-na, “Aya.”

Sambung si Ibrahim sab, “Angey, Toh?”

Jari nitilow leh si Isahak, “Doh sab kow mowa kayu maka kapanyapan pamarokot api. Minggu koh anak bili-bili nikulban leh-nu?”

*21:31 – Ya pangón, **Beel-tsebah**, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Boheh Kuppung Pagsapahan” atawa “Boheh Kuppung min Pituh”.

*22:3 – **kurah** – bang ma bahasa Hibrani, “himal”. Na “himal” tu, dikayuh ginisan hoyop, lowa-na bateh kurah, sugah dikih-dikih gih min kurah, maka tahah teyngah-na.

⁸Jari, sambung aya-na, “Otoh, Tuhan na ya magpaniyah anak bili-bili pagkulbanan-ta.” Saltah siga ley na palanjat man.

⁹Na, ley na siga takka piili ni lugal bey pangahaka Tuhan. Magtuwi ley si Ibrahim nambak batu pagkulbanan. Boh leh-na magtappuk-tappuk paháp baanan kayu sih ma diyatah tambakan batu naan. Puwas leh-na ngengkot anak-na si Isahak boh leh-na malege ma diyatah kayu pagkukulbanan sih. ¹⁰Na, harak peen sayangan-na lahut panumbalih-na anak-na sih, ¹¹magtuwi du niyah takale-na suwara Malaikat Allahu Taala min sulgah, “Ibrahim! O, Ibrahim!”

Bati sab iya ley nambag, “O, itu aku!”

¹²Yuk suwara ma iya, “Daa pagey-pageyun anak-nu. Sabab bateh naan, tandah toongan na heya pagmatalow-nu ma Tuhan. Pasal minsan anak-nu tunggal kalasahan-nu toongan, maha du kakumeymanan-nu.”

¹³Jari, paglingih si Ibrahim naan tuwih tandah-na dikayuh bili-bili lalla pasiit tanduk-na ma senga tinanom. Boh pii leh-na ngah nisumbalih. Boh leh-na nunuh pagkulbanan pangagantih-na anak-na ni Tuhan. ¹⁴Manjari, leh ngonan leh si Ibrahim lugal naan, “Allahu Taala ya Magpaniyah!”* Hangkan na, sampey bateh naan masi nientom leh baanan mundusiyah, yuk-siga, “Ma diyatah Bud Allahu Taala, tapaniyah sidja.”

¹⁵Manjari, ley na sab magsuwara pabalik Malaikat Allahu Taala min sulgah ni si Ibrahim, ¹⁶“Itu ya palman Allahu Taala, yuk-Na, ‘Sapahan-Ku ma on-Ku. Pagga ley du sab kow meyah ma panohoan-Ku, hati-na maha du sab bey kakumeymanan-nu anak-nu tunggal kalasahan-nu toongan, ¹⁷hangkan na buwanan-Ta na kow kahapan toongan-ongan. Paheka-Ku toongan panubuh-nu bateh heka mamahi ma diyatah langit atawa ungu ma bihing tampe. Sampey siga na magbayah-bayaan banta-siga. ¹⁸Maka min panubuh-nu* du sab tabuwanan kahapan kamemon kabangsa-bangsahan ma diyalom dunya, sabab leh kahagad-nu ma panohoan-Ku.’ ” ¹⁹Puwas peen, ley na palobbos pabíng di si Ibrahim ni

*22:14 – **Allahu Taala ya Magpaniyah!** – bang ma bahasa Hibrani, “Yawe-Yire!”

*22:18 – **panubuh-nu** – bang ma bahasa Hibrani, “bigi-nu”; hati-na, panubuh.

sasohoan-na duwangan, boh siga ley na moleh ni Beel-tsebah. Manjari, miili na siga ley maglahat.

²⁰Manjari, taggol-taggol peen nan, ley kahakaan si Ibrahim arapun danakan-na si Nahol maka nda-na si Milka, waluh na konoh anak-siga lalla. ²¹⁻²²Jari, ya anak-siga siyaka tu nionan si Ús. Pasunud si Bús. Puwas boh magsunud-sunud-na, ya na di si Kemuel, Kesed, Haso, Pildas, Yidlap, maka si Betuel. Ati, ya si Kemuel sih, niyah du sab anak-na nionan si Aram. ²³Jari, si Betuel sab, ya na mmah si Ribeka.* Hati-na, waluh anak lalla leh si Milka nganakan min danakan si Ibrahim ya na si Nahol. ²⁴Na, taga nda tapeh sab si Nahol nionan si Reuma, boh niyah gih sab mpat anak-na lalla min iya, ya na di si Tebah, Gaham, Tahas, maka si Maaka.

Jud 23

Pawapat maka pagkubul ma si Sahara

¹Manjari, pag taabut peen 127 tahun na umul si Sahara, ²lai na iya wapat ma दौरा Kiryat-Albah (ya na bateh naan, “Hebron”) ma lahat Kanaan. Na, ley sindil toongan si Ibrahim leh karukkaan-na. ³Manjari, ley na iya bungkal min tongod patannaan mayat nan, boh iya ley paluwas paalop ni baanan bangsa Hit. Yuk-na, ⁴“Na, saga mattoa-ku maka saga danakan-ku, bilahi aku mahati kaam ma pasal kasusahan-ku. Asál katoonan-bi áku tu aa min lahat saddi meyah paatag ma kaam. Bang makajari, ngamuh gih aku tabang, dulin-bi gih aku miha lugal pangubulan.”

⁵Manjari, ley iya nisambungan leh baanan bangsa Hit, ⁶“Kah Tuwan, bateh iti. Asál ma diyalom atey-kami, kau dikayuh nakurah barakatan. Subey nda-nu nikubul ma tempat hap gih min ákamemon. Buwanan-kami kow lugal mingga-mingga kabilahian-nu pangubulan.”

⁷Na, magtuwi ley mapuh si Ibrahim ni mundaan-siga. ⁸Boh yuk-na, “Na, bang tapangandúl-bi du sab ma aku takubul na nda-ku, bowahin-bi áku gih magbissara si Epron, anak si Sohal, ⁹bang kajari, ma aku na batu pasingkab ma lahat Makpela, min dambilah

*22:23 – Ya si Ribeka tu, ya na aa nipahanda leh si Isahak ma sosongun.

tanah-na. Bayaran-ku iya peen miitu ma mundaan-bi kamemon ma halgah tapangahalgah-na ma aku. Supaya niyah na tanah-ku pagkukubulan.”

¹⁰Na, luun tuwih si Epron asal minaan ma diyaloman baanan bangsa Hit sih, ya siga nengkóh-nengkóh ma paghuhukuman-siga ma lawang pagal lahat hih. Saltah, magtuwi du ley sambungan-na si Ibrahim, maka takale leh baanan seheh-na kamemon, yuk-na, ¹¹“Na, Kah Tuwan, bateh iti na. Pamuwán-ku kau na tanah leh-nu ngamuh, lamud-na sampey batu singkab ma diyalom-na. Tasaksian du sab leh kamemon mundusiyah ya ley makahadil bateh naan ma palkalah itu. Ngain di-nu na supaya takubul-nu na nda-nu.”

¹²Na, ley na sab mapuh si Ibrahim pabalik ni baanan bangsa Hit, ¹³boh ley sambungan-na si Epron ma mundaan siga kamemon, yuk-na, “Toh! Teh iti na, balli-ku na tanah-nu nan, bayaran-ku du ma kau halgah-na. Sambutun na, supaya aku makakubul.”

¹⁴Jari, ya sambung si Epron sab, ¹⁵“Na, Kah Tuwan, bang ya halgah tanah mpat hatus dublun pilak* du, soh bang ma kita maha du koh lu niyah - parulun na. Ngaun na gih, supaya kow kakubul.”

¹⁶Na, ley na magtowwah si Ibrahim maka si Epron, boh nitimbangan na si Epron ma timbangan saga aa magdaragang, mpat hatus dublun pilak, bateh bey tasabbut-na sih ma pagmitingan-siga. ¹⁷Na jari, si Ibrahim na dapu tanah si Epron sih ma lahat Makpela sekot ni Mamreh. Lamud na saga kakayu-kayuhan-na maka batu singkab bey pagbissarahan. ¹⁸Asal tasaksian du sab bey pamalli si Ibrahim sih ma mundaan baanan bangsa Hit minaan ma bowah pagal lahat naan. ¹⁹Manjari, minaan ma lahat Kanaan leh si Ibrahim ngubul nda-na si Sahara ma diyalom singkab batu ma Makpela sekot ni Mamreh, ma kowman Hebron. ²⁰Na, ya na ili. Ya tanah maka batu singkab nan ley tahinang pagkukubulan leh di si Ibrahim, sabab bey leh bangsa Hit maballi ma iya.

*23:15 – **mpat hatus dublun pilak** – hati-na, kulang-labi mpat kilu ka tongah.

Jud 24

Pagpahanda Nabi Isahak

¹Na, si Ibrahim tu, toa toongan na, maka ley na iya nibuwanan kahapan toongan leh Allahu Taala. ²Manjari, niyah dikayuh llow, ley missara si Ibrahim ni nakurah baanan sasohoan-na, ya na pangandolan-na ma saga altah-na kamemon. Yuk-na, “Otoh, piitu kow ba. Patannaun gih tangan-nu ni deyoh paa-ku,* ³subey kow napa ma on Allahu Taala ya na Tuhan magbayah-bayah ma langit maka ma dunya, ya mba toongan kow mahandaan anak-ku ni danda miitu ma lahat Kanaan. ⁴Soh, subey kow piili ni saga kampung-ku ma lahat-kami luggiyah, supaya tapihaan-nu danda anak-ku si Isahak pamahandaan-nu iya.”

⁵Manjari, ley sab tilow tendog-na nan, “Bateh ingga na Tuwan, bang sowpama mba bilahi meyah danda ni lahat itu, makajari baháh bowa-ku na sidja anak-nu piili ni lahat-bi?”

“Daa!” sambung si Ibrahim. “Ebot-ebot ma kau, daa bowahun anak-ku pabalik piili. ⁷Nohoh du Allahu Taala malaikat-Na dahú min kau nabangan kau supaya tapamahandaan-nu anak-ku. Sabab Tuhan asal magbayah-bayah kamemon ma sulgah. Maka Íya ya bey nohoh áku laan min bey paglahatan-ku, min diyalom okoman nggoh-mmah-ku, sampey ley gih Iya napa nganjanjih ma aku, lahat itu ya pamuwan-Na ni saga panubuh-ku.* ⁸Sumagawah, bang mba bilahi meyah ma kau ya danda ilu, hati-na puwas na kow min palkalah bey pagsapahan-ta. Sah, daa sidja bowahun anak-ku pabalik piili.”

⁹Na jari, leh matannah na leh sasohoan-na nan tangan-na ni deyoh paa si Ibrahim, boh sapahan-na kamemon bey panohoan si Ibrahim ma iya. ¹⁰Boh pii iya ngalah sangpúh untah si Ibrahim boh ley duwaan-na ginis-ginisan altah huhulmatan. Puwas, boh iya ley na man tudju piili ni lahat danakan si Ibrahim ya na si Nahol, ma lahat Mesopotamiya.* ¹¹Na, ma llow patakka-na nan piili, kohap na, atih ya na sab waktu asal pag-anduk boheh leh baanan

*24:2 – **matannah tangan ni deyoh paa** – bang ma addat-tabiát baanan mundusiyah bey waktu ili, itu tu tandah dikayuh sapa hogot toongan. Hati-na, bang niyah aa napa bateh itu, wajib toongan subey nihinang leh-na ya bey sapahan-na.

*24:7 – **panubuh-ku** – bang ma bahasa Hibrani, “bigi-ku”; hati-na, panubuh.

karandahan lahat naan. Na, masi ma luwasan kowman naan, bati leh-na maharok baanan untah-na sekot pinaan ni boheh kuppung.

¹²Puwas boh iya ley ngamuh tabang ni Tuhan, “O, Allahu Taala, Tuhan bos-ku si Ibrahim, tabangun gih aku ma llow itu, maka buwanin gih aku kasampulnaan maksud-ku piitu tandah kaheya kasi-lasa-Nu ma bos-ku. ¹³Na, katoonan-Nu du itu aku nengge ngandah miitu ma waktu panganduk boheh leh saga kabudjangan lahat itu. ¹⁴Bang peen itu ya pangandaan-ku kasi-lasa-Nu ma bos-ku. Bang sowpama niyah tasohoh-ku, ‘Indah, palabbosin áku gih bingkih-bingkih-nu panginuman-ku.’ Puwas, bang ya sambung-na, ‘Ahoh, Tuwan, nginum na kow, ka taalaan-ku sab untah-nu.’ Na, bang bateh ili ya sambung-na, hati-na, ya na ili danda bey tapeneh-Nu pamahandaan-ku si Isahak, ya na sasohoan-Nu.”

¹⁵Na, masi-masi gih iya ngamuh tabang ni Tuhan, bati ley niyah takka dikayuh budjang nionan si Ribeka manangkit bingkih-bingkih-na. Na, mmah si Ribeka tu, ya na si Betuel, anak danakan si Ibrahim nionan si Nahol maka nda-na si Milka. ¹⁶Na, si Ribeka tu manis toongan, maka masi gih budjang. Manjari, ley iya palobbos ni boheh ngisihan bingkih-bingkih-na nan, boh pii pasakat du sab. ¹⁷Na, magtuwi du ley padeyh-deyh pasampang ya sasohoan sih, yuk-na, “Indah, painumun gih aku minsan dakuman dataggok min bingkih-bingkih-nu lu.”

¹⁸Jari, ya sambung danda naan sih, “Ahoh, Kah Tuwan, kajari nginum na kow.” Na, magtuwi leh si Ribeka malobbos du bingkih-bingkih-na. ¹⁹Manjari, ubus peen bey leh-na mainum, yuk-na, “Tuwan, ka taalaan-ku gih boheh untah-nu, supaya siga lasso.” ²⁰Na, magtuwi leh-na nuwang isi bingkih-bingkih-na nan ni diyalom pallungan pagpainuman. Boh ley na sab iya padeyh-deyh ngangkut boheh sampey ley na makainum kamemon. ²¹Na, sitaggol si Ribeka maghinang, ni-ndah-ndah sidja na iya leh sasohoan. Halam iya bey mung, soh mikil-mikil kalu ya na íya du bey tapeneh leh Allahu Taala.

*24:10 – Mareyh niyah saga dambulan pamán min lahat Kanaan tudju ni lahat Mesopotamiya.

²²Manjari, puwas peen si Ribeka bey mainum baanan untah sih, bati ley iya nibuwanan leh sasohuan nan dikayuh sinsing-hindi bulawan halgaan, maka duwa sab gallang heya bulawan. ²³Pag puwas, leh sasohuan tilow si Ribeka, “Indah, seyyan on mmah-nu? Niyah baháh kajari pahantian-kami sangom itu ma paatagan mmah-nu?”

²⁴Jari, ya sambung si Ribeka ma iya, “On mmah-ku si Betuel, anak Mboh Nahol maka Mboh Milka. ²⁵Daa na kow susa, Kah Tuwan – heka du kinakan untah-nu, maka niyah du sab pahantian-bi.”

²⁶Na, magtuwi du ley pasujud ya sasohuan sih saltah nganduwaa salamat iya ni Allahu Taala. ²⁷Yuk-na, “Puji-ta Kow, Allahu Taala, Tuhan bos-ku si Ibrahim. Sabab masi-masi kasi-lasa-Nu ma iya, maka leh-Nu numan du sab bey janjih-Nu. Sampey ley du sab aku tabowa-Nu ni lahat kakampungan bos-ku.”

²⁸Na, magtuwi du ley padeyh-deyh moleh parahú si Ribeka, ngahakaan inah-na maka baanan seheh-na ma lumah ma pasál bey kajarihan naan sih. ²⁹⁻³⁰Na, niyah danakan si Ribeka lalla nionan si Laban. Jari, pagkale-na haka danakan-na, maka pagndah-na sinsing-hindi, maka saga gallang gih ma langngon-na, magtuwi du iya ley paragan piili ni boheh. Pag takka-na piili, naan gih masi sasohuan maka baanan untah-na. ³¹Manjari, yuk si Laban ma iya, “O Tuwan, bey na kow nibuwanan kahapan leh Allahu Taala. Daa na kow miitu, piitu na kow meyah ni lumah. Sabab asál kow bey na hallian-ku bilik maka heka du sab pamatannaan baanan untah-nu.”

³²Manjari, ya sasohuan nan ley na meyah ni lumah. Pagtakka-siga piili, boh nihawasan na duwaan baanan untah nan, boh siga leh matannah ma pamatannaan-siga. Saltah, ya sasohuan nan maka baanan tendog-na ley ningaan boheh pangoseh neyh-siga. ³³Puwas, boh sab siga ley nibowahan kinakan. Soh yuk sasohuan, “Daa kam musung, maha gih aku mangan, subey tahakaan-ku dahú gawi-ku piitu ni kaam.”

Ya sambung si Laban sab, “Ahoh, Tuwan, hakain na konoh.”

³⁴Jari ya haka-na, “Aku tu dikayuh sasohuan kampung-bi, si Ibrahim.” ³⁵Boh palanjah gih iya ngahaka, “Arapun bos-ku, ley nibuwanan toongan kahapan leh Allahu Taala sampey aa-balkanan na iya. Bey na iya tabuwanan leh Allahu Taala ginis-ginisan hoyop,

bateh na saga bili-bili maka kambing, saga untah maka saga kurah, saga altah pilak maka bulawan, lamud na saga ata danda-lalla. ³⁶Na, maka ley gih iya nianakan dikayuh anak-anak lalla min nda-na si Sahara minsan iya toa na. Maka kamemon altah bos-ku nan, ley na pamusakah-na ma anak-na. ³⁷Na, leh masapa du sab aku leh bos-ku, sabab yuk-na ma aku, 'Daa toongan kow mahandaan anak-ku ni danda min lahat itu, lahat baanan bangsa Kanaan. ³⁸Soh, piili na kow ni saga kampung-ku ma lahat-kami, supaya konoh tapihaan-nu danda anak-ku si Isahak pamahandaan-nu iya.'

³⁹'Na, bey du sab iya tilow-ku, 'Bateh ingga baháh bang mba bilahi meyah ma aku danda?' ⁴⁰Soh, ya sambung-na ma aku, 'Daa kow susa. Allahu Taala du ya asál nibeyah sidja leh-ku, mabeyah malaikat-Na ma kau nabang maka manduh kasampulnaan gawi-nu. Supaya tapahandaan-nu du anak-ku ni diyaloman kakampungan-ku. ⁴¹Sugah,' yuk bos-ku, 'Bang kow taabut takka ni kakampungan-ku, boh mba du siga kuhi, na, puwas na kow min pagsapahan-ta.' "

⁴²Jari missara na peen sasohoan si Ibrahim nan, "Na, pag takka-ku ni boheh dinsinih sih, bati aku ley ngamuh duwaa ni Tuhan, 'O Allahu Taala, Tuhan bos-ku si Ibrahim, bang kajari tabangun gih aku supaya talowsan-ku ya kasampulnaan gawi-ku. ⁴³Na, itu aku miitu nengge ma bihing boheh itu. Bang niyah budjang paluwas piitu mag-anduk boheh, ngamuh aku boheh min bingkih-bingkih-na. ⁴⁴Puwas, bang ya sambung-na, "Ahoh Tuwan, nginum na kow ka taalaan-ku gih sab untah-nu." Hati-na, ya na ili danda bey tapeneh leh-Nu pamahandaan-ku anak bos-ku.'

⁴⁵"Na," yuk sasohoan si Ibrahim, "maha gih aku tangbus pangamuan duwaa ma diyalom atey-ku, bati ilu na takka si Ribeka manangkit bingkih-bingkih-na. Ley iya palobbos ni boheh mag-anduk, puwas peen ley iya bowa-ku mung, 'Indah, painumun gih aku.' ⁴⁶Na, magtuwi du leh-na malobbos bingkih-bingkih-na nan, yuk-na, 'Ahoh, kajari nginum na kow. Maka taalaan-ku gih sab boheh untah-nu.' Puwas, ley du aku nginum, maka ley gih sab painum-na baanan untah-ku. ⁴⁷Maka ley du sab iya tilow-ku, 'Indah, seyyan on mmah-nu?' Jari, ya sambung-na ma aku, 'On mmah-ku si Betuel, anak

Mboh Nahol maka Mboh Milka.' Na, magtuwi du leh-ku masulug sinsing ni ung-na, maka ley gih pasulugan-ku gallang longngon-na karuwa.

⁴⁸“Puwas, simbohoh aku ley pasujud nganduwa salamata ni Allahu Taala ya na Tuhan bos-ku si Ibrahim. Sabab Íya ya bey ngamaliman aku tudju ni saga kampung bos-ku, supaya tapahandaan-ku na anak bos-ku ni dikayuh anak kamanakan-na. Na, ya na ili gawi-ku.” ⁴⁹Yuk-na gih sab ma di si Laban, “Na, bang bowa-bi kasi-lasa ni bos-ku, talimaun-bi anak-na. Soh, bang kam maha kuhi, hakain-bi aku supaya takoonan-ku bang eyyan ya subey nihinang leh-ku.”

⁵⁰Jari, ya sambung si Laban maka si Betuel, “Na, pagga palkalah tu min kahandak Allahu Taala, subey sikeyya kami ya magtau-tau. ⁵¹Bateh iti na, ilu na si Ribeka, bowahun-bi na moleh supaya tapahandaan-na anak bos-nu, ya na bey pamataktilan leh Allahu Taala.”

⁵²Na, pagkale bissara-siga sih leh sasohuan, bati ley na sab iya pasujud ni Allahu Taala. ⁵³Puwas, boh leh-na ngaluwas na saga semmek manis, sampey ginisan palmata pilak maka bulawan boh leh-na nongan si Ribeka. Sampey gih danakan-na si Laban, maka inah-nan, ley du sab nibuwanan altah halgaan. ⁵⁴Manjari, leh ngalabot na minaan leh makan leh mainum gih ya sasohuan si Ibrahim nan maka saga tendog-na, sampey ley gih siga nipatuli minaan dambahangi.

Na pag subu, ley na muhun sasohuan nan, “Na, bang kajari, moleh na gih kami ni lahat paatagan bos-ku.”

⁵⁵Soh ya sambung danakan si Ribeka maka inah-na, “Tuwan, pamituhun gih si Indah saga dapituh suman sangpúh ngallow, boh iya kajari na bowa-nu.”

⁵⁶Soh, ya sambung sasohuan sab, “Daa na kami takkoin-bi. Sabab ley na sampulna gawi-ku leh Allahu Taala. Na, bang kajari, subey du aku moleh ni bos-ku.”

⁵⁷Na, ya sambung-siga sab, “Teh iti na, leynganan-ta gih si Indah supaya tasayu-tabi bang eyyan ya ma diyalom pikilan-na.” ⁵⁸Manjari, leh-siga ngaleynganan na si Ribeka boh leh-siga tilow, “Na, Indah, bateh ingga, bilahi na kow meyah ma siga?”

Jari, ya sab sambung si Ribeka, “Ahoh. Meyah na aku.”

⁵⁹Manjari, leh-siga mabeyah na di si Ribeka maka ya danda bey tungguh íya, ma sasohuan si Ibrahim maka baanan tendog-na. ⁶⁰Sitaggol habey gih siga kalán, ley gih amuan-siga kahapan si Ribeka ni Tuhan, yuk-siga:

“Indah, bang peen du kow nibuwanan paheka tubuh leh Tuhan!

Maka bang peen du siga ngandaug sidja min banta-siga.”

⁶¹Puwas, boh ley na ngurah di si Ribeka ni baanan untah maka baanan seheh-na danda, ati meyah na siga ma sasohuan si Ibrahim.

⁶²Manjari, arapun sab si Isahak, ili iya maglahat ma lahat Negeb, tampal ni satan ma lahat Kanaan. Bahau du iya bey makapoleh bey min boheh kuppung pinag-onan Beel-lahay-roi.* ⁶³Manjari, deyh peen pasaddop mata llow, ili iya ma daleya natab Tuhan. Nna, pag tungas-na, naan na tandah-na saga untah. ⁶⁴Saltah pag tungas si Ribeka sab, bati tandah-na du sab si Isahak. Magtuwi iya ley palobbos min untah-na, ⁶⁵boh leh-na tilow sasohuan, “Lalla ingga ma daleya nan man tudju piitu?”

Ya sambung sasohuan, “Ya na naan bos-ku si Isahak.” Na, magtuwi du leh si Ribeka nurungan muha-na. ⁶⁶Manjari, pagga luun na siga minaan, ley na nibatuk-batukan si Isahak leh sasohuan pasal bey kahinang-na kamemon.

⁶⁷Pag puwas, leh si Isahak mowa na si Ribeka ni diyalom bey paatagan inah-na si Sahara, boh leh-na mahanda. Jari kinalasahan toongan iya leh-na, sampey kaulian na atey-na ma bey kamatey inah-na.

Jud 25

Pawapat Nabi Ibrahim

¹Na, asál niyah dikayuh nda si Ibrahim nionan si Ketura. ²Íya tu, ley gih makaanak nnom lalla, ya na di si Simran, Yoksyán, Medan, Midiyan, Yisbak, maka si Suwah. ³Na si Yoksyán tu, ya na bey nganakan si Tsebah maka si Dedan. Ya sab panubuh si Dedan, ya na bangsa Asyul, bangsa Letus, maka bangsa Leum. ⁴Si Midiyan sab ya na bey

*24:62 – **Beel-lahay-roi** – ya on tu, bang ma bahasa Sinama, hati-na, “Boheh Tuhan ya Asál Ngandah ma Aku.” (Ndaun peen ma 16:14.)

nganakan di si Epa, Epel, Hanok, Abidah, maka si Eldaa. Na, ya na iti baanan panubuh si Katura.

⁵⁻⁶Na, arapun baanan pangaltah si Ibrahim, asal du pamasukuh-na kamemon ma si Isahak. Ya sab baanan anak-na min nda-na saddi ley sidja buwanan-na sukuh, boh ley soho-na pinda ni lahat tampal ni langkusan sobangan supaya ta na min anak-na si Isahak.

⁷Manjari, taabut peen 175 tahun umul si Ibrahim, ⁸simbohoh iya ley na wapat ma kinuman lapat taguban. Hati-na, toa toongan na si Ibrahim boh lai meyah ni okoman Tuhan maka baanan kamboh-mboan-na. ⁹Jari, leh ngubul na iya leh baanan anak-na si Isahak maka si Ismael ma diyalom batu singkab ma lahat Makpela, tampal ni sobangan lahat Mamreh. Ya pangubulan íya ya na tanah bey ma si Epron anak si Sohal bangsa Hit, ¹⁰bey taballi leh si Ibrahim min aa Hit. Saltah miitu na leh ngubul áduwangan maglakibini ya na si Ibrahim maka nda-na si Sahara. ¹¹Jari, pagga maha na luun si Ibrahim, si Isahak na ya ley nibuwanan kahapan leh Tuhan. Maka naan iya maglahat sekot ni bihing boheh kuppung nionan “Beel-lahay-roi”.*

Panubuh si Ismael

¹²Ya na itu salsila baanan panubuh si Ismael, anak si Ibrahim min si Sitti Hajar, bey ata si Sahara min Misil.

¹³Na, itu ya on baanan anak si Ismael lalla magsunud-sunud: si Nebayot boh si Kedal, Adbeel, Mibsam, ¹⁴Mismah, Duma, Massah, ¹⁵Hadad, Temah, Yetul, Napis, maka si Kedema. ¹⁶Na, ya na naan baanan panubuh si Ismael, kaniya-kaniya du sab siga maka lahat-siga. Sampey siga tahinang na ka-mboan sangpúh karuwa bangsa. Maka lahat paatagan-siga, nionan na maka on-siga. ¹⁷Manjari, taabut peen 137 tahun umul si Ismael, lai na iya meyah ni okoman Tuhan maka kamboh-mboan-na. ¹⁸Na, ya paglahatan baanan panubuh-na tu, saplag na ma olangan Hawila maka Tsúl, tampal min sobangan Misil ma

*25:11 – **Beel-lahay-roi** – ya on tu, bang ma bahasa Sinama, hati-na, “Boheh Tuhan ya Asal Ngandah ma Aku.”

langkusan palabeyan ni Assiriya.* Arapun siga, bateh du bey haka ma pasal si Ismael: “Maglakkat iya maka kampung-na, sampey mag-atu sidja iya ma kakampungan-na.”

Pag-anak ma di Nabi Yakub maka si Esaw

¹⁹Ya na itu salsila Nabi Isahak anak Nabi Ibrahim.

²⁰Manjari, pag taabut mpatpúh tahun na umul si Isahak, ley na tapahanda-na si Ribeka, danakan si Laban, anak si Betuel, bangsa Aram min lahat Mesopotamiya. ²¹Na, pagga maha bey katammu anak nda-na, ley iya niamuan duwaa leh si Isahak ni Allahu Taala. Na, ley du sab takabbul duwaa-na, maka lai du sab battong nda-na si Ribeka. ²²Jari, pagga heya-heya na battong-na, takissa-na salih nikal sidja. Manjari, ley iya ngamuh tabang ni Allahu Taala, “Angey baháh bateh iti kahalan-ku?”

²³Sambung Allahu Taala ma iya,

“Ma diyalom kandungan-nu lu, duwa anak-anak,

Siga tu poonan duwa bangsa mag-atu.

Sugah, kosog ádangan min ádangan;

Hati-na, taraug ásiyaka leh ásiyali.”

²⁴Manjari, taabut peen waktu-na mag-anak, ley du kambal anak-na lalla. ²⁵Na ya ásiyaka tu, keyat-keyat baran-na, maka bahibuhan toongan bateh juba bulbulan. Hangkan na iya leh ngonan, si “Esaw”.* ²⁶Pag puwas, keluwar na sab kambal-na siyali, sugah ili ngintan pahogot ma pangkul-neyh siyaka-na. Hangkan sab ley si “Yakub” pangonan íya.* Na, ma waktu itu, asal nnompúh tahun na umul si Isahak.

*25:18 – **Assiriya** – bang ma bahasa Hibrani, **Asyul**. Mba du sab tantu bateh naan bang miingga lahat **Asyul** tu.

*25:25 – **Esaw** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “bahibu”.

*25:26 – **Yakub** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “aa pahogot ma pangkul neyh”, ya na salih kahantang, “ángakkal”.

Leh si Esaw maballihan kapatut anak siyaka

²⁷Manjari, pag taabut peen heya baanan anak-anak tu, si Esaw ley tahinang tukang magpapanhotan baanan sattuwa talun – kabilahian-na subey wal ma kasokolan sidja. Ati si Yakub sab, aa hatul, ya wal kabilahian-na ma lumah sidja. ²⁸Sugah, ma siga karuwangan magdanakan, si Esaw ya paling nikalalahan toongan leh aya-siga si Isahak, sabab salli aya-siga mangan panhotan. Ati si Yakub sab ya paling nikalalahan toongan leh inah-siga si Ribeka.

²⁹Manjari, niyah dikayuh llow, sinabu si Yakub ngalohoan batung keyat, ley magsapakkah maka si Esaw takka min daley bey manhot. Saltah, maha na tabowa-bowa-na ngilantu na. ³⁰Jari, yuk ásiyaka ni ásiyali, “Toh, buwanin-ta konoh lohoh-nu keyat lu. Tuney, maha na tabowa-bowa-ku ngilantu iti!” (Hangkan na on-na balloh-balloh si “Edom”, pasal hati-na, “keyat”.)

³¹Jari, ya sambung siyali-na sab, “Na teh iti na, subey dahú pamuwan-nu aku kapatut-nu anak lalla siyaka.”

³²Ya sambung ásiyaka sab, “Na, ahoh! Maha du koh lu niyah kapus-pusan kapatutan ilu bang aku matey leh ngilantu!”

³³Soh, yuk siyali-na sab, “Na, subey sapahan-nu dahú supaya bannal-bannal toongan pamuwan-nu aku kapatut-nu.” Na, magtuwi du ley sapahan si Esaw. Hati-na, leh-na ngandeen na ni si Yakub kapatut-na, kapatut anak lalla siyaka. ³⁴Puwas, boh iya ley nibuwanan lohoh batung maka lowk-na tinapey. Jari, pag puwas-na sidja bey mangan maka nginum, bati du iya ley man. Na, ya na ili sidja maha bey nibalguna leh-na kapatut-na.

Jud 26

Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Isahak

¹Manjari, ley na sab niyah gotom pabalik ma lahat Kanaan nan, bateh du bey nowwah dahú ma bey masa Nabi Ibrahim gih. Na, ley lalin di si Isahak ni lahat Geral, ya paglahatan baanan bangsa Palistin maka si Abimelek ya sultan-siga.

²Na, minaan peen siga, lai papainyatah Allahu Taala ni si Isahak boh Iya ley magpalman, “Daa kow piili ni Misil. Maglahat kow ma lahat ya na pangahaka-Ku ma kau. ³Pahantih sidja gih kow miitu maka kow tasehean-Ku maka tabuwanan kahapan. Lahat itu kamemon tapamasukuh-Ku ma kau sampey na ni saga panubuh-nu. Bogbogan-Ku toongan bey janjih-Ku ma aya-nu si Ibrahim. ⁴Hati-na, lipat-Ku gih baanan panubuh-nu,* bateh heka mamahi ma diyatah langit, maka pamuwan-Ku du sab lahat itu kamemon. Min pasalan-siga buwanan-Ku kahapan lamud na kamemon kabangsa-bangsahan miitu ma diyalom dunya, ⁵sabab leh kosog pagkahagad aya-nu si Ibrahim ma Aku. Kamemon kabilahian-Ku maka kamemon du sab sarah panohoan-Ku ma iya, ley du sab tabogbogan-na.”

Lai ngakkal Nabi Isahak maka si Ribeka ma lahat Geral

⁶Na jari, ley na sidja si Isahak minaan ma lahat Geral. ⁷Sugah, tandah peen nda-na leh kalallahan lahat naan, bati iya ley nitilow bang seyyan seheh-na. Jari, ya sambung-na, “Danakan-ku koh lu.” Habey hakaan-na arapun si Ribeka, nda-na. Sabab talow iya, gana-gana pamonoan íya supaya taah-siga, sabab íya danda manis. ⁸Manjari, taggol-taggol peen, pag tandaw Sultan Abimelek, bati tandah-na si Isahak magsaggow maka nda-na si Ribeka.

⁹Na, eyyan gih magtuwi leh sultan ngeynganan si Isahak ni astanah-na boh leh-na tilow, “E, nda-nu du ba ili, ah? Na, angey koh onan-nu danakan-nu?”

Ya sambung si Isahak sab, “Ampun Tuwan Sultan, sabab tinalow aku, gana-gana aku bonoh-siga supaya taah-siga nda-ku, sabab íya danda manis.”

¹⁰Jari, ya sambung si Abimelek sab ma iya, “Angey kami hinang-nu bateh ili? Na, bang konoh sowpama niyah aa ma tendog-ku tu makabihing ma iya? Kau ya taksil-ku bang kami makahinang dusa!”

¹¹Puwas boh ley gih sab hakaan si Abimelek kamemon baanan mundusiyah-na, “Seyyan-seyyan ngalaugan aa itu atawa nda-na, patannaan-ku hukuman kamatey.”

*26:4 – **panubuh-nu** – bang ma bahasa Hibrani, “bigi-nu”; hati-na, panubuh.

Pagsaggah ma pasal boheh

¹²Manjari, ley na maghuma si Isahak ma lahat naan. Na, ma diyalom dantahun, makaani iya lipat min dahatus ya heka buwah tinanom-na, sabab heya kahapan pamuwan ma iya leh Allahu Taala. ¹³Na, pasóng-pasóng paheka altah-na, sampey tahinang na iya aa dayahan maka balkanan. ¹⁴Jari, heka toongan na hoyop-na, bateh na saga bili-bili, kambing, ka sapih, maka heka du sab sasohoan-na. Sampey nijingki na iya leh baanan bangsa Palistin. ¹⁵Na, leh kajingki-siga, leh baanan Palistin ngalubuhan kamemon baanan boheh kuppung bey leh ngalut leh sasohoan aya-na si Ibrahim bey waktu-na masi gih illum.

¹⁶Manjari, ley nibowa magbissara si Isahak leh si Abimelek, “Tuwan, gom gih kam laan na min iti. Sabab kalanduh toongan kosog kawasa-nu min kami.”

¹⁷Na, tahan ley paliley-liley di si Isahak piili ni lahat Kakowakan Geral. ¹⁸Puwas, leh-na ngalut pabíng baanan boheh kuppung bey leh ngalubu sih leh baanan bangsa Palistin bey pawapat aya-na si Ibrahim. Boh leh-na ngonan du sab pabalik maka on bey pangonan leh aya-na. ¹⁹Puwas, ya sasohoan si Isahak nan ley du sab ngalut boheh ma Kakowakan Geral, sampey siga ley gih katammu tuburan boheh.

²⁰Soh, ley nisasaan baanan tukang mag-iipat hoyop si Isahak leh baanan aa Geral tukang mag-iipat hoyop du sab. Yuk aa Geral konoh, “Boheh-kami koh itu!” Na, hangkan boheh naan leh si Isahak ngonan, “Esek”, pasal ley siga kapagsasah.* ²¹Puwas, ley na sab ngalut pasaddi baanan sasohoan si Isahak. Soh, ley na sab siga nisaggaan pabalik. Hangkan leh si Isahak ngonan na sab boheh naan, “Sitna”, pasal ley siga kapagsaggah.* ²²Na, ley na laan di si Isahak sab min boheh naan, boh ley na sab siga ngalut boheh pasaddi. Na, mahaniyah na naggaan siga. Hangkan na leh si Isahak ngonan boheh naan, “Rehobot”. Maka yuk-na gih, “Ley na kitabi nibuwanan lahat luha leh Allahu Taala.* Mura-murahan sampulnah na kitabi miitu.”

²³Taggol-taggol peen, ley na sab paliley-liley di si Isahak ni lahat Beel-tsebah. ²⁴Na, pagtaabut sangom ma llow-llow naan du, lai na sab nipainyataan si Isahak leh Allahu

*26:20 – **Esek** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “sasah”.

*26:21 – **Sitna** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “saggah”.

Taala, palman Tuhan, “Ya na Áku Tuhan pagtuhanan leh aya-nu si Ibrahim. Daa kow gawa, Áku du ya nehean kau. Buwanan-Ta kow kahapan, maka paheka-Ku gih panubuh-nu. Sabab ya na itu asál bey janjih-Ku ma mboh-nu si Ibrahim, dikayuh sasohoan-Ku.”²⁵Na, minaan na ley ngahinang si Isahak tambak batu pagkulbanan-na hoyop huhulmatan ni Allahu Taala, maka ley na iya numba. Saltah, minaan na siga pahantih. Puwas, ya baanan sasohoan-na tu ley na sab ngalut boheh pasaddi.

Pagsulutan Nabi Isahak maka Sultan Abimelek

²⁶Samantarah, Sultan Abimelek tu ámin Geral, ley piili atag si Isahak, magbeyah maka pangandolan-na nionan si Ahussat maka nakurah sundalu-na sab nionan si Pikol. ²⁷Jari, pagtakka-siga, magtuwi du sab leh si Isahak tilow, “Na, Tuwan Sultan, doh sab heya gawi. Hangkan aku ley lahi min doh ilu sabab kalanduh toongan bangngis-bi ma aku.”

²⁸Na, ya sambung-siga, “Ahoh, pagga katoonan-kami na nisehean kow leh Allahu Taala. Na, subey niyah paljanjian maka pagsulutan-ta. Pasal ya kabilahian-kami, subey kow nganjanjih maka napa, ²⁹arapun kami maha taaku-nu. Damikiyan sab kau habey leh-kami ningku-ningku. Maka hap sidja du sab bey leh-kami ngasip kau. Saltah leh-kami ngandulan du sab kow lahi min kasannangan. Maka magtatandah na du sab arapun kau nibuwanan kahapan leh Allahu Taala.”

³⁰Na jari, leh si Isahak naddiya na jajamuhan pangahulmat-na ma di si Abimelek maka pagsalu-saluhan-siga. ³¹Deyh peen llow, ley na siga bungkal, boh ley na siga magbaljanjih karuwangan arapun siga maha kapag-aku. Boh leh-siga nambol paljanjian-siga maka sapa. Puwas, ley na muhun moleh di si Abimelek. ³²Na, ma llow-llow naan du sab ley nihakaan si Isahak leh baanan sasohoan-na ya pasalan boheh leh-siga ngalut, yuk-siga, “Tuwan, niyah na ley tatammu-kami boheh!” ³³Na jari, leh-na ngonan boheh naan, “Tsebah”.*

*26:22 – **Rehobot** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “luha”.

*26:33a – **Tsebah** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “sapa”.

(Hangkan na sampey bateh naan, pag lai niyah kowman minaan, ley du sab nionan, “Beel Tsebah”.)

Pagpahanda si Esaw

³⁴Na, arapun si Esaw, taabut peen mpatpúh tahun na umul-na, ley iya kapahanda duwa danda bangsa Hit, dikayuh anak si Beeru nionan si Yehudit, maka si Basemat anak si Elon. ³⁵Sugah, si Isahak maka si Ribeka habey katowwaan ma pangaddatan saga nda si Esaw. Pasal makabuwan sidja kasusahan ma siga.

Jud 27

Leh Nabi Yakub ngáh kahapan si Esaw

¹Na, toa toongan na si Isahak maka mba na iya makakandah. Manjari, niyah dikayuh llow ley sohoh-na ningáh anak-na siyaka ya na si Esaw. Jari, pag takka-na, yuk aya-na, “Otoh!”

Ya sambung si Esaw, “O, Aya, itu aku!”

²Yuk si Isahak ma iya, “Na, Otoh, áku tu toa na maka mba takoonan-ku llow sangom-ku. ³Na, ngaun konoh pitikan-nu boh kow man ni daleya, panhotin gih aku hoyop boh sumbaliun. ⁴Pag puwas, boh adjalun paháp toongan ya kasallihan-ku, boh bowahin aku piitu. Na, pag puwas-ku mangan, boh kow amu-amuan-ta na kahapan ni Tuhan, hati-na pamasukuh-ku na ma kau bey pangananjih Allahu Taala. Sabab ya na ilu kahinapusan padpad masi gih aku lllum.”

⁵Na jari, sinabu masi gih iya missara ni anak-na, naan si Ribeka pakale-kale ma siga. Na, paglaan si Esaw peen min naan manhotan aya-na kinakan ni daleya, ⁶magtuwi ley nihakaan leh si Ribeka anak-na dangan si Yakub, “Otoh, niyah bey takale-ku bissara aya-nu ni siyaka-nu, yuk-na, ⁷‘Bowahin aku piitu hoyop talun leh numbalih. Boh aku adjalin palowk hap toongan issa-na. Pag puwas-ku bey mangan, amuan-ku kau na kahapan-nu min hadarat Allahu Taala, padpad masi gih aku lllum.’ ” ⁸Maka yuk si Ribeka gih ma si Yakub,

*26:33b – Ya pangón, **Beel-tsebah**, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Boheh Kuppung Pagsapahan” atawa “Boheh Kuppung min Pituh”.

“Na, Otoh, pakale kow paháp, subey bateh iti ya hinang-nu. ⁹Piili kow meneh duwa anak kambing lammok min baanan hoyop-tabi. Boh bowahun piitu adjalan-ku aya-nu paháp ya kasallihan-na toongan nikakan. ¹⁰Puwas boh bowahin iya piili, supaya kau ya taamuan leh-na kahapan min Tuhan padpad masi gih iya llum.”

¹¹Sugah, yuk si Yakub sab, “E, Inah, ndaun ba, katoonan-nu na otoh-ku bahibuhan. Jari, kuwit-ku sab tu lanuh toongan. ¹²Tantu bang aku nigagap leh Aya, magtuwi du aku katoonan-na. Na, pag tasayu-na aku ngakkalan íya, mulkah na ya patakka ni aku, sakeyya na kahapan!”

¹³Na ya sambung inah-na sab, “E, Otoh, eyyan-eyyan na kalaatan nowwah ma kau, áku du ya nampan, basta beyaun sidja panohoan-ku. Piili na kow ngain áku kambing.”

¹⁴Manjari, bati ley na piili si Yakub ngaan inah-na anak kambing. Boh ley na adjalan inah-na palowk ya anu kasallihan toongan nikakan leh aya-na. ¹⁵Puwas, boh iya leh inah-na mabadjuan paháp maka badjuh otoh-na bahau, ya asál bey leh naguh ma diyalom lumah, ¹⁶boh ley nitambunan maka kuwit kambing tangan-na, langngon-na, maka batang kallong-na. ¹⁷Puwas, boh leh nóng na leh si Ribeka ni si Yakub ya saga palowk hap issa-na maka tinapey bey leh-na ngahinang.

¹⁸Na, pagsód-na piili ni aya-na, bati yuk-na, “Aya.”

Sambung aya-na sab, “Oy! Seyyan kow lu – si Esaw atawa si Yakub?”

¹⁹Na ya sambung si Yakub, “Áku na koh tu, Aya, ya anak-nu siyaka si Esaw. Ley na tahinang-ku bey panohoan-nu. Bungkal na kow ka takakan-nu anu bey leh-ku manhotan kau. Maka taamuan-nu aku du sab kahapan-ku min Tuhan.”

²⁰“E, Otoh, likkas sab kow – angey magtuwi ley talanggal-nu hoyop ilu?”

Na ya sambung si Yakub sab, “Sabab leh malanggal ma aku leh Allahu Taala ya na pagtuhanan-nu.”

²¹Manjari, yuk aya-na, “Otoh, pasóng-sóng konoh kow piitu panganggagapan-ku kau, kalu bannal-bannal ya na kau si Esaw.” ²²Jari, ley na pasóng-sóng pinaan si Yakub boh iya leh nganggap. Na, asál ma honah-honah aya-na tu, “Bateh sab suwara si Yakub, soh ya langngon-na sab bateh du langngon si Esaw. Angey baháh?” ²³Na, maha tasilang-na,

sabab bahibuhan du sab langngon si Yakub bateh du otoh-na. Na, song pamuwan-na peen kahapan atag si Yakub, ²⁴soh ley gih leh-na tilow dahú pabalik, “Bannal-bannal ba ilu kau toongan si Esaw?”

Jari, ya sambung si Yakub, “Ahoh, Aya, ya na áku.”

²⁵Manjari, ya sambung aya-na sab, “Na, bowahun konoh piitu ma aku kinakan ilu. Pag puwas-ku bey mangan, amuan-ta na kow kahapan min Tuhan.” Na, leh si Yakub nongan na ni aya-na boh ley gih buwanan-na boheh anggul niinum. ²⁶Pag puwas na, bati iya ley mung ni anak-na, “Otoh, pasóng-sóng konoh kow piitu, boh aku siyumun.”

²⁷Na, pag siyum-na, bati ley tahali hamut badjuh-na. Na, simbohoh iya ley niamuan kahapan min Tuhan – ya na pusakah-na min paljanjian Allahu Taala. Na, bateh iti ya bey bissara-na:

“Ya Allah, ya hamut anak-ku tu sapantun hamut huma ya ley nibuwanan kahapan leh Allahu Taala, hati-na leh masambu leh-Na.

²⁸Bang peen hap sidja pananoman-nu, maka nipaulanan sidja du sab leh Tuhan.

Maka bang peen du sab paheka sidja kinakan-nu maka inuman-nu.

²⁹Maka bang peen sab kamemon bangsa miitu ma diyalom dunya tapagbayaan-nu – sampey kasujuran gih ni kau.

Damikiyan sab, bang peen du kau ya magnakuraan baanan kakampungan-nu kamemon,

sampey panubuh inah-nu, bang peen meyah du ma deyoan pamarinta-nu.

Ati seyyan-seyyan nuknaan kau, Tuhan du nungbasan siga maka kalaatan.

Sugah, seyyan-seyyan sab muwanan kau kahapan, Tuhan du sab nungbasan siga maka kahapan!”

³⁰Manjari, puwas peen bey niamuan kahapan si Yakub leh si Isahak, pag teykut-na sidja, magtuwi takka sab otoh-na bey min pamanhotan. ³¹Boh pii du iya ley ngadjal paháp. Tahak peen, boh leh-na mowa ni aya-na, yuk-na, “O, Aya, itu na aku takka. Bungkal na

kow boh kow mangan anu bey leh-ku manhotan kau. Maka taamuan-nu aku kahapan-ku min Tuhan.”

³²Soh, magtuwi iya leh aya-na tilow, “Na, seyyan koh kow lu?”

Jari, yuk si Esaw, “Aya, ya na koh áku tu si Esaw, anak-nu siyaka.”

³³Na, magtuwi du ley midpid paltubuhan baran aya-na, saltah yuk-na, “Na, bang bateh ilu, seyyan koh bey mowahan áku panhotan sih dinsinih? Ley na aku kakakan simbohoh kow takka. Boh lai na tapamusakah-ku ma iya ya bey paljanjian Allahu Taala. Maka ley na kalanduh palagtik dellah-ku – maha na kabingan.”

³⁴Na, pagkale si Esaw haka aya-na, bati iya ley ngahallang boh nangis pakosog leh kabisa ligih atey-na. Puwas ley gih iya missara ni aya-na, “Aya, amuin gih sab konoh aku kahapan!”

³⁵Soh, ya sab sambung aya-na, “E Otoh, mba na kajari. Bey piitu siyali-nu, leh-na ngakkalan áku. Ley takáh-na pusakah ya subey pamusakah ma kau.”

³⁶Jari, yuk si Esaw, “E, ka min duwa itu na iya ngakkalan áku! Hangkan du on-na si Yakub!* Bey dahulu leh-na ngagow kapatut-ku ásiyaka. Tenaan, leh-na ngagow na sab janjih Allahu Taala pamasukuh ma aku tu. Aya, mahaniyah na ba lu saddi kahapan taamuan-nu aku?”

³⁷Jari, ya sab sambung aya-na, “Na, lai na iya tahinang-ku nakurah-nu, sampey gih ma saga kakampungan-na kamemon. Maka ley du sab iya taamuan-ku paheka toongan kinakan maka inuman. Na, mahaniyah na tahinang-ku ma kau.”

³⁸Sugah, tuyuh toongan si Esaw ngamuh kahapan min aya-na, “O, Aya, mareyh niyah gih koh lu tapamuwan Tuhan kahapan ma kau. Aya, amuin gih sab aku konoh.” Puwas, boh iya ley nangis.

³⁹Manjari, ya bissara si Isahak ma anak-na siyaka si Esaw,

“Otoh, arapun lugal paglahatan-nu, tá min tanah sambu,

maka tá du sab min boheh ulan labuh min diyatah langit.

*27:36 – **Yakub** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “aa pahogot ma pangkul neyh”, ya na salih kahantang, “ángakkal”.

⁴⁰Wal takos-nu ya kalluman-nu,
siyali-nu ya magbayaan kau,
Sumagawah, mag-abut du waktu-nu bey nisagaan sampey kow makalahi na
min kawasa-na, bateh sapantun kurah puklas kakkang-na.”

Paluwas Nabi Yakub min lahat-na

⁴¹Na, si Esaw tu, ligih toongan atey-na ma siyali-na, sabab kahapan asál sumpah pamuwan íya, ley taáh leh siyali-na. Na jari, ya ma diyalom honah-honah si Esaw tu, “Maha dasa taggol, pagpatey Aya, simbohoh sab iya papatey-ku!”

⁴²Sugah, pagkale si Ribeka ya garah si Esaw tu, magtuwi du leh-na ngeynganan si Yakub, boh iya ley mung, “Otoh, pakale kow. Ilu kow niensoman leh siyaka-nu sabab bilahi iya makabalos. ⁴³Na, Otoh, hinangun ya panohoan-ku tu ma kau. Padeyh-deyh na kow, lahi piili ni lahat Harran atag danakan-ku ya na Bapah-nu Laban. ⁴⁴Pahantih na gih kow piili, minsan maha taggol. Subey na puwas ligih atey siyaka-nu ma kau, ⁴⁵hati-na takeypat-na na ya bey kahinang-nu ma iya, boh peen kow sohoh-ta ningáh. Sabab maha tatahan-ku bang kam duwangan magbeyah-beyah lungey min diyaloman okoman-ku.”

⁴⁶Manjari, ley nibowa mung si Isahak leh si Ribeka, “Tuwan, iskowan sidja aku ma bangsa Hit nan ya saga nda si Esaw. Na, bang si Yakub gih sab nipahandaan ni bangsa Hit, hap na gih aku matey.”

Jud 28

¹Na magtuwi du leh ngaleyngan pinaan si Yakub leh si Isahak. Pag takka-na pinaan, bati du iya leh aya-na nagina, boh iya ley nihakaan, “Otoh, daa kow maghandaan danda bangsa saddi miitu ma Kanaan. ²Sugah, gom gih kow piili bateh naan ni lungan di Mboh-nu Betuel, ili miili ma lahat Mesopotamiya. Boh kow menean di-nu na danda min baanan anak Bapah-nu Laban ya ngaun nda.

³Maka, bang peen du kam nibuwanan kahapan maka nibuwanan paheka tubuh
leh Tuhan Sangat Kawasa,
maka bang peen du sab kaam tahinang dikayuh palhimpunan ábalkanan
ma saddi-saddi bangsa.

⁴Maka bang peen du sab kau maka saga panubuh-nu ya tabuwanan kahapan min Tuhan, bateh du kahapan bey tatakdil-Na ni mboh-nu Nabi Ibrahim.

Saltah bang peen du sab ma waktu sosongun, taah-bi du lahat pahantian-tabi tu, ya ingga asal bey pamuwan leh Tuhan ma aya-ku Nabi Ibrahim.”

⁵Na pag puwas, bati ley du soho-na si Yakub man piili ni Mesopotamiya atag Bapah-na Laban. Si Laban tu, aa min Aram anak si Betuel, magdanakan maka si Ribeka, ya na inah si Yakub maka si Esaw.

Pangáh si Esaw nda pabalik

⁶Manjari, pagga katoonan leh si Esaw arapun siyali-na si Yakub bey waktu iya nipasukaan leh aya-na, asal iya bey sinohoh maha mag-ndahan danda bangsa Kanaan, soh subey iya piili ni lahat baanan kakampungan-na miha nda miili ma Mesopotamiya.

⁷Damikiyan asal du sab tasayu-na, arapun siyali-na ley du meyah ma panohoan nggoh-mmah-siga, ati ley na palanjaj ni Mesopotamiya. ⁸Na, takoonan na leh si Esaw, arapun aya-na mba toongan kasulutan ma saga danda bangsa Kanaan. ⁹Na, minsan duwa na ya nda si Esaw, ley du sab iya piili ni lahat bapah-na si Ismael anak Nabi Ibrahim min si Sitti Hajar. Boh leh-na mahanda dangan anak bapah-na nionan si Mahalat, ya na danakan si Nebayot.

Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Yakub

¹⁰Manjari, ley na laan si Yakub min lahat Beel-tsebah tudju piili ni दौरa Harran ma lahat Mesopotamiya.* ¹¹Masi-masi iya ma pamanan, gantah peen iya makaabut ni dikayuh lugal, bati pasaddop na llow. Na, minaan na iya ley pahali-hali malabey bahangi. Boh iya ley ngalah dikayuh batu pakangan-na simbohoh iya ley na bahak tuli. ¹²Manjari, mba taggol ley iya kauppi. Ya ma diyalom uppihan-na konoh, salih kahantang niyah tandah-na

*28:10 – Ya lawak pagtulak-na tu tudju ni दौरa Harran, niyah kulang-labi saga 500 kilometer.

dikayuh haron ya poon-na itu ma dunya. Ati ya tong-na sab konoh, ley ma sulgah. Jari, pag ndah-na konoh, naan na baanan malaikat magsód-luwas ma haron naan.

¹³Na eyyan gih, naan na sab Allahu Taala nengge minaan saltah ley missara ni iya,

“Ya na Áku tu Allahu Taala, ya bey pagtuhanan mboh-nu si Ibrahim maka aya-nu si Isahak.

Ya lahat pabahakan-nu lu pamuwan-Ku du ma kau maka ni saga panubuh-nu.

¹⁴Maka paheka-Ku du sab baanan panubuh-nu bateh du heka bagunbun ma tanah – maka siga saplag ni ka-mpat pidju alam!

Min pasál kau maka panubuh-nu buwanan-Ku kahapan lamud na kamemon kabangsa-bangsahan miitu ma diyalom dunya.

¹⁵Ndaun ba, minsan du kow piingga-piingga, itu du Aku neheh maka nganjaghan kau.

Hati-na bowa-Ku du kow piitu pabíng ni lahat doh itu.

Maha du kow pasara-Ku – tuman-Ku du kamemon anu bey tapanganjih-Ku ma kau.”

¹⁶Na, magtuwi ley kabatih si Yakub, saltah ley iya kasabbut, “Bannal toongan-ongan du itu miitu Allahu Taala ma lugal itu. Sugah habey tasayu-ku.” ¹⁷Boh magtuwi iya ley sinód talow saltah kasangbat,

“Makatalow-talow toongan ya lugal itu!

Ya na itu Lumah Tuhan,

maka ya na naan du sab lawang palabeyan tudju ni diyalom sulgah.”

¹⁸Manjari, deyh peen paluwas maga, ley na pabungkal si Yakub boh leh-na ngah batu bey pakangan-na sih. Boh leh-na matengge paháp, puwas boh leh-na nitian maka insallan jaytun. Hati-na, ya na naan pindoga pangentoman-na Tuhan. ¹⁹Na, boh leh-na ngonan lugal naan, “Betel”.* (Tandah sekot pinaan ni kowman bey nionan, “Lús”.)

²⁰Manjari, ley toongan-ongan nganjanggih si Yakub ni Allahu Taala, “Bang sabannal-bannal du sab Kow nehean áku ma tulak-ku saltah nganjaghan áku min kamemon anu

*28:19 – **Betel** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “lumah Tuhan”.

laat, maka buwanan-Nu sidja du sab aku eyyan-eyyan anu kagunahan-ku bateh na balanjah maka pagsammek, ²¹maka mura-murahan na peen aku makabalik gih ma diyalom kasannangan ni lahat aya-ku, na, haniyah toongan na saddi pagtuhanan-ku maleyngkan tunggal du Kau. ²²Atih, ya batu leh-ku matengge tu ya na iti salih kahantang lumah-Nu pangentoman-ku. Maka kamemon eyyan-eyyan tapamuwan-Nu áku, panganjakat-ku du sab kasangpúh bahagih-na.”

Jud 29

Pagtammu Nabi Yakub maka bapah-na Laban

¹Manjari, si Yakub tu masi-masi na peen ma pamanan, sampey ley iya katakka ni lahat sobangan. ²Jari minaan peen iya, pag-ndah-ndah-na niyah boheh kuppung ma diyalom huma. Maka tallu paka sab baanan bili-bili pahali-hali minaan ngagaran nipainum. Sugah, ya boheh tu taga tongkob batu lakit. ³Na, apabila tipun na kamemon ya baanan bili-bili tu, na simbohoh niligiran na ya tongkob boheh naan sih leh saga aa mag-iipat, boh siga makainum na. Jari, pag puwas-siga bey mainum, simbohoh nitambol na sab leh-siga pabalik.

⁴Manjari, pagga tandah na leh si Yakub ya saga aa mag-iipat bili-bili nan, ley sagina-na, “Assalamu aleykum baanan kabageyan-ku. Min ingga kam koh lu?”

Jari, ya sambung-siga, “Aleykum wassalám, Tuwan. Min lahat Harran kami.”

⁵Manjari, ley siga nitilow leh si Yakub, “Maha baháh takilá-bi aa nipag-onan si Laban, mpu si Nahol?”

Jari, ya sambung-siga, “Ahoh Tuwan, takilá-kami.”

⁶Na, yuk si Yakub, “Magey-magey na baháh iya ma bateh naan?”

Jari, ya sambung-siga sab, “Hap du sab. Ndaun ba, o ilu na anak-na si Rakiya man tudju piitu maka baanan bili-bili ipatan mmah-na!”

⁷Na jari, yuk si Yakub, “Na, padpad masi gih langkow llow, maha du gih waktu pamasód baanan bili-bili ni pagal-siga. Angey bang painum-tabí na siga parahú, puwas boh peen bowahun-bi mangan pabalik ni kaparangan?”

⁸Manjari, ya sambung-siga, “Mba gih kajari – subey luun na bili-bili kamemon miitu, simbohoh niligiran batu heya nan min kuppung. Puwas, simbohoh kami kajari na mainum siga.”

⁹Na, sinabu siga masi gih magbissara, naan na takka ni bihing boheh si Rakiya maka baanan saga bili-bili ipatan mmah-na. ¹⁰Na, pag ndah si Yakub ni si Rakiya anak bapah-na Laban, maka saga bili-bili ipatan mmah-na, magtuwi du iya ley pasekot piili ni boheh ngaligiran batu tongkob-na. Puwas, boh leh-na mainum na baanan bili-bili bapah-na nan sih. ¹¹Na pag puwas, boh leh-na nalam si Rakiya maka siyum, sampey ley iya nangis sabab leh kabisa salli-na. ¹²Yuk si Yakub ma iya, “Ya na áku si Yakub, kamanakan mmah-nu, magkaki kita! Inah-ku si Ribeka.” Na, pagkale-na haka si Yakub sih, magtuwi du iya ley paragan moleh ngahakaan mmah-na.

¹³Na, pag kale si Laban takka anakun-na, magtuwi du iya ley paragan nampang ni luwasan. Saltah, leh-na nganggolgol maka niyum si Yakub, boh leh-na mowa pasód ni diyalom lumah. Manjari, nibatuk-batukan na leh si Yakub bapah-na ma pasál kamemon hinang bey kalabeyan-na. ¹⁴Jari, yuk bapah-na, “Ahoh, ya kau lu, isi-ku maka kampung-ku sabannal-bannal!”

Pagpahanda Nabi Yakub

Manjari, pagga niyah na dambulan si Yakub paatag ma lumah si Laban, ¹⁵bati iya ley nibowa magbissara leh bapah-na, “Toh, minsan du kita magkampung, maha kow wajib maghinangan aku sidja bang haniyah gaji-nu. Dangey kabilahian-nu panganggaji-ku ma kau?”

¹⁶Jari, ya bapah-na tu, asál niyah duwangan anak-na budjang, nionan si Lea ya ásiyaka, boh si Rakiya ya ásiyali. ¹⁷Na mba du manis mata si Lea, soh ya paling manis toongan, si Rakiya. ¹⁸Jari si Yakub tu, maha niyah saddi ma diyalom atey-na wal si Rakiya. Manjari, yuk-na ma bapah-na, “Pagsangsaan-ku na maghinangan kau ma diyalom pitun tahun, bang tapakawinan-nu ma aku anak-nu siyali si Rakiya.”

¹⁹Na ya sab sambung bapah-na sab, “Gom peen iya pamuwan-ku kau min ni aa saddi. Na, miitu na gih kow ma okoman-ku.”

²⁰Jari, subey pitun tahun iya maghinangan bapah-na, simbohoh kajari ngah-na nda si Rakiya. Soh, bang ma si Yakub, maha du taggol pitun tahun, sabab kosog toongan bilahi-na. ²¹Na, pag puwas pitun tahun, bati iya ley na mung ni bapah-na, “Bapah, ley na kita mag-abut ma lapal, bilahi na aku ngawinan anak-nu.”

²²Na, magtuwi du nisaddiya leh si Laban jamu pagkawinan, puwas boh ley gih pahati-na kamemon baanan mundusiyah sinohoh paluruk pinaan ni pagkawinan anak-na. ²³Sugah, sangom naan sikeyya si Rakiya ya bey leh si Laban makawinan, soh si Lea. Manjari, ley na kapagdikayuh si Lea maka si Yakub. ²⁴(Manjari, asal leh ngandeen na leh si Laban ni si Lea dikayuh ata-na, nionan si Silpa, hinang-na sasohoan.)

²⁵Na jari, pag taabut peen llow, simbohoh tasayu leh si Yakub si Lea tuwih ya ma bihing-na! Na, magtuwi du iya ley piili mung ni bapah-na, “Bapah, angey aku hinang-nu bateh iti? Sikeyya ba si Rakiya ya bey pagsangsaan-ku? Angey aku akkalan-nu?”

²⁶Manjari, ya sambung bapah-na, “Ya addat miitu, maha parahú ásiyali min ásiyaka. ²⁷Sugah, agarin na dapituh kapuwas paglami-lami pagkawin tu. Boh peen deenan-ku kau si Rakiya. Soh, subey du sab aku pagsangsaan-nu pabalik ma diyalom pitun tahun.”

²⁸Na, ley du sab iya ngahoh. Hati-na, pag puwas peen dapituh bey maglami-lami pagkawin sih, magtuwi du leh ngandeenan leh si Laban anak-na siyali ya na si Rakiya. ²⁹(Maka asal leh-na ngandeen na leh si Laban ni si Rakiya dikayuh ata-na, nionan si Bilha, hinang-na sasohoan.) ³⁰Na, ley du kapagdikayuh si Yakub maka si Rakiya. Soh, si Rakiya ya paling kalasahan-na toongan min si Lea. Puwas, boh iya ley na sab pabalik magsangsaan bapah-na ma diyalom pitun tahun.

Baanan anak Nabi Yakub

³¹Manjari, pag sayu leh Allahu Taala doh mba hap leh maruli si Lea leh Nabi Yakub, magtuwi du leh Allahu Taala ngukab patulihan anak-na. Jari, si Rakiya sab nan, maha na peen makaanak. ³²Na, eyyan gih battong na si Lea, saltah ley iya makaanak dikayuh lalla-

lalla. Boh iya ley kasangbat, “Tasayu heya kasusahan-ku leh Allahu Taala. Na, bateh naan tantu nikalalahan toongan na aku leh halla-ku.” Boh leh-na ngonan anak-na, si “Ruben”.*

³³Manjari, ley na sab iya battong pabalik, saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Boh iya ley na sab kasangbat, “Ley na sab aku nibuwanan leh Allahu Taala dikayuh lalla-lalla. Sabab takale-Na mba aku nikalalahan toongan leh halla-ku.” Boh leh-na ngonan na sab anak-anak naan, si “Simeon”.*

³⁴Puwas, maha du sab bey taggol, ley na sab iya battong pabalik, saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Boh iya ley na sab kasangbat, “Na, tantu nikanogtolan toongan na aku leh halla-ku. Sabab tallu na anak-ku lalla tapamuwan-ku iya.” Hangkan anak-na nan leh-ngonan, si “Lebi”.*

³⁵Jari, puwas min ili, ley na sab iya battong pabalik saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Boh iya ley na sab kasangbat, “Na, bateh naan puji-ku toongan na Allahu Taala.” Boh leh-na ngonan na sab anak-anak naan, si “Yahuda”.* Na, boh iya ley na palabba nganak.

Jud 30

¹Manjari, pag tasayu leh si Rakiya habey na peen iya makabuwan anak ma halla-na si Yakub, ley iya ngimbú ma siyaka-na. Hangkan na magtuwi du iya ley mung ni si Yakub, “Buwanin konoh aku anak. Apa bang maha niyah, mateyan di-na koh aku tu!”

²Na, magtuwi iya ley nikaastolan leh si Yakub, “Angey? Taliyuhan-ku baháh kawasa Tuhan? Íya ya magbayaan kau nipaanak ka maha.”

³Puwas ya sab sambung si Rakiya, “O, itu sasohoan-ku si Bilha, hulirun supaya iya makaanak. Jari, pag niyah anak-na, simbohoh ma aku na.” ⁴Manjari, leh si Rakiya mahulid na ya sasohoan-na sih atag si Yakub, nihinang nda katallu-na. ⁵Na eyyan gih, maha du bey taggol, battong na si Bilha. Saltah leh-na nganakan si Yakub dikayuh lalla-lalla. ⁶Manjari, ley kasangbat si Rakiya, “Bang ma aku, towwah du hukuman Tuhan. Sabab ley du

*29:32 – **Ruben** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “Ley tasayu leh-Na kasusahan-ku”.

*29:33 – **Simeon** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “makakale”.

*29:34 – **Lebi** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “nogtol”.

*29:35 – **Yahuda** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “puji”.

tadulan-Na bey amuh-ku ma Iya, ya na dikayuh anak-anak lalla.” Hangkan leh-na ngonan anak-anak naan, si “Dán”.* ⁷Manjari, ley na sab battong pabalik si Bilha, saltah leh-na nganakan na sab si Yakub dikayuh lalla-lalla. ⁸Jari, ley na sab kasangbat si Rakiya, “Hunit toongan palkalah pag agowan-kami maka siyaka-ku. Soh, ley du iya taraug-ku.” Hangkan na, leh-na ngonan anak-anak naan, si “Naptali”.*

⁹Manjari, taabut peen sab tasayu leh si Lea mba na iya nganak, magtuwi ley na sab leh-na mahulid sasohoan-na si Silpa atag si Yakub, nihinang nda ka-mpat-na. Supaya pag niyah anak-siga, ma si Lea na. ¹⁰Na eyyan gih, dikayuh na sab lalla-lalla leh si Silpa nganakan min si Yakub. ¹¹Puwas ley kasangbat si Lea, “Hap toongan sukud-ku tu!” Na, simbohoh leh-na ngonan anak-anak naan, si “Gád”.* ¹²Jari, puwas min naan, ley na sab nganak pabalik si Silpa, dikayuh lalla-lalla. ¹³Na, ley na sab kasangbat si Lea, “Salli toongan-ongan na aku! Bateh naan ya pangonan áku leh baanan karandahan, si ‘Salli’ na.” Puwas, boh leh-na ngonan ya anak-anak naan sab, si “Asil”.*

¹⁴Na, niyah dikayuh llow sinabu timpu pag-ani, ya anak si Lea tu nionan si Ruben ley man ni huma. Na miili peen iya, ley niyah tatammu-na tinanoman nipag-onan dudim,* boh leh-na mowa ni inah-na si Lea. Sugah, ley tandah leh si Rakiya, boh leh-na ngamuh, “Indah, andúh buwanin ba aku dudim anak-nu lu.” ¹⁵Soh, ya sab sambung si Lea, “Angey – mba gih kow katowwaan leh-nu ngagow sampey halla-ku? Ati bateh naan agow-nu na sab dudim anak-ku?”

Jari, ya sab sambung si Rakiya, “Na, bang tapamuwan-nu aku dudim anak-nu lu, pahulid-ku ma kau halla-nu sangom iti.”

¹⁶Manjari, sangom na simbohoh takka si Yakub bey min huma, saltah magtuwi du ley pasampang si Lea mowa magbissara, “Sangom iti subey kow paliyu ni aku, sabab bey kow sukeyan-ku ma si Rakiya maka dudim anak-ku.” Manjari, sangom-sangom naan du, ley

*30:6 – **Dán** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “haniyah tuntut”.

*30:8 – **Naptali** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “agow-ku”.

*30:11 – **Gád** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “sukud hap”.

*30:13 – **Asil** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “salli”.

padikayuh si Yakub ni si Lea, ya na nda-na poon. ¹⁷Manjari, ley du sab tadulan leh Tuhan anu bey amuh si Lea, hati-na ley du iya battong. Saltah ley gih sab iya makaanak min si Yakub lalla-lalla, ya na kalima anak-na. ¹⁸Boh ley na sab iya kasangbat, “Ya na iti tungbas Tuhan hap ma aku. Sabab sasohoan-ku bey leh-ku mahulid ma halla-ku.” Boh leh-na ngonan anak-anak naan, si “Yissakal”.* ¹⁹Manjari, maha du bey taggol, ley na sab iya battong pabalik, saltah ley na sab iya makaanak min si Yakub lalla-lalla, ya na ka-nnom anak-na. ²⁰Bati ley na sab iya kasangbat, “Ley aku tabuwanan leh Tuhan ridjiki sukuh halla-ku. Na, bateh naan nipaheya na aku leh halla-ku, sabab nnom na anak lalla tapamuwan-ku.” Manjari, boh leh-na ngonan ya anak-anak ka-nnom-na nan, si “Sebulun”.* ²¹Na, puwas min naan maha du sab bey taggol, simbohoh iya ley makaanak dikayuh danda-danda. Boh leh-na ngonan, si “Dina”.

²²Manjari, arapun sab si Rakiya, maha du takeypat leh Tuhan, sabab ley du tadulan anu bey amuh-na. Hati-na, leh Tuhan ngukab na patulihan anak-na. ²³Na, maha taggol ley na iya battong, saltah lalla-lalla anak-na. Boh iya ley kasangbat, “Leh Tuhan ngalahian na kaiyaan-ku. ²⁴Bang peen taganapan-Na gih pabalik anak-ku lalla.” Puwas, boh leh-na ngonan anak-anak naan, si “Yusup”.*

Paljanjian Nabi Yakub maka si Laban

²⁵Na, puwas peen bey nipag-anakan si Yusup, ley na muhun si Yakub ma matoa-na si Laban, “Bapah, bang kajari, bilahi na aku moleh ni lahat-ku. ²⁶Maka pabeyaun na ma aku karuwangan nda-ku ya bey pagsangsaan-ku ma kau maka baanan anak-ku. Sabab katoonan-nu na bang bateh ingga bey leh-ku magsangsáh saltah magtuyuh maghinangan kau.”

²⁷Soh, ya sambung Bapah-na, “Otoh, bang masi kow katowwaan ma aku, daa gih kow lahi min itu. Sabab ley tasayu-ku min ilmuh-ku hangkan aku ley tabuwanan kahapan leh

*30:14 – **dudim** – ya tinanoman itu (bang ma bahasa Anggaris, “mandrek”), bang ma pikilan baanan aa bey waktu naan, tambal ámag-anak konoh.

*30:18 – **Yissakal** – ya on iti, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “tungbas hap”.

*30:20 – **Sebulun** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “nipaheya”.

*30:24 – **Yusup** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “ganap”.

Allahu Taala sababan leh-nu. ²⁸Maka hakain sidja aku bang dangey kabilahian-nu panganggaji-ku kau, gajihan-ta kow!”

²⁹Jari, ya sab sambung si Yakub, “Katoonan-nu na koh bang bateh ingga bey leh-ku magtuyuh maghinangan kau. Sambil baanan hoyop-nu ley paheka bey ma diyaloman ulipan-ku. ³⁰Saltah baanan altah-nu bey katagnah dakiit du, soh bateh naan heka toongan-ongan na. Soh, minsan aku bey piingga, sigi-sigi kow nibuwanan kahapan leh Allahu Taala. Na, sumilan gih kapihaan di-ku kalluman maka baanan anak-nda-ku?”

³¹Sugah nituyuan iya leh bapah-na, “Iyan kabilahian-nu panganggaji-ku kau?”

Jari, ya sab sambung si Yakub, “Maha aku bilahi buwanan-nu eyyan-eyyan panganggaji-nu áku. Soh, bang sab kow katowwaan, palanjat gih aku ngipat baanan hoyop-nu. ³²Ma llow-llow itu, subey du ndah-ku kamemon baanan hoyop-nu, boh pasaddi-ku na sasukuh anak bili-bili ettom, maka baanan bili-bili maka kambing kabang, puwas boh alah-ku na. Na, kon du ili ya amuh-ku gaji min kau. ³³Maka ma llow nisóng, takoonan-nu du sab aku bang seyyan. Sabab taabut waktu pangandah-nu siga, bang niyah tandah-nu kambing sikeyya kabang, atawa bili-bili sikeyya ettom, na, magtuwi koh lu takoonan-nu anu saga ilu leh nangkow.”

³⁴Na, ya sambung bapah-na sab, “Na ahoh, hap na koh lu. Beyah-ta konoh maksud-nu.” ³⁵Soh, ma llow-llow naan du sab magtuwi leh si Laban ngalahian kamemon baanan kambing kabang atawa jalian, maka baanan bili-bili ettom. Manjari, ley na sohoh-na niipat ma baanan anak-na, ³⁶maka ley na bowa-na patá min si Yakub, bang nilán, agon niyah saga tallu ngallow. Sugah, karencehean sab, leh-na ngamban masi minaan pamaipat-na si Yakub.

³⁷Na si Yakub tu, ley ngalah baanan hengas min tallung ginis kayu, boh leh-na nganjalih poteh.* ³⁸Manjari, boh leh-na matannah ya hengas saga naan sih, ma mundaan baanan hoyop ma langkus pallungan pagpainuman ma siga. Na hangkan leh-na matannah minaan sabab minsan siga kapagtammu, kapagdanda siga. ³⁹Jari, ya hoyop saga itu sih

*30:37 – **tallung ginis kayu** – bang ma bahasa Hibrani, kayu pinag-onan **libna, lus**, suman **elmon**.

bang kapagdanda ma mundaan hengas naan, bati du ya anak-siga kabang-jalih maka astih-astian. ⁴⁰Na jari, ya anak-siga astih-astian maka kabang jalih tu, magtuwi du nipasaddi leh-na min ákarenshean. Sugah, basta magdanda sab ákarenshean, bati du nipaharap leh-na ni mundaan-siga supaya kabang-jalih du sab suman astian ya anak-siga. Na, bateh iti ya bey kahinang si Yakub, hangkan ley paheka hoyop-na. Pagpuwas, boh leh-na masaddi min baanan hoyop bapah-na Laban. ⁴¹Maka bang taabut peen waktu baanan hoyop kosog magdanda, bati du nipatannah leh si Yakub ya saga hengas naan sih ma mundaan-siga ma langkus pallungan pagpainuman supaya tandah-siga. ⁴²Sugah bang baanan hoyop ngalamma, maha nipaluwas leh-na ya hengas naan sih. Na, maha du bey taggol, kamemon baanan hoyop lamma ley du ma si Laban. Ati kamemon sab baanan hoyop kosog, ley du ma si Yakub. ⁴³Na jari, min naan na si Yakub ley magkarayahan toongan. Heka na baanan bili-bili-na, kambing-na, untah maka kurah-na, sampey na saga sasohoan-na danda-lalla, ley du sab paheka.

Jud 31

Paglakkat Nabi Yakub maka si Laban

¹Manjari, ley tasayu leh si Yakub nipamung-mungan iya leh baanan anak bapah-na lalla, “Eli na, leh si Yakub ngah kamemon eyyan-eyyan mmah-tabí! Kamemon altah saga iti, bey takah-na min mmah-tabí.” ²Maka tandah du sab leh si Yakub ya addat bapah-na tu, dolo ley na papinda – sikeyya na bateh bey dahú.

³Manjari, ley magpalman Allahu Taala ni si Yakub, “Moleh na kow ni lahat aya-nu maka mboh-nu, maka ni kakampungan-nu miili. Sehean-Ta du kow.”

⁴Boh pii ley nitugunan leh si Yakub karuwangan nda-na, sohoh iya nisampang miili ma pag-ipatan-na baanan hoyop. ⁵Na, luun peen siga karuwangan, bati ley na mung si Yakub, “Na, saga Dayang, takissa-ku dolo maha na katowwaan mmah-bi ma aku, sikeyya na bateh bey addat-na dahú. Soh, dalam bateh ili, itu du aku nisehean leh Tuhan ya na pagtuhanan aya-ku. ⁶Maka asál takoonan-bi du sab, puspup toongan na kosog-ku bey magsangsaan íya, ⁷soh amu-amu aku akkalan-na. Min heka gih pagpinda-pinda-na gaji-ku. Sugah parulun na, maha du aku taraug leh-na, sabab maha iya nidulan leh Tuhan. ⁸Bang bey yuk mmah-bi,

‘Sasukuh baanan hoyop kabang, ya na gaji-nu’ – jari ley peen nganak kabang sidja. Damikiyan sab, bang yuk-na, ‘Saga ájalian, ya na gaji-nu’ – nna, pag niyah anak-na sab, jalian kamemon! ⁹Hati-na, Tuhan ya bey madaya áku – bateh leh ngalaan leh-Na baanan hoyop min mmah-bi, boh leh nukbalan ni aku.

¹⁰‘Jari, ma waktu saga hoyop magdanda, ley aku kauppi. Ya ma diyalom uppihan-ku konoh, niyah tandah-ku salih kahantang kambing lalla kabang-jalih maka astian magdanda. ¹¹Na jari, magtuwi konoh ley missara ni aku Malaikat Tuhan, ‘Yakub!’ Na ya sambag-ku sab, ‘O, itu aku!’ ¹²Boh yuk-Na, ‘Ndaun ba, kamemon baanan kambing magdanda lu, lullun kabang-jalih maka astian sidja. Na, hangkan ley paniyah-Ku anu saga ilu, sabab bey min kabilahian-Ku. Pasal tandah-Ku kamemon pakaradjaan kahinang bapah-nu ma kau. ¹³Na, ya na Áku Tuhan, ya bey papainyatah ni kau miili ma Betel ma lugal ya na bey panapahan-nu ni Aku maka bey pamatenggehan-nu batu pangentoman, maka leh-nu nitian gih maka insallan jaytun. Na bateh naan, magsakap kow, boh kow pabalik na piili ni lahat bey papasaan kambal boheh-nu.’ ”

¹⁴Na, magtuwi du sab ley nambung karuwangan nda-na, “Na bang bateh ilu, hap du sab. Pasal haniyah na altah bey kapin pamusakah-na kami. ¹⁵Maka ya kami tu, leh-na ngahinang na bateh aa saddi, bateh du kami leh-na ngandagangan! Puwas, ya sin bey songan kami ley du sab leh-na ngatis. ¹⁶Na, bateh naan kamemon altah-na bateh leh Tuhan ngalaanan na boh leh mindahan ni kami maka ni saga kaanakan-kami. Hangkan na, eyyan-eyyan panohoan Tuhan ma kau, hinangun.”

¹⁷Na, maha taggol, leh si Yakub makurah na anak-nda-na ma saga untah ¹⁸man moleh ni lahat aya-na si Isahak ni Kanaan. Puwas, asal leh-na marahú na baanan hoyop-na. Maka leh-na mowa du sab kamemon baanan altah bey tausaha-na miili ma Mesopotamiya. ¹⁹Soh, ya si Laban nan haluun minaan – ley magongan bulbul bili-bili-na. Na, sinabu siga habey gih kalán, bati leh si Rakiya nangkow baanan tuhan-tuhan mmah-na. ²⁰Maka ley du sab tatipu si Laban* leh si Yakub, sabab maha iya minsan bey muhun. ²¹Manjari, leh si Yakub

*31:20 – **si Laban** – bang ma bahasa Hibrani, si “Laban ya na aa min lahat Aram-naharaim”.

mowa na kamemon baanan pangaltah-na simbohoh iya ley padeyh-deyh lahi. Saltah nilintasan leh-siga Sowang Alpurati, boh nuwi-nuwi ni kabudburan lahat Gilaad.*

Pangapas Nabi Yakub leh si Laban

²²Manjari, taabut peen tallu ngallow, ley na tahakaan si Laban arapun si Yakub ley na lahi. ²³Na, magtuwi leh-na nipun saga aa-na, boh leh-siga ngapas si Yakub ma diyalom pituh ngallow sampey ley taabut-siga miili ma kabud-buran Gilaad. ²⁴Sugah, habey gih siga kapagtammu, ma sangom-sangom naan du magtuwi ley nipauppihan si Laban leh Tuhan.* Yuk Tuhan, “Kamayah-mayah kow maka daa sanggupin si Yakub.”

²⁵Na jari, asal ley na mantok si Yakub pahantian-siga ma kabud-buran lahat nan. Jari, pagtakka di si Laban sab, ley du sab mantok minaan sekot ni siga. ²⁶Pag puwas, boh iya leh si Laban mowa magbissara, “Uy, Toh! Iyan bey hinang-nu? Angey aku akkalan-nu? Maka angey bowa-nu anak-ku bateh sapantun danda leh-ngidnap? ²⁷Angey aku tapukan-nu lahi min ili, maha kow minsan bey muhun? Bang sidja aku habey tatipu-nu, asal patulak-ta du kow maka ma diyalom kalalamihan gih maka pag-ongkah-ongkah sampey pinabeyah gih pagmulsiku. ²⁸Boh ilu, maha minsan bey tasiyum-ku anak-ku maka baanan mpu-mpu-ku. Kahinang-nu iti karupangan. ²⁹Katoonan-nu niyah du sab kapatut-ku. Sugah beypara, ley aku tapauppihan dibuhih leh Tuhan pagtuhanan leh aya-nu, hati-na, maha kow sinohoh nisanggupan. ³⁰Na asal tahati-ku bilahi toongan na kow moleh ni lahat aya-nu. Soh, angey gih tangkow-nu saga tuhan-tuhan ma diyalom lumah-ku?”

³¹Jari, ya sambung si Yakub, “Bapah, hangkan aku habey muhun, sabab tinalow aku. Pasal kannalan-ku, logos-nu ningah karuwangan anak-nu. ³²Maka, arapun sab ma pasal tuhan-tuhan-bi, bang tatammu-nu ma diyalom duwaan seyyan-seyyan na ma doh itu, na kapatey iya! Atih pahalayak-ku du miitu ma mundaan baanan kakampungan-ta, pihaun! Tudluun bang ingga na peen altah ley tabowa-ku, boh alaun.” Soh, maha toongan kinatoonan leh si Yakub, si Rakiya tuwih ya bey nangkow tuhan-tuhan mmah-na.

*31:21 – **Gilaad** – ya lahat itu tampal ni sobangan min Sowang Jordan.

*31:24 – **si Laban** – bang ma bahasa Hibrani, “si Laban ya na aa min lahat Aram-naharaim.”

³³Manjari, nipiha na leh si Laban ni diyalom lumah-lumah si Yakub. Na, pagga maha du bey tatammu-na minaan, ley na sab iya piili ni diyalom lumah-lumah si Lea, maka ni lumah-lumah karuwangan danda sasohoan-na. Damikiyan sab, maha du bey tatammu-na. Pag puwas, ley na sab iya pasód ni diyalom lumah-lumah si Rakiya. ³⁴Soh, ya saga tuhan-tuhan tu, asál leh si Rakiya napuk na ni diyalom pakol untah, boh leh-na nengkoan. Na, leh magsanow na leh mmah-na pamihaan diyalom lumah-lumah-na. Soh, maha du minsan bey tatammu-na. ³⁵Manjari, ley mung si Rakiya ni mmah-na, “Mmah, ampun. Daa ligih atey-nu bang angey aku maha katengge ma mundaan-nu, sabab bateh naan sinabu aku itu nilahah.” Na, nipiha toongan na peen leh mmah-na, soh maha du bey tatammu-na ya saga tuhan-tuhan.

³⁶Manjari, ley astolan si Yakub ma bapah-na, saltah leh-na tilow, “Eyyan koh kahinang-ku mba towwah? Maka langgal sarah eyyan pangapasan-nu aku? ³⁷Na, leh-nu mulakkey gih eyyan-eyyan-ku kamemon. Na, eyyan bey tatammu-nu, niyah? Pandain konoh – katasaksian leh kakampungan-nu maka leh kakampungan-ku sab, supaya tahukum-siga bang seyyan ya bontol ma kita karuwangan!

³⁸“Takoonan-nu na koh, duwampúh tahun aku bey ma okoman-nu! Baanan bili-bili-nu maka kambing-nu sigi-sigi nganak haniyah harokan-na. Maha aku minsan bey katuwakkalan di-ku ngah nikakan. ³⁹Atih llow-sangom saumul niyah lungey hoyop-nu leh hoyop talun atawa leh eyyan-eyyan-na sab, subey konoh áku ya ngagantih. ⁴⁰Maka kalanduh toongan na leh-ku maghaggut-pasuh llow-sangom, sampey maha na minsan hap leh-ku tuli. ⁴¹Na, bateh ili sidja parasahan-ku timpus duwampúh tahun ma diyaloman-nu. Sangpúh ka mpat tahun bey pagsangsáh-ku ma anak-nu karuwangan. Maka nnom tahun sab ma hoyop-nu. Atih katuwakkalan-nu gih nipag-pinda-pinda gaji-ku! ⁴²Beypara, asál aku nisehean leh Tuhan, ya na pagtuhanan leh Mboh-ku Ibrahim, saltah ya na sab nipagmahaltabatan leh Aya-ku si Isahak. Sabab, bang bey aku maha nisehean leh-Na, tantu bey na palahi-nu aku maha niyah gantih hulas-sangsáh-ku. Soh, tasayu kamemon leh Tuhan kahinang-ku maka kasusahan-ku. Hangkan leh-Na mapandah dibuhih ni kau hukuman-Na.”

Paljanjian Nabi Yakub maka si Laban

⁴³Manjari, ya sab sambung si Laban, “Kamemon ya tandah-nu miitu, áku ya dapu-na. Ya nda-nu lu, anak-ku. Jari, ya baanan anak-nu sab, mpu-ku. Sampey kahoyop-hoyopan saga itu, áku ya bey dapu. Soh haniyah du sab kapatut-ku ngokoman baanan anak-ku maka saga mpu-ku tu. ⁴⁴Na Otoh, sakap toongan na aku bateh naan magjanjih maka kau. Ngahinang na kita pangentoman tandah paljanjian-ta karuwangan.”

⁴⁵Na, magtuwi du lai ngalah batu mapan si Yakub, boh leh-na ngosolan hinang pangentoman. ⁴⁶Pag puwas, ley gih soho-na baanan kakampungan-na ngaangkut batu heya-heya. Boh leh-siga magtambak-tambak. Puwas, boh ley siga magsalu-salu kamemon minaan ma bihing batu leh nambak nan. ⁴⁷Jari, ya tambak batu nan, leh ngonan leh si Laban, “Yegal Sahaduta”, boh leh ngonan sab leh si Yakub, “Galeed”.*

⁴⁸Na, yuk si Laban, “Ya tambak batu tu, tandah paljanjian-ta karuwangan ma llow itu.” Hangkan leh-ngonan, “Galeed”. ⁴⁹Jari ya lahat nan leh-ngonan, “Mispa”. Sabab bissara si Laban, “Bang peen du kita nijagahan leh Allahu Taala sitaggol-ta maglakkat.* ⁵⁰Na, bang sowpama maha hap leh-nu mowa ma saga anak-ku lu, suman ngah kow nda saddi, na ebot-ebot entomun minsan maha tandah-ku kahinang-nu, ilu du Tuhan ya makakandah ma kita karuwangan. ⁵¹Na, arapun ya tambak batu tu maka dikayuh batu leh-ngosol, ⁵²ya na iti pangentoman-ta karuwangan ma anu bey paljanjian-ta bateh naan. Hati-na, maha taliyuhan-ku tambak itu monoh kau. Damikiyan sab kau, maha taliyuhan-nu monoh áku. ⁵³Sapahan-ta, minsan seyyan-seyyan ma kita karuwangan habey meyah paljanjian-ta, tahukum du leh Tuhan si Ibrahim, maka Tuhan si Nahol.”*

Na si Yakub sab ley na napa ni Tuhan, ya na Tuhan pagtuhanan saltah nipagmahaltabatan leh aya-na si Isahak. ⁵⁴Pag puwas, boh iya ley numbalih dikayuh hoyop pangahulmat-na. Boh leh-na nipun kamemon baanan kakampungan-na magjamu, saltah

*31:47 – ya bahasa si Laban, bahasa Aramaik; jari ya sab bahasa si Yakub, bahasa Hibrani. Ya hati-na pangonan tu, “Tambak Pangentoman”.

*31:49 – **Mispa** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “lahat pagjagahan”. Na ya on **Mispa** tu, mareyh ya na on lahat naan, atawa on batu leh-matengge (ndaun peen ma ayat 45).

*31:53 – si Ibrahim ya na mboh si Yakub; si Nahol sab ya na mboh si Laban.

minaan na siga ley tuli. ⁵⁵Na, pag subu peen, leh si Laban niyum na baanan anak-na maka saga mpu-mpu-na, maka ley gih siga amuan-na kahapan. Puwas, boh ley na moleh di si Laban ni lahat-siga.

Jud 32

Nabi Yakub mabayaan si Esaw kahapan

¹Manjari, di si Yakub tu ley na palanjaj ni lahat aya-na. Na, ma pamanan peen siga, magtuwi ley iya sinampang leh saga malaikat. ²Na, pag ndah-na, ti iya ley kasangbat, “Lugal iti bannal-bannal toongan du pahantian Tuhan.” Boh leh-na ngonan, “Mahanayim”.*

³Na, leh si Yakub marahú na saga sasohoan-na piili mowa magbissara ni siyaka-na si Esaw ma lahat Seil, ya na dikayuh lugal ma lahat Edom. ⁴Soh, siga tu asál bey na panduan-na bang eyyan patut bissara-siga tag otoh-na. Na, bateh itu: “Assalamu-aleykum, Tuwan. Itu kami ley katukbalan soho masampey amanat min sasohoan-nu si Yakub. Sabab taggol toongan na iya konoh habey magpoleh-poleh min lahat bapah-bi Laban, maleyngkan boh ma llow iti. ⁵Maka heka na ley tatammu-na hoyop niipat, bateh na sapih, himal, bili-bili, maka kambing. Maka taga ata danda-lalla du sab iya. Na, hangkan kami leh-na marahú piitu, sabab soho ngahakaan kau, supaya konoh maha na ligih atey-nu ma iya. Ya hati-na, bang peen konoh iya talimah-nu na.”

⁶Maha bey taggol, bati ley na pabalik sasohoan si Yakub ngahakaan íya, “Tuwan, bey na kami ni otoh-nu. Na, ilu na iya man tudju piitu. Maka mpat hatus puhuh gih heka aana!” ⁷Nna, bati du iya ley nganggawa toongan-ongan. Na, ya bey hinang-na, magtuwi du leh-na mahagih duwa baanan anak-nda-na, sasohoan-na, maka baanan bili-bili-na, sapih-na, maka untah-na. ⁸Sabab ya ma pikilan-na, minsan sowpama nibonoh leh di otoh-na, na, makalaan gih dambahagih.

⁹Puwas boh iya ley ngamuh-ngamuh ni Tuhan, “Ya Allahu Taala, ya na Tuhan pagtuhanan-kami maka di mboh-ku Ibrahim maka aya-ku Isahak, bey Kow mung ma aku,

‘Moleh na kow pabalik ni lahat-nu maka ni saga kakampungan-nu.’ Maka bey gih aku janjian-Nu nibuwanan kahapan sampey kamemon hinang-ku. ¹⁰Sabannal-na, sikeyya sidja sab subey aku tahinang dikayuh ata-Nu ya patut nambut kamemon kahapan maka kasi-lasa min Kau. Dalam du sab bey pinda lasa-Nu ma aku. Sabab bey waktu palahi-ku min lahat bey papasaan kambal boheh-ku, haniyah minsan eyyan-eyyan bey tabowa-ku ngalintasan Sowang Jordan, ngkon na dikowh-dikowh tungkud. Na bateh naan, itu na aku song moleh, saltah heka-kami duwa tumpukan na. ¹¹Ow Tuhan-ku, bang peen aku selamat. Sabab talow toongan aku ma otoh-ku. Gana-gana ya na gawi-na, piitu monoh áku maka baanan anak-nda-ku. ¹²Na, itu aku ngamuh-ngamuh ma Kau pasal bey janjian-Nu aku muwanan du aku kahapan maka panubuh paheka bateh heka ungu ma bihing tampe.”

¹³Manjari, minaan na di si Yakub ley magbahangi. Saltah, asal leh-na nakap na saga sasampangan min bey tabowa-na nan, pangahulmat-na ma siyaka-na, ¹⁴ya hati-na: duwa hatas kambing danda maka duwampuh lalla, duwa hatas du sab bili-bili danda maka duwampuh sab lalla, ¹⁵ati untah susuhan nan tallumpuh, topod maka anak-anak-siga. Maka mpatpuh sab sapih danda maka sangpuh sapih mandangan, maka niyah gih sab duwampuh himal danda maka sangpuh sab lalla. ¹⁶Manjari, leh-na magbahagih-bahagih ya saga hoyop tu ni pakahan dikih-dikih. Puwas, boh leh-na matannaan sasohoan tahinang nakurah pakaniya-pakaniya. Saltah, ley iya mung, “Piili na kam man parahú. Soh subey kam paót-ót ma baanan pakahan lu.”

¹⁷Sugah asal sab bey hakaan-na ya nakurah pakahan min dahuan, “Bang kow maglanggal maka otoh-ku, kalu-kalu kow tilow-na, ‘Seyyan bos-nu? Piingga kow lu?’ suman, ‘Seyyan konoh ya dapu baanan hoyop min dahuan-nu lu?’ ¹⁸Na, simbohoh iya sambungin bateh iti, ‘Na, ya dapu tu, sasohoan-nu si Yakub. Leh-na mabeyah parahuh piitu untuk pamasampang-na bos-na si Tuwan Esaw. Maka ilu du iya paturul min bulian-kami.’ ” ¹⁹Na damikiyan sab ma baanan nakurah pakahan pasunud, dasalih du maka panohoan-na bey dahú sih, ²⁰“Maka ebot-ebot subey du iya tahakaan-bi, ‘Sabannal-bannal

*32:2 – **Mahanayim** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “duwa tumpukan”. Mareyh hati-na, ya na tumpukan di si Yakub, maka tumpukan malaikat.

ilu min bulian-kami paturul sasohoan-nu.’ ” Sabab ya ma pikilan si Yakub, “Pahap-hap-ku atey otoh-ku maka sasampangan bey leh-ku marahúh pangahulmat íya. Supaya iya tabowa-ku na mag-ndah, maka kalu-kalu na peen aku talimah-na.” ²¹Manjari, leh-na marahúh na baanan huhulmatan-na ma siyaka-na, boh gih iya ley tamban minaan dambahangi.

Magsák Nabi Yakub maka Tuhan

²²Manjari, masi tongah bahangi, ley na bungkal si Yakub, boh leh-na ngalah karuwangan nda-na maka karuwangan sasohoan-siga, sampey na anak-na sangpúh ka issa. Puwas, boh leh-na malintas ni dambilaan Sowang Yabbok. ²³Boh ley na sab pabeyah-na baanan altah-na kamemon. ²⁴Jari, dangan-dangan-na dakuman ya tamban minaan. Na, bati ley niyah ni iya ngandilupa di-na mundusiyah, saltah magtuwi iya leh ngaresling. Na, sampey deyh-llow pag-resling-siga. ²⁵Manjari, pagga tasayu leh aa naan mba taraug-na si Yakub, magtuwi leh-na nuntut ma toolang kompany si Yakub. Na eyyan gih, ley magsalisi. ²⁶Puwas, yuk aa naan, “Labbahin na aku. Deyh na llow.”

Jari, ya sambung si Yakub, “Mba kow labbahan-ku bang aku mba tabuwanan-nu kahapan.”

²⁷Manjari, ya sambung aa naan sab, “Seyyan on-nu?”

Yuk si Yakub, “On-ku si Yakub.”

²⁸Jari, yuk aa naan, “Na, subey sikeyya na si ‘Yakub’ pangonan kau, soh bateh naan, si ‘Israel’ na. Sabab tuyuh toongan kow bang habey taáh-nu maksud-nu ma mundusiyah maka ni Tuhan.”*

²⁹Manjari, yuk si Yakub sab, “Hakain aku konoh bang seyyan on-nu.”

Soh, ya sab sambung aa naan, “Angey gih subey tilow-nu on-ku?” Jari, ley du iya tabuwanan kahapan.

³⁰Na manjari, yuk si Yakub, “Bey na tuwih aku tabowa Tuhan magharap, soh, masi gih aku llum!” Hangkan na lahat naan leh-na ngonan, “Penuel”.* ³¹Manjari, pag luwas mata

llow, kalaan na iya min Penuel ka pengkah-pengkah-na, sabab leh toolang kompong.
32Manjari, nagnah na min bey waktu ili, ya toolang kíd sumbalian mba na nipagkakan-
kakan leh baanan panubuh si Israel, sabab bey leh kajarihan ili sih.

Jud 33

Pagsulutan Nabi Yakub maka si Esaw

1Manjari, mba taggol pag bantang mata si Yakub, na ilu na tandah-na magbeyah-beyah di si Esaw maka mpat hatuh puhuh heka aa-na man tudju ni iya. Na, magtuwi du leh-na mahagih-mahagih baanan anak-nda-na, ya na di si Lea, Rakiya, maka duwangan sasohongan-siga. 2Puwas, boh leh-na marahú karuwangan nda-na tapeh nan maka saga anak-anak-siga. Boh, pasunud sab si Lea maka baanan anak-na. Ati sab min dambulihan si Rakiya maka anak-na si Yusup. 3Sugah, si Yakub ya ley parahú min siga kamemon. Na, sekot peen iya ni mundaan siyaka-na, magtuwi iya ley pasujud min pituh. 4Soh, magtuwi du sab iya leh ngandagan-ngandagan leh otoh-na, saltah boh leh-nganggol maka leh-niyum. Na, eyyan gih, nangis na siga karuwangan magdanakan.

5Na, puwas peen, pag-ndah otoh-na, ya tandah-na saga danda maka saga anak-anak-siga. Saltah ley tilow-na, “Seyyan na peen ámeyah ma kau ti?”

Na, ya sambung si Yakub, “Otoh, ya na koh siga tu anak bey pamuwan leh Tuhan ni aku sasohongan-na, tandah heya kasi-lasa-Na.” 6Manjari, ley du sab pasekot ya sasohongan duwangan nan, saltah pasujud maka anak-anak-siga ni otoh halla-siga. 7Boh sab pasunud si Lea maka baanan anak-anak-na, simbohoh dambuli si Rakiya maka anak-na si Yusup, pasujud kamemon ni si Esaw.

8Manjari, tilow si Esaw gih sab, “Tyan maksud-nu ma pasal baanan tumpukan hoyop-bi bey talanggal-ku ma lan sih?”

Jari, ya sambung si Yakub, “Huhulmatan-ku koh li, Otoh, ni kau.”

*32:28 – **Yakub** maka **Israel** – ya hatihan on **Yakub**, “aa ngakkal”; ndaun peen ma 25:26. Soh ya hatihan on **Israel** sab, hati-na, “Tuhan ya tuyuh”.

*32:30 – **Penuel** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateg daanggil maka hilling bissara, “magharap maka Tuhan”.

⁹Soh, ya sab yuk otoh-na, “E, heka du anu siga ilu ma aku. Daa na kow magsusa, nnaun na milu.”

¹⁰Soh, ya sab sambung si Yakub, “Andúh Otoh, bang sabannal-bannal hap na atey-nu ma aku, na subey talimah-nu huhulmatan leh-ku mowahan kau. Ingga sakabannal na, pag ndah-ku muha-nu, bateh du aku bey kakandah muha Tuhan. Sabab ley na aku tatalimah-nu. ¹¹Hangkan na talimaun na peen ya saga kahapan tapamuwan-ku kau. Sabab, heya du sab kasi-lasa Tuhan ni aku, boh sukup na kahapan bey pamuwan áku leh-Na.” Na, pagga sigi-sigi nilogos ya ásiyaka nan, na ley du iya kalogosan maka leh-na nalimah du ya saga huhulmatan bey pamuwan íya.

¹²Manjari, yuk si Esaw, “Na, sung na kitabi, turanan-ta kam.”

¹³Soh, ya sab sambung si Yakub, “Otoh, ngampun dakuman kow, mareyh takoonan-nu du sab ya saga anak-anak mba gih minsan katatas man. Damikiyan du sab baanan bili-bili maka sapih masi gih magpaduruh, na, subey siga ayaran-ku paháp. Sabab bang siga soho-ku man palikkas, na, dangallow du tatas-tatas-siga, bati kamatey-mateyan. ¹⁴Na, bang sab kow katowwaan, parahú na kow min kami. Ati painut peen kami min bulian-bi. Teingga-teingga na likkas saga hoyop maka anak-anak man, na, kasampey sidja du sab kami piilu ni Seil.”

¹⁵Manjari, yuk si Esaw, “Na, bang bateh ili du, gom na soho-ku tamban aa-ku karenehean supaya niyah nehean kaam.”

Soh ya sab sambung si Yakub, “Parulun na, minsan daa na. Sabab ya du umbul satu toongan ma aku, basta hap na atey-nu.”

¹⁶Manjari ma llow-llow naan du, di si Esaw ley nagnah man moleh tudju ni Seil. ¹⁷Soh, si Yakub sab ley palanjat ni lahat ya nionan ma bateh naan, “Sukkot”. Na, miili na iya ley ngahinang lumah patannaan-siga, maka saga panggung-panggung pamasindungan hoyop-na. Na, hangkan leh-ngonan lahat naan, “Sukkot”.*

¹⁸Na manjari, maha du sab taggol, ley na sab laan di si Yakub min Sukkot piili ni Kanaan. Na, ma kahinapusan na, lai du iya salamat bey moleh min Mesopotamiya. Na pag

*33:17 – **Sukkot** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “pamasindungan”.

takka-siga piili, bati siga ley na pahantih ma luwasan kowman Sekem.* ¹⁹Jari ya tanah pahantian-na nan bey leh-na mayaran dahatus dublun pilak, ma tubuh si Hamol ya na mmah si Sekem, sabab íya bey dapu. ²⁰Saltah minaan du sab iya ley ngahinang tambak batu pagkulbanan-na huhulmatan ni Tuhan. Boh leh-na ngonan tambak naan, “El Elohe Israel”.*

Jud 34

Baanan anak Nabi Yakub lai ngakkal maka malos ma di si Sekem

¹Manjari, si Dina ya anak si Lea danda maka si Yakub, budjang na. Jari, niyah dikayuh llow, ley iya paluwas, man-man ni saga karandahan bangsa Kanaan minaan ma lahat-siga. ²Manjari, ley iya tandah maka nikasallihan leh dikayuh subul nionan si Sekem anak si Hamol ábangsa Hiw, sultan ma lahat naan. Na eyyan gih, bati du leh-na naggow boh leh ngahinang laot. ³Soh, puwas si Sekem tu bilahi toongan ma si Dina ya na anak si Yakub. Saltah, ley pagmohot-mohotan-na niamuh-amuh bang peen iya takabilahian. ⁴Sampey leh-na mowa magbissara mmah-na, “Mmah, pahandahin na aku ni budjang itu.”

⁵Soh, asal katoonan na leh si Yakub tu ya pasalan anak-na leh makaat. Soh, maha gih iya bey halling-halling – ley pangagad-na saga anak-na lalla takka bey min pag-ipatan hoyop min daley. ⁶Manjari, ya mmah si Sekem tu, si Hamol, ley atag si Yakub mowa magbissara. ⁷Soh, mba du sab bey taggol, bati takka na baanan anak si Yakub lalla bey min daley. Na, susa maka astolan toongan siga ma si Sekem. Sabab leh-na maiyah-iyah bangsa Israel, leh-na ngahinang laot anak si Yakub budjang. Mba toongan makajari palkalah itu!

⁸Soh, ya sab yuk si Hamol ma si Yakub maka baanan anak-na lalla, “Andúh sab saga Tuwan, bilahi toongan anak-ku si Sekem ma anak-nu si Dina. Amuh-amuh-ku, talimaun-bi na anak-ku, supaya iya kakawin. ⁹Maka bang sab makajari, magdikayuh pikilan na kitabi.

*33:18 – **kowman Sekem** – bang ma bahasa Hibrani, mareyh hati-na tu, “kowman nipag-onan Sekem”, atawa mareyh hati-na, “kowman patagalan aa nionan si Sekem.”

*33:20 – **El Elohe Israel** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “El, ya na Tuhan bangsa Israel.”

Pahanda-kami na ya kabudjangan-bi, ati pahandahun-bi na sab kabudjangan-kami. ¹⁰Puwas, boh kam kajari na maglahat miitu ma lahat-kami. Menean di-bi na kam lugal kabilahian-bi! Saltah, kausaha na kam ma diyalom kasannangan, kajari du sab kam malli tanah miitu.”

¹¹Manjari, ley du sab missara si Sekem ni mmah si Dina maka baanan danakan-na lalla, “Andúh saga Tuwan, pangandúl-ku ma kaam eyyan-eyyan sokat-bi, bang peen hap na atey-bi ma aku. ¹²Na, hakain-bi peen aku sidja dangey-dangey ungsud-ku ma iya, maka eyyan na peen sokat-bi. Minsan dangey-dangey kabilahian-bi, akuhan-ku bang peen aku pakawinan-bi.”

¹³Na, arapun baanan anak si Yakub lalla, pagga leh si Sekem makaat du danakan-siga, na, ley siga missara tipu. Jari, ya sambung-siga ma si Sekem maka mmah-na, ¹⁴“Maha kajari danakan-kami maghallaan lalla habey taislam. Sabab pagkaiyaan ma kami. ¹⁵Na, kamemon kalallahan ma diyaloman-bi subey du dahú niislam bateh du pag-islam-kami, ¹⁶simbohoh kitabi kajari na magpikit-mamikit. Saltah maglahat na kami miitu ma lahat-bi maka dabangsa na kitabi. ¹⁷Soh, apabila maha beyah-bi panohoan-kami, hati-na maha sab kam bilahi niislam, na, ngah kami pabalik danakan-kami, boh kami lahi na min diti.”

¹⁸Na eyyan gih, kasulutan du sab si Hamol maka anak-na si Sekem ma bissara baanan anak si Yakub lalla sih nan. ¹⁹Saltah, ya palkalah itu maha na leh si Sekem mataggol, sabab kosog toongan bilahi-na ma anak si Yakub ya na si Dina. Na ya si Sekem tu, dikayuh aa pinag-addatan toongan leh baanan kakampungan-na.

²⁰Manjari, ley na man si Hamol maka anak-na si Sekem ni lugal asál pagmimitingan-siga minaan ma pagsosoran ni kowman-siga. Na, boh siga ley na missara ni saga aa minaan, ²¹“Assalamu aleykum. Na, saga kamattoohan-ku maka saga danakan-ku, pakalehun-bi gih aku. Ya saga aa tu, itu na miitu meyah maglahat ma kitabi, ya na di si Tuwan Yakub. Siga tu, saga aa hap. Manjari, asál du luha lahat iti – angey bang pamiitubabi na gih siga supaya luhaya na leh-siga mag-usaha? Maka makajari na du sab ngah-tabihanda ya karandahan-siga. Damikiyan du sab karandahan-tabih, kajari na ngah siga handa. ²²Soh, niyah dikayuh sokat-siga subey tahinang-tabih supaya siga bilahi na maglahat saltah

padikayuh ma kitabi: hati-na, kamemon kalallahan-tabi subey niislam bateh du bey pag-islam ma siga. ²³Na, mba gih baháh makamiitu ni kitabi ya saga sapih-siga tu maka karencehean gih saga hoyop-siga, sampey pangaltah-siga kamemon? Hangkan na, hap gih kitabi magsulut-sulut, supaya siga kapaglahat na miitu.” ²⁴Na, kamemon baanan mundusiyah bey pahadil ma pagmitingan-siga, ley du sab kasulutan ma bissara-siga karuwangan. Sampey siga lai na magpaislam kamemon.

²⁵Manjari, palabey peen tallu ngallow, sinabu masi gih mangkong palih saga kalallahan nan, pasittau ilu na si Simeon maka si Lebi, ya langgung si Dina, maka kalis-siga. Na, haniyah toongan pangissayu saga aa minaan ya hati-na maksud áduwangan tu laat. Na, eyyan gih, magtuwi du leh-siga ngalagut kamemon kalallahan. ²⁶Sampey si Hamol maka anak-na si Sekem leh-ngalapey. Pag puwas, leh-siga ngalah na si Dina min diyalom lumah si Sekem, boh leh-mowa lahi. ²⁷Jari, ya karencehean sab tu anak si Yakub, ilu ley paturul naban kamemon eyyan-eyyan ma diyalom kowman naan, ya na pamalos-siga ma kaiyaan danakan-siga danda. ²⁸Na, ya bey tataban-siga sikeyya sidja ma diyaloman kowman naan, soh, sampey ni luwasan, bateh na: bili-bili, kambing, sapih, maka himal, maka ginisan indalupa ginis. ²⁹Maka sasukuh baanan kapanyapan halgaan ma diyalom lumah, sampey baanan anak-nda-siga, leh-siga ngangkut.

³⁰Manjari, katoonan peen leh si Yakub ya bey kahinang baanan anak-na tu, bati ley pamung-mungan-na si Simeon ka si Lebi, “Kaam iti muwanan áku kalengogan na sab! Maha katoonan-bi bangsa Kanaan maka Peris ma lahat iti? Tulasan aku toongan. Na, asál kulang kitabi, saltah bang sowpama siga magdikayuh monoh áku, tantu pantey kitabi kamemon magtowteyh-anak!”

³¹Soh, ya sab sambung áduwangan, “E, Aya, maha patut kahinang-siga. Angey maha minsan pag-addatan-siga danakan-kami danda? Sikeyya iya danda puta!”

Jud 35

Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Yakub ma lahat Betel

¹Manjari, puwas peen, bati ley magpalman Tuhan ni si Yakub, “Ya na Áku Tuhan bey mainyataan kau ma Betel bey waktu-nu lahian siyaka-nu si Esaw. Na teh naan, patukad na

kow piili pahantih minaan. Boh kow ngahinang tambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan ni Aku.”

²Na, magtuwi du ley ngahaka si Yakub ni baanan anak-nda-na, sampey na ni kamemon baanan aa meyah ma iya, “Timanin-bi na kamemon tuhan-tuhan bey tabowa-bi min lahat saddi. Maka subey sussihun-bi na baran-bi min diyalom ni luwasan. Boh salinan-bi pakeyan-bi maka badjuh hantap. ³Sabab s6ng kitabi pinda na ni Betel. Maka subey na miili simbohoh aku ngahinang tambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan-ku ni Tuhan, ya na Tuhan bey nabangan áku bey waktu aku ma diyalom kasusahan. Ngkon Íya ya nehean áku maka nganjagahan áku minsan aku man piingga-piingga.” ⁴Na, magtuwi du leh-siga ngandeen kamemon tuhan-tuhan maka aritis-siga* ni si Yakub. Boh leh-na ngalobbong ma deyoh dikayuh poon kayu heya sekot ni Sekem.

⁵Manjari, ley na siga lahi min naan. Maka maha du sab siga nikatuwakkalan niapas leh mundusiyah min baanan kowman ma lahat naan, sabab nipatakkahan talow du siga leh Tuhan. ⁶Na taggol-taggol peen, ley katakka di si Yakub ni dikayuh kowman nionan “Lús”, ya na ma waktu bateh naan nionan “Betel”, ma Kanaan. ⁷Saltah minaan na iya ley nambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan-na ni Tuhan. Boh leh-na ngonan lugal naan, “El-Betel”.* Sabab ya na iti bey painyataan Tuhan bey waktu-na lahian otoh-na si Esaw.

⁸Manjari, minaan du sab bey pamateyan mattoa danda nionan si Debora ya bey tungguh si Ribeka bey min karikih-dikih-na. Saltah, leh ngubul na iya ma dikayuh poon kayu heya tampal ni deyoan Betel. Boh, leh ngonan lugal naan, “Allon Bakut”.*

⁹Pagga takka na si Yakub ni Betel bey min Mesopotamiya, ley na sab iya nipainyataan leh Tuhan pabalik, saltah pamaentom iya na bey janjih-Na. ¹⁰Ya palman Tuhan ni iya, “Bateh naan, subey sikeyya na si ‘Yakub’ ya pangonan kau, soh si ‘Israel’ na.* ¹¹Maka ya na Áku tu Tuhan Sangat Kawasa. Paheka-Ku panubuh-nu supaya lipat manglipat heka-

*35:4 – **aritis** – ya aritis tu, mareyh bey leh-siga ngahinang habey-habey. Atawa, bey leh-naban min aa kowman Sekem (ndaun peen ma surah 34).

*35:7 – **El-Betel** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Tuhan lahat Betel.”

*35:8 – **Allon Bakut** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Kayu Pagkarukkaan.”

siga. Sampey siga magsaddi-saddi bangsa na. Maka niyah du sab saga sultan paluwas min kau! ¹²Boh arapun sab lahat iti, ya bey panganjanjih-Ku mboh-nu Ibrahim maka aya-nu Isahak, pamuwan-Ku du sab ma kau sampey na ni saga panubuh-nu.” ¹³Manjari, puwas peen bey magpalman Tuhan, bati ley lanyap.

¹⁴Na magtuwi du leh si Yakub ngosolan batu heya ya lugal bey pagpalmanan Tuhan ma iya. Puwas, boh leh-na nitian gih maka inuman pangahulmat maka insallan jaytun, tandah heya pangentom-na ni Tuhan. ¹⁵Boh leh-na ngonan lugal naan, “Betel”, sabab minaan Tuhan bey magpalman ni iya.*

Pawapat si Rakiya maka Nabi Isahak

¹⁶Manjari, maha taggol, ley du laan min naan di si Yakub maka baanan anak-nda-na. Sugah, maha gih bey taabut-siga Eprata, bati nikal na battong si Rakiya. Saltah, kahunitan toongan iya. ¹⁷Jari, pagga pasangkah peen ya paddih battong-na nan, bati yuk pandey ma iya, “Indah, daa kow talow, sabab niyah na sab anak-anak-nu lalla.” ¹⁸Soh, maha toongan tatatas-na kasigpitan-na, sabab agon iya ma diyalom kamatey na. Manjari, mareyh peen bakkat napas-na, ley gih taonan-na ya anak-anak-na nan si Ben-oni.* Soh, leh aya-na ngonan íya, si “Benyamin”.*

¹⁹Na, ley peen taabut si Rakiya, bati iya leh ngubul na minaan ma bihing lan tudju ni kowman Betlehem, ya na ma langkusan lahat Eprata. ²⁰Puwas, boh leh si Yakub nunjukan maka batu pangentoman-na iya. Na, ya tunjuk batu ma kubul si Rakiya nan, ili masi sampey bateh naan.*

*35:10 – **Yakub** maka **Israel** – ya hatihan on **Yakub**, “aa ngakkal”; ndaun peen ma 25:26.

Soh ya hatihan on **Israel** sab, hati-na, “Tuhan ya tuyuh”.

*35:15 – **Betel** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “lumah Tuhan”.

*35:18 – **Ben-oni** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “anak karukkaan-ku”.

*35:18 – **Benyamin** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “anak tangan-ku kowan”, ya hati-na, “anak taga-kawasa” atawa “anak hap sukud-na”.

*35:20 – **sampey bateh naan** – hati-na, sampey ni waktu bey pangalukis kitab itu.

²¹Pag puwas, ley na palanjat di si Yakub* piili ni dambilaan lugal nionan “Migdal Edel”.* Boh iya ley matengge lumah-lumah-siga tulda, saltah minaan na siga maglahat.

²²Manjari, ma waktu itu, ya anak si Yakub siyaka tu nionan si Ruben ley magdikowh maka si Bilha, ya na nda si Yakub tapeh. Nna! Ley du takoonan leh aya-na.

Na, ya heka anak si Yakub lalla, sangpúh ka duwa:

²³Itu ya baanan anak-na min nda-na poon si Lea: siyaka si Ruben, boh pasunud si Simeon, boh si Lebi, Yahuda, Yissakal, maka si Sebulun.

²⁴Jari, ya anak-na sab min nda-na tapeh si Rakiya: ya na si Yusup maka si Benyamin.

²⁵Puwas, ya anak-na sab min si Bilha ya na sasohoan si Rakiya: ya na si Dán maka si Naptali.

²⁶Na, min si Silpa ya na sab sasohoan si Lea: ya na si Gád maka si Asil.

Na, ya na siga tu kamemon baanan anak Nabi Yakub lalla bey nipag-anakan miili ma Mesopotamiya, simbohoh iya takka ni lahat aya-na.

²⁷Manjari, ley na takka si Yakub atag aya-na si Isahak miili ma Mamreh sekot ni lahat Kiryat-Albah (ya na nionan “Hebron”), ya na asál lahat bey paglahatan mboh-na Nabi Ibrahim maka aya-na Nabi Isahak. ²⁸Manjari, taabut peen 180 tahun umul si Isahak, ²⁹simbohoh iya lai na wapat. Toa toongan na si Isahak bey waktu ley iya meyah ma baanan kamboh-mboan-na ni okoman Tuhan. Saltah leh ngubul du iya leh anak-na duwangan, si Esaw maka si Yakub.

Jud 36

Panubuh si Esaw nisóng ma lahat Kanaan

¹Ya na itu salsila panubuh si Esaw (ya na aa nionan si Edom).

²Manjari, ya bey taáh si Esaw nda tu, baanan danda min Kanaan. Na, ya nda-na poon si Ada, anak si Elon ámin Hit. Boh si Oholibama nda-na tapeh, anak si Ana. Na, ya si Ana

*35:21 – **Yakub** – ma ayat 21 maka 22, bang ma bahasa Hibrani, **Israel**, pasal ya na on si Yakub bahau; soh, ya hati-na, Yakub.

*35:21 – **Migdal Edel** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Pantawan Edel.”

sab tu, anak si Sibeon, ámin Hiw. ³Maka niyah gih sab dikayuh nda-na nionan si Basemat, anak bapah-na Ismael. (Si Basemat tu, taga danakan lalla, ya na si Nebayot.)

⁴Manjari, ya anak si Esaw tu min si Ada, ya na si Elipas. Ati min si Basemat sab, ya na si Reuel. ⁵Maka niyah du sab anak si Esaw min si Oholibama, ya na di si Yeus, Yaalam, maka si Korah. Na siga tu, ya na baanan anak si Esaw lalla ya ingga bey nipag-anakan ma Kanaan.

⁶⁻⁷Na manjari, si Yakub tu maka si Esaw song ley magkarayahan toongan-ongan. Sabab song ley gih paganap ya heka hoyop-siga karuwangan, sampey maha na jukup tanah pagpakanan-siga. Jari si Esaw tu, ley pinda pasaddi tá-tá sab min siyali-na si Yakub. Saltah, leh-na mowa du sab anak-nda-na, kamemon aa ma diyaloman okoman-na, maka saga kahoyop-hoyopan-siga, saltah kamemon du sab baanan altah bey tausaha-na ma Kanaan. ⁸Na, bateh ili na si Esaw, ya na si Edom, ley patannah ma kabudburan lahat Seil.

Panubuh si Esaw nisóng ma lahat Edom

⁹Na, miili peen di si Esaw ma Seil, song ley gih paganap heka panubuh-na, sampey siga ley tahinang bangsa heya, ya na bangsa Edom. Ya na iti panubuh si Esaw lalla.

¹⁰Na, ya anak-na min si Ada, ya na si Elipas.

Atih min si Basemat sab, ya na si Reuel.

¹¹Jari si Elipas tu, anak si Esaw min si Ada, taga anak lalla du sab, ya na di si Teman, Omar, Sepo, Gaatam, maka si Kenas.

¹²(Maka niyah gih dikayuh anak si Elipas min nda-na tapeh si Timnah, nionan si Amalek.)

Na, ya na naan baanan panubuh si Esaw min si Ada.

¹³Manjari, ya anak si Esaw lalla sab min si Basemat, ya na si Reuel.

Jari si Reuel tu, taga anak lalla du sab, ya na di si Nahat, Serah, Tsamma, maka si Missa.

Na, ya na naan baanan panubuh si Esaw min si Basemat.

¹⁴Manjari, si Esaw tu taga anak lalla du sab min si Oholibama, ya na di si Yeus, Yaalam, maka si Korah. (Na, ya mmah si Oholibama tu, si Ana. Ati ya mmah sab si Ana tu, si Sibeon.)

¹⁵Manjari, ya baanan anak maka mpu si Esaw tu, ley du tahinang nakurah ma pamili-siga.

Bateh na: Pamili Teman, Omar, Sepo, Kenas, ¹⁶Korah, Gataam, maka Pamili Amalek. Hati-na, ya baanan pamili saga itu, ya na panubuh si Elipas, anak si Esaw min si Ada.

¹⁷Damikiyan sab baanan anak si Reuel, ley du sab tahinang nakurah ma pamili-siga. Bateh na: Pamili Nahat, Serah, Tsamma, maka Pamili Missa. Hati-na, ya baanan pamili saga itu, ya na panubuh si Reuel, anak si Esaw min si Basemat.

¹⁸Damikiyan sab baanan anak si Esaw lalla min nda-na si Oholibama, ley du sab tahinang nakurah ma pamili-siga. Bateh na: Pamili Yeus, Yaalam, maka Pamili Korah. Hati-na, ya baanan pamili saga itu, ya na panubuh si Esaw min nda-na si Oholibama.

¹⁹Na, ya na naan sih, ya baanan tubuh pamili si Esaw (ya ánonan si Edom).

Baanan áporol lahat Edom

²⁰Na, ya na itu baanan pamili ya na panubuh si Seil ámin Hól, ya na sab porol lahat Edom. Bateh na: Pamili Lotan, Tsobal, Sibeon, Ana, ²¹Disyon, Esel, maka Pamili Disyan. Na, ya na siga tu ya baanan pamili bangsa Hól, panubuh si Seil, ya ingga asál álahat Edom.

²²Jari, ya saga panubuh si Lotan tu, ya na si Hori maka si Hemam. (Soh, niyah sab danakan si Lotan tu dikayuh danda, ya na si Timnah.)

²³Ya sab baanan panubuh si Tsobal, ya na di si Alwan, Manahat, Ebal, Tsepo, maka si Onam.

²⁴Damikiyan sab min si Sibeon, ya na si Ayya maka si Ana. (Na ya si Ana tu, íya ya bey katammu tuburan boheh panas waktu iya bey ma daleya ngipat saga himal mmah-na.)

²⁵Na, íya tu taga anak lalla ka danda, ya na si Disyon ka si Oholibama.

²⁶Jari, ya baanan panubuh si Disyon nan, ya na di si Hemdan, Esban, Yitran, maka si Keran.

²⁷Na, ya sab baanan panubuh si Esel tu, ya na di si Bilhan, Saawan, maka si Akan.

²⁸Ati si Disyan sab nan, ya na si Ús maka si Aran.

²⁹⁻³⁰Hati-na, ya on pamili bangsa Hól leh ngah min on baanan nakurah-siga: ya na di si Lotan, Tsobal, Sibeon, Ana, Disyon, Esel, maka si Disyan. Na ya ili baanan bangsa lahat Seil.

Baanan sultan ma lahat Edom

³¹Na, ya na itu sab baanan sultan ma lahat Edom bey waktu maha gih niyah sultan bangsa Israel.

³²Manjari, ya magsunud-sunud nengkóh magsultan, ya na aa saga itu:
Si Belah, ya na ámin kowman Dinhaba, anak si Beol.

³³Matey peen si Belah, ya paselleh nengkóh si Yobab, anak si Serah min kowman Bosra.

³⁴Manjari, matey peen sab si Yobab, si Husyam sab ámin lahat Teman ya paselleh.

³⁵Manjari, matey peen si Husyam, ya paselleh sab si Hadad ámin kowman Awit, anak si Bedad. (Na si Hadad tu ya bey karaug bangsa Midiyan ma lahat Moab.)

³⁶Manjari, matey peen si Hadad, pasalleh na sab si Samla, ámin Masreka.

³⁷Jari, matey peen sab si Samla, si Tsaul na sab paselleh, ámin Rehobot ma bihing sowang heya.

³⁸Na, matey peen si Tsaul, paselleh na sab si Baal-Hanan, anak si Akbol.

³⁹Na manjari, pag matey si Baal-Hanan, bati si Hadad na sab paselleh min kowman Pau. Ya nda-na tu, si Mehetab-El, anak si Matred maka mpu si Me-Sahab.

⁴⁰Na, itu sab ya baanan nakurah saga pamili si Esaw, ya na bey maglahat ma saga lugal ya na leh ngonan maka on baanan nakurah, ya na di si Timnah, Alwa, Yetet, ⁴¹Oholibama, Ela, Pinon, ⁴²Kenas, Teman, Mibsal, ⁴³Magdiel, maka si Iram. Na, siga tu ya na baanan pamili si Esaw, ya na ka-mboan bangsa Edom. Saltah miingga-miingga paglahatan sasukuh pamili-siga nan, ya du sab pangonan ma lahat ilu.

Jud 37

¹Manjari, si Yakub tu, masi-masi na peen maglahat ma Kanaan, ya na lahat bey paglahatan aya-na.

Nabi Yusup maka baanan danakan-na

²Ya na itu salsila Nabi Yakub maka panubuh-na.

Jari, arapun sab anak-na tu si Yusup, bey umul sangpúh ka pitun tahun gih, ya hinang-na mag-iipat baanan hoyop-siga. Saltah, ya du seheh-na mag-iipat tu, baanan kasiyakahan-na lalla min saddi inah. (Hati-na, ya inah-siga tu, ya na si Bilha maka si Silpa.) Jari, waktu-siga ma pangipatan, ley moleh si Yusup numbung ni aya-siga pasal baanan kasiyakahan-na tu bey kahinang maasiat.

³Manjari, ma siga na kamemon magdanakan, si Yusup ya paling nikalalahan toongan leh aya-siga,* sabab ma waktu bey panganak íya, asál toa na aya-na. Hati-na, tunggal du si Yusup ma diyalom atey-na, sampey lai gih nilaitan leh-na juba manis. ⁴Na, pag tasayu peen leh baanan danakan-na, hati-na pabiddah ya lasa aya-siga ma si Yusup, na, magtuwi du iya lai nikaligian atey, maka maha na iya minsan nibowa magbissara paháp.

⁵Manjari, niyah dikayuh waktu bey nipauppihan si Yusup. Pag batih-na, boh pii hakaan-na ni baanan danakan-na. Na boh asál niyah na bey pagsibaan-siga. ⁶Ling si Yusup ma baanan danakan-na, “Pakalehun-bi gih ya anu bey ma dom uppihan-ku. ⁷Miili konoh kitabi ma huma magpakkos pay.* Jari, ya konoh pakkosan-ku tu, ley nengge patulid.

*37:3 – **nikalalahan toongan leh aya-siga** – bang ma bahasa Hibrani, “nikalalahan toongan leh si Israel”. Sabab ya na itu dikayuh on Nabi Yakub.

*37:7 – **pay** – bang ma bahasa Hibrani, mba du sab bey talukis bang ginisan tinanoman eyyan-eyyan tu. Sikeyya bateh pay ma Pilipinas, soh mareyh tarigu du sab.

Puwas, baanan pakkosan-bi sab, dalowa-dalowa du nengge, sugah ley pasujud ni katilibut pakkosan-ku.”

⁸Na ya sambung saga danakan-na, “Angey? Bilahi kow ngandiyataan kami? Innga sakabannal-na, ya kow bilahi magnakuraan kami?” Boh song magdaruhun na ya tulas-siga ma si Yusup sabab leh uppi-na sih.

⁹Manjari, maha taggol, lai na sab iya nipauppihan pabalik, saltah lai du sab hakaan-na ni baanan danakan-na, “Bey na sab aku nipauppihan saddi. Ma pangindanan-ku, niyah konoh tandah-ku salih kahantang llow maka bulan, maka sangpúh ka issa mamahi – kamemon anu saga itu pasujud ni aku.”

¹⁰Boh pii na sab hakaan-na ni aya-na ya ma pasal uppi-na sih. Na, magtuwi iya leh aya-na miat, ling aya-na, “Uppi eyyan baháh lu? Mareyh ma pikilan-nu, niyah waktu áku maka inah-nu, maka sangpúh ka issa sab danakan-nu pasujud ni kau?” ¹¹Na asál heya na bey pag-imbuan baanan danakan-na ma iya. Sugah ley du sab nipikil toongan leh aya-siga, arapun kajarihan saga itu mba lahi min diyalom pangateyan-na.

Pagkarukkaan si Yakub ma si Yusup

¹²Manjari, ma waktu naan, ya baanan danakan si Yusup tu, ili makan hoyop-siga sekot ni kowman Sekem. ¹³Jari sinohoh na si Yusup leh aya-na paturul piili, “Toh, di kow ba. Piili kow ni baanan danakan-nu ili mag-iipat hoyop sekot ni kowman Sekem.”

Jari, ya sambung si Yusup, “Ahoh Aya, piili peen aku.”

¹⁴Na, yuk aya-na sab, “Na, piili na kow ndaun baanan danakan-nu, kalu siga lasig atawa kosog, maka sampey saga hoyop-tabí ma doh ili. Boh peen kow moleh pabíng piitu ngahaka.” Manjari, ley na man si Yusup min Hebron tudju ni Sekem.

¹⁵Takka peen iya piili, nipiha na leh-na baanan danakan-na sampey ni daleyá. Sitaggol-na ma pamihaan, ley iya talanggal leh dikayuh mundusiyah, yuk aa nan, “Toh, seyyan piha-nu?”

¹⁶Jari, ya sambung-na, “Itu aku miha baanan danakan-ku, Bapah. Itu konoh siga miitu, nganjaghan baanan hoyop-kami. Maha baháh siga katoonan-nu?”

¹⁷Na, ya sambung aa naan sih, “Andúh, haluun na siga miitu. Dolo bey siga takale-ku magpamúng, ni lahat Dotan konoh siga.”

Na magtuwi du iya lai paturul, sampey siga lai du kapagtammu miili ma lahat Dotan.

¹⁸Manjari, tá gih iya masi, asál iya tandah na leh baanan danakan-na. Na, magtuwi iya ley nipag-isun-isunan nibonoh. ¹⁹Yuk-siga, “O, ndaun-bi ba, ilu na si Panguppi! ²⁰Sung kam, bonoh-tabi na, puwas labuh-tabi bangkey-na ni diyalom pallong. Boh hakaan-tabi peen aa ma lumah arapun iya leh mangan leh sattuwa talun. Supaya niyah na katobtoban uppi-na!”

²¹Na jari, pag takale peen leh siyaka-siga, nionan si Ruben, hati-na bateh ili ya pag-isunan-siga, magtuwi iya lai iskowan, sabab kabilahian-na nabangan si Yusup. Saltah lai iya padeyh-deyh nambung, “Daa gih iya papatey-tabi. ²²Labuh-tabi sidja iya ni diyalom pallong miitu ma daleyá. Sugah, daa peen iya pakissahan-tabi paddih.” Hangkan ley mung bateh ili si Ruben, sabab niyat-na nalamat si Yusup supaya kapoleh pabalik ni aya-siga.

²³Jari, pag takka si Yusup ni baanan danakan-na, bati du leh-siga naggow, boh leh ngangganggut saltah niurusan gih juba-na manis ya bey leh aya-siga ngalaitan íya. ²⁴Boh iya leh ngalabuh ni diyalom pallong maha niyah minsan magboheh. ²⁵Puwas, boh siga ley na nengkóh mangan.

Jari, sitaggol-siga ma pamanganan, niyah tandah-siga baanan bangsa Ismael magturturul man bey min Gilaad patudju ni Misil, kaniya-kaniya maka untah-siga ponnoh leh ginisan dagangan, bateh na gattah kayu hamut maka pamapa-na. ²⁶Manjari, missara na danakan-siga dangan ya si Yahuda, “Eyyan koh bey tauntung-tabi mapatey danakan-tabi, ubus boh nilimbungan kamatey-na? ²⁷Angey iya bang paballihan-tabi na ni baanan bangsa Ismael min nipapatey? Sabab asál du sab iya langgung-tabi, hati-na isi-tabi, maka dalahah du sab maka kitabi.” Na, ley magtaayun baanan danakan-na. ²⁸Manjari, gantah sekot peen ya baanan ámagdaragang, ya aa min lahat Midiyan sih, magtuwi leh ngangganggut si Yusup min diyalom pallong, boh leh maballihan na ni aa bangsa Ismael nan, halgah duwampúh du pisita pilak. Na, puwas leh mowa na iya ni Misil leh aa bey kaballi sih.

²⁹(Na, waktu bey pangandagang íya sinabu maha luun minaan danakan-siga si Ruben.) Jari, pag-ndah si Ruben pallong sih, pag tondok-na, haluun na si Yusup ma diyalom! Na, boh pii leh-na nganggeret-nganggeret badjuh-na leh kabisa heya dagun-na. ³⁰Puwas boh pii iya pabíng ni baanan danakan-na, “Haluun na si Yusup ma diyalom pallong! Pagey-ku na?”

³¹Jari, ya akkal-siga, ley numbalih kambing boh leh-siga meheran ni lahah-na juba si Yusup. ³²Puwas boh leh-siga mowa moleh nipakilá ma aya-siga, “O Aya, itu kami bey katammu juba ma daleya. Kilahun konoh, sikeyya baháh ya na iti juba si Yusup?”

³³Na, pag-ndah-na, magtuwi du ley takila-na. “Ahoh, ya na iti juba si Yusup! Angey iya ley tajahulakah saltah takeket leh sattuwa talun? Andúh sab anak-ku kaaseh, mareyh lai parus-parus baran anak-ku leh-na!”

³⁴Na, magkarukkaan na aya-siga ma si Yusup, leh-na nganggeret-nganggeret badjuh-na, boh iya ley salin maka badjuh karut.* Na, taggol toongan bey kasusahan-na ma si Yusup. ³⁵Na jari, kamemon baanan anak-na danda-lalla ley patibow piili ni lumah-na nguman-ngumanan íya ni kalasigan. Sugah maha du iya minsan bey kuhi, saltah ley gih sab iya kasangbat, “Sampey sidja aku matey, paturul ma anak-ku ni ahirat, maha takeypat-ku ya kasusahan-ku ma iya.” Manjari maha na peen lahi sindil-na maka karukkaan-na ma anak-na si Yusup.

³⁶Na manjari, ma waktu naan, si Yusup tu leh mowa na ni lahat Misil leh aa bey kaballi íya (ya baanan aa min lahat Midiyan sih). Na takka peen sab miili, ley na sab iya nipaballihan ni dikayuh nakurah sundalu ya na pangandolan si Pir'awn,* nionan si Potipal.

*37:34 – **nganggeret badjuh ... salin maka badjuh karut** – ya na asál addat aa bangsa Hibrani, tandah pagkarukkaan.

*37:36 – **Pir'awn** – bang ma lahat Misil, ya na asál pangagallal-siga ma sultan-siga kamemon.

Jud 38

Si Yahuda maka ayuwan-na si Tamal

¹Na, bey waktu ili sih, si Yahuda tu ley palakkat min baanan danakan-na. Ley iya tudju ni kowman Adullam ni lumah dikayuh aa nionan si Hirah. ²Manjari, miili peen si Yahuda, ley iya katammu danda bangsa Kanaan, anak si Tsuwah. Na, bati du leh-na mahanda. ³Maha du sab bey taggol, ley du siga katammu anak. Boh leh mmah-na ngonan, si “Er”. ⁴Na, puwas minaan, ley na sab iya battong pabalik, saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Boh leh inah-na ngonan, si “Onan”. ⁵Manjari, puwas sab min naan, ley na sab iya battong pabalik, saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Simbohoh leh inah-na ngonan na sab, si “Tsela”. Soh waktu si Tsela nipag-anakan, sinabu-siga maglahat ma Kesib.

⁶Manjari, pagga subul na si Er ya anak si Yahuda siyaka, ley du nipahandaan ni danda nionan si Tamal. ⁷Soh si Er tu, landuh toongan laat kowl-piil-na. Maha toongan bilahi Allahu Taala, hangkan iya leh-Na mapatey. ⁸Manjari, yuk si Yahuda ma si Onan ya anak-na siyali, “Toh, ngaun nda balu Kakah-nu, boh hulirun na. Supaya niyah na peen tubuh siyaka-nu.”

⁹Sugah, asal tasayu si Onan ya lahah-na mba du taitung anak-na luggiyah. Hangkan na, saumul iya padikayuh ni balu siyaka-na nan, nitimanan leh-na mannih-na ni tanah supaya haniyah tubuh siyaka-na sih. ¹⁰Na, pagga mba bilahi si Onan taaku-na bey balu Kakah-nan, mba du sab katowwaan Allahu Taala. Hangkan na bati du leh-Na ngattuh inyawa-na.

¹¹Na pag puwas, ley mung si Yahuda ni ayuwan-na si Tamal, “Indah, moleh na gih kow ni okoman nggoh-mmah-nu kabalu-balu-nu sitaggol ngagaran si Tsela subul.” (Soh, ya sabannal-na, talow si Yahuda, gana-gana matey du sab si Tsela bateh bey danakan-na duwangan sih.) Na, boh ley na moleh si Tamal.

¹²Manjari, tahunan peen palabey, ley na sab taabut nda si Yahuda. Na, puwas peen bey kasusahan-na sih, magtuwi ley iya ni lahat Timna maka bagey-na si Hira ámin Adullam. Sabab waktu na sab pagbagong bulbul saga bili-bili-na. ¹³Jari, niyah bey kahakaan si Tamal arapun matoa-na lalla konoh ley piili ni Timna magongan bulbul bili-bili-na. ¹⁴Maka asal takoonan-na du sab arapun si Tsela subul na, soh maha du bey pamahallaan

íya. Na, hangkan koh leh-na ngalahi bey badjuh-na balu nan, boh iya ley magturing supaya iya mba takilá. Boh iya ley piili ni pagsosoran ma kowman Enayim ma lan palabeyan tudju ni Timna. Pag takka-na, boh iya ley nengkóh-nengkóh minaan ngagaran matoa-na sih palabey.

¹⁵Na, lai du sab palabey si Yahuda, soh pag ndah-na ma si Tamal, mba iya takilá sabab leh-nambun muha-na. Ya kannalan-na, danda puta. ¹⁶Na, eyyan gih ley du iya pasekot ni iya ma bihing lan nan saltah leh-na tilow, “Indah, bilahi kow meyah ma aku?” (Ingga sakabannal na, maha toongan katoonan-na ya danda naan ayuwan-na si Tamal.)

Jari, yuk danda naan sab ma iya, “Eyyan pamuwan-nu áku?” ¹⁷Na, ya sambung-na, “Patibowahan-ta kow dikayuh anak kambing min baanan hoyop-ku.”

Na, yuk danda nan sih, “Hap na, soh subey niyah paljanjian-ta arapun kambing tu bey pamatibowa-nu áku.”

¹⁸⁻¹⁹Jari, ya sambung-na sab, “Jari sidja du, eyyan-eyyan kabilahian-nu, ambanan-ta kau.”

Na, yuk danda nan, “Subey tambanan-nu ya tumbuk pangilahan kau sampey hengkot-na, maka sab tungkud-nu gih.” Na, magtuwi du leh si Yahuda ngandeenan kamemon anu bey amuh-na, boh siga ley na maghulid karuwangan. Pag puwas, bati ley lahi si Tamal, saltah leh-na ngalahian na turung-na, boh iya ley salin pabalik maka badjuh-na balu. Na maha taggol, ngiram na iya.

²⁰Manjari, ma waktu itu du sab, leh si Yahuda nohoh na bagey-na si Hira nuranan anak kambing ni danda ili sih pangalakkat anu bey leh-na namban. Soh, maha du bey tatammu-na. ²¹Na, tilow na iya ma kalallahan kowman Enayim, “Ley na piingga danda nitambahan sih bey nengkóh ma bihing doh iti?”

Na ya sambung-siga, “Haniyah danda puta bey makapiitu, Tuwan.” ²²Manjari, ley na iya pabíng ngahakaan si Yahuda, “Maha du bey tatammu-ku. Yuk kalallahan gih ma doh ili, mahaniyah konoh bey tandah-siga danda nitambahan.”

²³Na jari, yuk si Yahuda, “Parulun na, minsan ma íya na ya anu eyyan-eyyan-ku li. Sabab mba aku bilahi nipagsittowahan kita. Basta kita bey na magtuyuh toongan miha íya supaya makabayad – soh, habey du iya tatammu-nu.”

²⁴Manjari, pagga kulang-labi na tallum bulan bey palabey, dolo takale si Yahuda arapun konoh ayuwan-na si Tamal, heya na battong-na pasalan bey maglalla-lalla. Na, magtuwi du iya ley mung, “Paluwasun-bi danda ilu ka tatunuh!”

²⁵Na, pagga nipaluwas na si Tamal nipapatey, leh-na mabeyah na ni matoa-na ya tumbuk pangilahan sih sampey engkot-na maka tungkud. Maka ley gih iya mabeyah amanat, “Mura-murahan takila-nu anu saga itu. Pasal ádapu-siga ya bey kabattong áku!”

²⁶Na, eyyan gih magtuwi du lai takilá leh si Yahuda, saltah ley iya kapamúng, “Bannal du sab koh bissara danda ilu! Áku ya bey kapakey sáh, sabab habey tatuman-ku janjih-ku ma pasal anak-ku si Tsela pamahallaan íya.” Na, tobtob na min naan habey kabalikan si Yahuda pasekot ni si Tamal.

²⁷Manjari, taabut peen waktu si Tamal nganak, kambal tuwih anak-na. ²⁸Jari, gantah deyh na keluwar anak-anak, tangan-na ya ley dahú, saltah bati du leh pandey ngindanan palikkas maka salban keyat. Boh iya ley mung, “Iti ya bey dahú keluwar.” ²⁹Na jari, puwas peen iya bey taindanan, bati ley pasallop pabíng. Nna, eyyan gih, kambal-na ya ley dahú keluwar min iya! Jari, yuk pandey, “Mman kow marahú di-nu?” Na, boh iya leh ngonan, si “Peres”.* ³⁰Na pag puwas simbohoh keluwar na sab danakan-na ya bey niindanan ka salban keyat sih, boh leh ngonan, si “Serah”.*

*38:29 – **Peres** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hillig bissara, “marahú di-na”.

*38:30 – **Serah** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hillig bissara, “keyat” atawa “sahaya”.

Jud 39

Magneyk pangkat Nabi Yusup

¹Manjari si Yusup tu naan na ma Misil sabab bey leh saga aa Ismael maballihan ni pangandolan Pir'awn nionan si Potipal. Íya tu ya na nakurah ánganjagahan astanah Pir'awn.

²Na jari, leh si Potipal matannah na si Yusup maghinang ma lumah-na. Saltah, sitaggol-na maghinang minaan, nisehean iya leh Allahu Taala, hangkan ley du sab iya karahmatan supaya kamemon hinang-na tudju ni kahapan sidja. ³Manjari, tasayu peen leh dapu-na tu arapun si Yusup nisehean toongan leh Allahu Taala, maka kamemon hinang-na tudju ni kahapan sidja, ⁴jari, salli toongan na iya ma si Yusup, sampey ley iya tatabangan-na. Si Yusup na ya lai tahinang ádiyatah min kamemon sasohoan ma diyalom lumah paghinangan-siga, sampey ley na pangandol ma iya altah kamemon. ⁵Na, min bey waktu-na tahinang nakurah maka pangandolan altah, min naan na si Potipal áMisil lai nibuwanan kahapan leh Allahu Taala, leh pasalan si Yusup. Hangkan na kamemon altah si Potipal min luwasan ni diyalom haniyah dasussi-na. ⁶Heya toongan pangandol si Potipal ma si Yusup, pasal maha na lengog pikilan-na, maka haniyah na saddi ayuput-na ngkon dasa mangan.

Panganjil ma Nabi Yusup

Na, si Yusup tu, lalla panjang basar. ⁷Manjari, maha taggol, ley iya nikabilahian leh nda bos-na. Saltah, niyah dikowh llow ley iya nibowa magbissara, “Di kow, pasód ni bilik-ku.”

⁸Na, si Yusup tu maha toongan bilahi, hangkan ya sambung-na, “Daa hinangun lu! Ndaun ba kamemon kapanyapan maka pangaltah halla-nu maha na minsan paruli-na, sabab leh kaheya pangandol-na ma aku. ⁹Ya sidja bistahun, itungan dasalih du kawasa-ku maka halla-nu miitu ma lumah. Pasal kamemon kapanyapan maka pangaltah, lai pangandol-na ma aku. Maka ngkon na kau habey hakaan-na sabab ilu kam maglakibini. Hangkan na, daa hinangun, sabab dusahan aku ma halla-nu, labi awla na ni Tuhan.” ¹⁰Sugah, minsan du iya bey mung teh ili, maha du iya nikahagad, sampey llow-llow na pangalogos íya. Soh, mba du bey paruli-na, gom peen song ley illagan-na.

¹¹Manjari, niyah dikayuh llow, ley peen kasód si Yusup ni diyalom lumah paghinangan-na bateh asál kabiyasahan-na. Sinabu maha luun ma waktu naan baanan seheh-na maghinang. ¹²Nna, maha niyah minsan pagsoal-jawab, bati leh-na ngaganggut juba si Yusup, yuk-na, “Sung na kita pasód ni diyalom bilik.” Na, bati du sab leh si Yusup muwasan palikkas tangan-na, boh iya ley paragan ni luwasan. Jari, ya juba-na sih ley na tamban.

¹³Na, pag ndah leh nda bos-na arapun iya lai paragan, maka lai tamban juba ma tangan-na, ¹⁴magtuwi du leh-na ngeynganan baanan sasohoan-na, “Ndaun-bi ba, aa Hibrani naan ya na bey taballi leh halla-ku, bey pasód ni diyalom bilik-ku muwanan kitabi kaiyaan! Harak aku pakaat-na! Beypara, ley aku kahallang. ¹⁵Na pag kale-na hallang-ku, leh-na ngamban na juba-na ma bihing-ku, boh magtuwi du iya paragan ni luwasan!” ¹⁶Puwas, boh leh-na naguh na juba naan pangagad halla-na takka.

¹⁷Na eyyan gih, pag takka halla-na, bati du leh-na mandaan, yuk-na, “O, ya ata Hibrani pangandolan-nu, bey muwanan aku kaiyaan ni diyalom bilik-ku! ¹⁸Beypara ley aku kaowek, leh-na ngamban na juba-na ma bihing-ku, boh magtuwi du iya paragan ni luwasan!”

¹⁹Na, takoonan peen leh si Potipal ya kajarihan saga naan sih, bati du ley ligih toongan atey-na. ²⁰Saltah, magtuwi du leh-na masaggow si Yusup, boh leh malamud ni baanan pilisu Pir'awn.

Magneyk pangkat Nabi Yusup

Dalam beteh ili, minsan du sab ma diyalom jil na si Yusup, ²¹masi-masi na peen iya nisehean leh Allahu Taala. Hangkan na sampey nakurah jagahan saga pilisu nan ley katowwaan ma iya. ²²Saltah leh-na ngahinang gih si Yusup nakurah ma baanan pilisu, sampey íya na ya tanggung-jawab ma eyyan-eyyan kajarihan nowwah minaan ma diyalom jil.

²³Hati-na bos si Yusup, ya na nakurah jagahan jil. Na, haniyah na kasusahan bos-na ma pasal iya, sabab nisehean toongan iya leh Allahu Taala, maka kamemon du sab kahinang-na tudju ni kahapan sidja.

Jud 40

Pagmaana Nabi Yusup ma baanan uppi pilisu

¹⁻²Manjari, niyah dikayuh llow, ley ligih atey si Pir'awn ya sultan ma Misil nan ma duwangan tendog-na dikayuh nakurah magbobowa inuman-na, maka dangan sab nakurah maghihinang tinapey-na. ³Jari, lai siga tajíl karuwangan ma lumah nakurah baanan magjajaga, ya asál panganjilan si Yusup. ⁴Jari si Yusup du ya ley tasohoh nabangan siga karuwangan.

Na, sitaggol-siga ma diyalom jil, ⁵nyah dikayuh sangom ley nipauppihan karuwangan ya sasohoan Pir'awn sih nan. Sugah, magsaddi-saddi ya hatian uppi-siga.

⁶Manjari pag subu, ley man atag-siga si Yusup. Na, ya tandah-na tu, dolo heya kasusahan áduwangan nan. ⁷Puwas leh-na tilow, “Angey kam lu? Doh sab heya kasusahan-bi.”

⁸Jari, ya sambung-siga, “Ahoh, bey kami kauppi, sugah maha niyah tau minsan ngamaana ma doh iti.”

Puwas sab boh yuk-na, “Tunggal Tuhan ya kamaanahan saga uppi. Kajari hakaan-bi ni aku?”

⁹Manjari, nakurah magbobowa inuman ya lai ngahaka parahú. Yuk-na, “Ya ma dom uppihan-ku, salih kahantang niyah konoh tandah-ku poon anggul, ¹⁰tallu heka senga-na. Na, maha konoh taggol, pasittau ley ngandown maka numping, sampey ley buwah. Saltah ya buwah-na sih konoh magtuwi du ley tahak. ¹¹Na, boh asál aku konoh ngintanan sawan Pir'awn. Jari, ya konoh hinang-ku ti ngattuh baanan buwah-buwah anggul boh nipaggaan ni diyalom sawan. Puwas, boh konoh leh-ku ngandeenan ni Pir'awn.”

¹²Na, puwas yuk si Yusup sab, “Iti ya maanahan uppi-nu. Ya tallu heka senga sih, hati-na, tallu ngallow. ¹³Jari, tallu ngallow dasa min teh naan, nipaluwas na kow leh Pir'awn min diyalom jil. Maka niampun na kow leh-na, saltah nipabíng na du sab kow ni hinang-nu bey tagnah, magbobowa inuman-na. ¹⁴Hati-na, pag niyah na kasannangan-nu, andúh, bang makajari entomun peen aku, daa pakeypatun nisabbut on-ku ma mundaan Pir'awn. Tabangun gih sab aku supaya aku kaluwas na min iti. ¹⁵Sabab áku tu sabannal-na bey leh

ngandupang maka leh ngandagangan min lahat-ku, lahat bangsa Hibrani. Puwas ley du sab aku tajíl ma pollong bateh itu, minsan habey kapakey sah.”

¹⁶Manjari, pag takale peen sab leh nakurah maghihinang tinapey, hati-na hap toongan maanahan uppi seheh-na, na magtuwi du sab íya ley ngahakaan di-na ni si Yusup. Yuk-na, “Ma pangindan-ku, salih kahantang tallu tindi konoh ligu durung-ku. ¹⁷Jari ya ligu ma diyatah toongan konoh, salih isihan tinapey maka ginisan bangbáng untuk ma Pir'awn. Sugah, leh saga manuk-manuk nuttuk.”

¹⁸Jari, ya sab sambung si Yusup, “Na, teh iti sab ya maanahan uppi-nu. Ya tallu heka ligu, hati-na tallu ngallow. ¹⁹Na, tallu ngallow dasa min teh naan, nipaluwas na kow leh Pir'awn. Boh sohoh-na nipunggulan kok-nu, puwas baran-nu nipasublat ma tunggul talom. Sampey kow nipagtuttuk leh saga manuk-manuk.”

²⁰Na, maha du bey magsáh pagmaana si Yusup ma uppi-siga sih. Taabut peen katallu ngallow na, magsabtan maka waktu bey panganak Pir'awn. Ma llow-llow naan du iya lai magbalanjah ma kamemon pangandolan-na. Maka lai du sab sohoh-na nipaluwas min diyalom jil ya áduwangan sih, ya na bey nakurah ma baanan magbobowa inuman-na maka ma baanan maghihinang tinapey-na. Na, lai du siga leh maluwas boh leh mowa piili ni baanan mundusiyah pangandolan Pir'awn. ²¹Na, ya nakurah magbobowa inuman-na nan, leh-na mabalik ni hinang-na bey tagnah, saltah leh-na ngandeenan na sawan-na ni iya. ²²Sugah, arapun sab ya nakurah maghihinang tinapey-na, ley du sohoh-na nipunggulan kok-na. Bateh du bey pangahaka maanahan uppi-siga leh si Yusup.

²³Na manjari, arapun sab ya nakurah magbobowa inuman Pir'awn nan sih, lai na takeypat-na amanat bey sohoh si Yusup nipasampey.

Jud 41

Pagmaana Nabi Yusup ma uppi Pir'awn

¹Manjari, palabey duwan tahun bey min waktu naan, ley na sab nipauppihan si Pir'awn ya sultan Misil nan. Ya ma uppihan-na, salih konoh iya nengge ma bihing Sowang Nayl.

²Puwas, ya konoh tandah-na tu, salih kahantang pituh heka-na sapih lammok maka manis pamaranan-siga, paluwas min sowang magbeyah-beyah mangan tudju ni kaparangan.

³Maha taggol, ilu na sab konoh paturul pituh sapih kagkag, pag bahasa tandah gusuk-siga, palamud ni baanan sapih lammok ma kaparangan. ⁴Na, pag puwas bati konoh leh mangan baanan sapih lammok leh baanan sapih kagkag! Na, lai na iya kabatih.

⁵Jari maha taggol, ley na sab iya katuli pabíng, saltah lai na sab iya kauppi. Na, ya ma uppihan-na na sab, salih niyah konoh tandah-na kahantang dampoon-poon du tinanom haniyah dalabung-na, maka pituh sigpang pungutan-na. (Na ya lowa tinanoman iti, harak bateh pay.) ⁶Manjari, puwas min naan niyah na sab konoh pungutan paluwas, pituh du sab heka-na, sugah maha jatu buwah-na, hati lowa-siga bateh buwah timpu pangallow. ⁷Na jari, ya pungutan labung sih konoh bati leh pungutan kallos mangan. Tobtob minaan na sab boh iya ley kabatih, yuk-na, “Nna, uppi-ku tuwih!”

⁸Na pag subu, magtuwi du iya ley manawag-tawag ni kamemon mundusiyah halul-akkal maka tau mag-nndah ma dom lahat Misil, sabab heya toongan kasusahan-na bang eyyan hati uppi-na. Na, tipun peen siga kamemon, boh hakaan-na ya anu bey uppi-na. Maleyngkan, sana dikayuh mahaniyah bey kamaanahan íya.

⁹Na jari, simbohoh kahaka ya nakurah magbobowa inuman Pir'awn sih, yuk-na, “Tuwan, ngampun peen kow teh naan, sabab kasaan-ku. ¹⁰Pasal bey waktu paligih atey-nu ma kami karuwangan maka nakurah maghihinang tinapey, ya ingga bey kami soho nu nijl ma diyalom lumah nakurah ámagjajaga. ¹¹Manjari, niyah tu dikayuh sangom ley kami kauppi karuwangan, sugah maha dasalih uppi-kami. ¹²Puwas, niyah tu dangan pilisu, subul bangsa Hibrani seheh-kami ya ingga pangandolan du sab leh nakurah ámagjajaga. Jari, ley iya hakaan-kami pasal bey uppi-kami sih. Puwas, bati du ley maanahan-na kami. ¹³Na jari, kamemon bey haka-na ni kami, lai du bannal! Hati-na, arapun áku konoh makabalik du ni hinang-ku bey tagnah. Puwas ya seheh-ku dangan ámaghihinang tinapey-nu, ley konoh soho nu nipapatey.”

¹⁴Na, pag tasayu peen leh Pir'awn, magtuwi du ley soho na ningáh min diyalom jil ya bangsa Hibrani nan sih, ya na Nabi Yusup. Kahakaan peen iya amanat Pir'awn, bati iya ley salin palikkas. Bey peen iya magongan pongot-na, bati iya leh mowa na ni astanah.

¹⁵Na jari, pag takka si Yusup ni mundaan Pir'awn, bati iya leh mowa magbissara, yuk-na, “Toh, niyah pa-ndah-ku ma kau, boh aku hakain. Pasal bey áku tu kauppi anu makainu-inu, jari bey na aku manawag-tawag, kalu-kalu niyah na peen tau ngamaana, sugah maha niyah minsan dangan. Jari, niyah dangan ngahakaan áku, basta kow konoh kakale uppi, tamaanahan-nu konoh bang eyyan kamaksuran-na.”

¹⁶Na, ya sambung si Yusup, “Bang hal áku sidja, Ampun, maha tamaanahan-ku. Sugah Tuhan Magbayah-bayah ya kamaanahan uppi-nu.”

¹⁷Manjari, ley na hakaan Pir'awn ya bey uppi-na sih, “Na, ya ma uppihan-ku, salih aku konoh nengge ma bihing Sowang Nayl, ¹⁸jari, salih kahantang niyah konoh tandah-ku pituh heka sapih lammok maka hap baran-siga, paluwas min sowang patudju mangan ni kaparangan. ¹⁹Maha taggol, ilu na sab paturul pituh sapih kagkag paluwas min sowang. Sitaggol-ku llum, maha gih aku bey kakandaan di-ku hoyop bateh naan lowa-na miitu ma katilibut Misil. ²⁰Na jari, maha du sab bey taggol, nna! Magtuwi du leh baanan sapih kagkag nallon ya baanan sapih lammok sih. ²¹Maleyngkan, ya baanan sapih kagkag bey mangan sih, maha du minsan bey palammok, soh masi du jantung toongan! Na, tobtob na minaan, boh aku ley kabatih.

²²“Jari, maha taggol, ley na sab aku katuli pabíng, saltah lai na sab aku kauppi. Ma uppihan-ku sab, salih niyah konoh dampoon batang pay mahaniyah dalabung-na maka buwah-na pitum pungutan magsolegpang. ²³Puwas niyah na sab konoh pungutan saddi paluwas, pituh du sab magsolegpang buwah-na, sugah maha jatu maka landuh jantung, bateh buwah timpu pangallow. ²⁴Nna, maha du sab bey taggol, bati leh pungutan jantung mangan du sab ya pungutan labung sih. Na, ya uppi-ku tu bey na hakaan-ku ni baanan aa mag-nndah, sugah salana dangan maha niyah minsan kamaanahan áku.”

²⁵Manjari, yuk Nabi Yusup ma si Pir'awn, “Ampun, ya maanahan uppi-nu lu dasalih du. Hati-na, nipapatahan kow leh Tuhan bang eyyan nowwah ma waktu sosongun. ²⁶Ya maanahan pituh sapih lammok sih, pitun tahun heka balanjah. Saltah dasalih du sab maanahan-na maka pituh pungutan pay maha niyah dalabung-na. Bateh dauppihan du. ²⁷Damikiyan du sab ya pituh sapih kagkag bey paturul, ya na du sab bey pituh pungutan

pay jantung ya bateh bey towwah leh timpu pangallow. Jari pamura-ta ya hati-na, pitun tahun – soh, ma dom pitun tahun tu, niyah sab gotom!

²⁸“Balikan-ku bateh salawat, Ampun. Ya papata Tuhan ma kau, niyah nipatakka leh-Na ni paglahat ma waktu nisóng. ²⁹Na, iti ya maanahan uppi-nu. Ma dom pitun tahun min beteh naan, nijarihan gih toongan sagannap tinanom miitu ma katilingkal lahat-tabí Misil. ³⁰⁻³¹Puwas min ili, Tuwan Sultan, simbohoh nipanayah na sab gotom pitun tahun. Hati-na, kalanduh toongan sigpit balanjah, sampey tiksah paglahatan. Manjari, ma pasal kabisa gotom ma waktu naan, takeypat leh saga mundusiyah ya bey waktu magkajatuhan baanan tinanom ma bey palabey tahun. ³²Hangkan na, Ampun, min duwa kow bey nipauppihan leh Tuhan, sabab tantu toongan, maha dasa taggol, nipatakka na leh-Na piitu ni dunya.

³³“Manjari, ngampun dakuman kow, bang kajari subey kow miha asal mundusiyah balakkal, ya ingga tapangandolan-nu magnakurah miitu ma katilingkal Misil. ³⁴Maka subey du sab niyah min deyoan-na baanan magnakurah ma amaghuhuma. Sitaggol masi gih jatu baanan tinanom ma dom pitun tahun, hati-na ma diyalom lima bahagih, subey asal niyah na sabahagih bey tapasaddi-siga. ³⁵Maka sohoun magbeyah-beyah kamemon aa maghuhuma nipun balanjah. Boh sohoun nitaguh ma diyalom bodega kakowman-kowmanan, simbohoh sohoun nijagahan ma aa tapangandolan-nu. ³⁶Pasal ya baanan balanjah leh naguh tu nitagamahan baanan mundusiyah paglahat, minsan pag taabut pitun tahun gotom miitu ma lahat Misil. Hati-na, maha na siga otas sabab asal niyah na bey leh ngahallian-siga.”

Hap pamarinta Nabi Yusup ma waktu heka balanjah

³⁷Na jari, lai katowwaan Pir'awn maka baanan panendog-na ma bey pamahati Nabi Yusup. ³⁸Hangkan yuk Pir'awn ma baanan panendog-na, “Maha na kitabi katammu bateh si Yusup tu ya ingga bey nibuwanan katau maka pikilan bontol leh Tuhan.”

³⁹Manjari, yuk Pir'awn ma si Yusup, “Pagga kau ya asal bey nibuwanan katau, akkal hap, maka pikilan bontol leh Tuhan, na tantu haniyah na kaliyuhan kau. ⁴⁰Hati-na, patannah-ta na kow ngintanan astanah-ku, lamud na kamemon panendog-ku. Maka subey du sab meyah ma panohoan-nu kamemon raayat. Ya hati-na, kawasa-nu pasunud min

aku.” ⁴¹Ubus ya bissara Pir'awn ma si Yusup, “Ndaun ba, min bateh naan, kau na hinangku gubnul miitu ma katilingkal Misil.”

⁴²Puwas, boh leh Pir'awn ngurus ya sinsing-na taga indan sultan, boh leh-na masulug ni anak-tangan si Yusup. Saltah, leh-na masulugan gih sab juba halgaan maka engkot kallong bulawan. ⁴³Maka sasakatan untuk ma aa pasunud min Pir'awn leh ngandeenan íya du sab. Saltah, bang iya man, asál niyah tendog min dahuan-na tukang niginan baanan mundusiyah. Na, teh ilu na lai si Yusup tahinang gubnul minaan ma Misil kamemon.

⁴⁴Puwas yuk Pir'awn gih sab ma iya, “Áku ya Sultan, sugah kamemon raayat-ku miitu ma katilingkal Misil maha kajari maghinang eyyan-eyyan bang habey dahú labey min kau.” ⁴⁵⁻⁴⁶Boh leh Pir'awn mindahan on si Yusup ni bahasa Misil, “Sapemat-Paneyh.” Maka ley gih iya nipahandaan ni si Asemat, anak imam min lahat Ón nionan si Potiperah.

Na jari, nagnah na si Yusup magnakurah ma Misil bey waktu tallumpúh tahun umul-na. Saltah, kansang na iya ngalatag katilibut doh naan. ⁴⁷Jari, ma diyalom pitun tahun lai gih nijarihan toongan kamemon sagannap tinanom ma katilingkal Misil. ⁴⁸Na kamemon ya bey labi baanan balanjah ley soho si Yusup nitipun, boh nitaguh ni diyalom bodega. Hati-na, eyyan-eyyan taani min kahuma-humahan ma dikayuh kowman, ma kowman naan du sab nitaguh leh-siga. ⁴⁹Na, ley na makalanduh heka balanjah-siga, maglabi-labi na toongan, sampey maha na tagantah sabab bateh na ungu ma bihing tahik ya kabisa heka-na.

⁵⁰Na ma waktu naan ya habey gih gotom, asál taga anak na si Yusup duwa lalla min nda-na si Asemat (anak si Imam Potiperah ámin Ón). ⁵¹Na yuk si Yusup, “Leh Tuhan malungey na min atey-ku kamemon kasigpitan bey kalabeyan-ku.” Boh leh-na ngonan ásiyaka sih nan, si “Manasyi”.* ⁵²Ubus, ya siyali sab leh-na ngonan, si “Eprayim”, saltah ley gih sab iya kasangbat, “Lai na aku nibuwanan kasambuhan leh Tuhan ma lahat itu bey kasusahan-ku sih, sampey ley du aku nibuwanan kasigakan apa niyah na anak-ku duwangan lalla.”*

*41:51 – **Manasyi** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, daanggil maka bissara hati-na, “lunguey min pangatey”, atawa “keypat”.

*41:52 – **Eprayim** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, daanggil maka bissara, “sambu”.

⁵³Manjari, puwas peen pitun tahun bey nijarihan kamemon sagannap tinanom minaan ma Misil, ⁵⁴bati patakka na ya pitun tahun gotom, bateh du bey pangahaka si Yusup. Na, kamemon lahat kagotom-gotoman na, ngkon du Misil ya habey gotom sabab asal kalaseyan taguan-siga.

⁵⁵Manjari, kakabusan peen balanjah baanan mundusiyah Misil, lai na siga ngamuh ni Pir'awn. Bati siga ley nisohoh dahú atag si Yusup, maka teingga-teingga na aturan-na ya sohoh nibeyah. ⁵⁶Na, pasóng gotom, song magsasóng sab kasigpitan kalluman ma katilingkal Misil nan. Jari, ley na sohoh si Yusup niluwasan kamemon baanan balanjah bey leh naguh sih, simbohoh soh nipaballihan ni kamemon mundusiyah ma katilibut Misil. ⁵⁷Jari, sampey saga mahaluk min kalahat-lahatan kamemon magtakkahan na pinaan muhun malli ma si Yusup, sabab makalanduh na gotom miingga-miingga na sidja paglahat nilatag.

Jud 42

Pamán baanan danakan Nabi Yusup ni Misil

¹Na, takale leh Nabi Yakub tu niyah konoh balanjah nipaballihan miili ma Misil, jari, sinohoh na leh-na saga anak-na piili malli. Yuk-na, “Anak, eyyan gih agaran-bi? ²Niyah konoh balanjah nipaballihan miili ma Misil. Piili na kam malli supaya kitabi maha otas.”

³Na, lai na magbeyah-beyah ya sangpúh siyaka si Yusup piili ni Misil malli balanjah. ⁴⁻⁵Maka heka du sab sekeh-siga aa min Kanaan meyah malli balanjah, pasal gotom du sab ma lahat-siga. Sugah ya kabungsuhan-siga si Benyamin, ya na langgung si Yusup, habey leh aya-siga mabeyah. Pasal talow iya gana-gana niyah nowwah ma iya.

⁶Na, pagga si Yusup ya gubnul ma Misil, hati-na íya du sab ya nakurah magpaballi balanjah ni kamemon mahaluk takka malli min kalahat-lahatan. Jari, maha taggol ley du katakka pinaan baanan danakan-na, saltah pasujud ni iya. ⁷Jari, magtuwi du siga takilá leh si Yusup, sugah si Yusup maha takilá-siga. Puwas habey gih iya makilá di-na, bateh siga maha magdanakan. Saltah nikaslahan gih leh-na, yuk-na, “Aa min ingga kam?”

Sambung baanan danakan-na sab, “Ampun, kami tu min Kanaan, itu kami ley piitu malli balanjah.” ⁸Minsan takilá leh si Yusup baanan danakan-na, sumagawah íya maha takilá leh-siga.

⁹Na jari, paentom na ma si Yusup bey uppi-na ma pasal baanan danakan-na. Puwas boh ley suleyan-na mung ma siga, “E, mareyh kaam tu ngispay-ngispay piitu miha pasoran-bi!”

¹⁰⁻¹¹Jari, ya sab sambung baanan danakan-na, “Andúh, Ampun, sikeyya ilu ya maksud-kami. Kami tu sabannal-na magdanakan-danakan kamemon, ley piitu supaya malli balanjah. Maha niyah laat maksud-kami! Sikeyya kami aa ngispay!”

¹²Jari, yuk si Yusup sab, “E, maha bannal! Tantu ya maksud-bi lu piitu miha pasoran-bi.”

¹³Na, ya sab sambung-siga, “Ampun, kami tu sabannal-na min Kanaan. Sangpúh kami ka duwa magdanakan – dikowh aya-kami. Sugah ya kabungsuhan maha bey meyah, ley tamban ma aya-kami. Maka niyah gih dangan danakan-kami maha luun sambil sekarang.”

¹⁴Jari, amu-amu siga nisagda leh si Yusup, “Ahoh ba, salih na bey pamúng-ku sih, kaam lu panubuk-nubuk! ¹⁵Suleyan-ta kam konoh, teh itu subey hinang-bi,” yuk si Yusup. “Ngaun-bi siyali-bi, pangandaan-ku kalu bannal bissara-bi. Sapahan-ku ma on Pir'awn, basta maha kam kapoleh bang maha bey tabowa piitu siyali-bi. ¹⁶Subey dangan sidja ya moleh ngah siyali-bi, jari kaam lu samparuwahan tamban gih miitu ma dom jil, pangandaan-ku kalu niyah du kabannal-bannalan bissara-bi. Sugah, apabila habey tabowa na siyali-bi piitu, nna, tantu ya hadjat-bi haniyah saddi min ngispay.” ¹⁷Puwas, boh leh ngisi gih siga ni diyalom jil tallu ngallow.

¹⁸Na, katallu ngallow na peen, hap na leh si Yusup mowa mung siga, yuk-na, “Áku tu aa magmatalow ma Tuhan, maka maaseh du sab aku ma kaam. Teh naan paluwas-ta na kam, sugah subey bateh iti hinang-bi. ¹⁹Bang bannal-bannal du hap maksud-bi, minsan dangan na sidja tamban miitu ma dom jil, jari karencehean kajari na moleh mowa balanjah supaya niyah kakan anak-nda-bi. ²⁰Boh bowahin-bi áku piitu siyali-bi, pangandaan-ku kalu

bannal toongan bey bissara-bi, supaya kam maha tapapatey-ku.” Na, katowwaan baanan danakan-na.

²¹Manjari, nipagpamungan na leh ámagdanakan-danakan sih, yuk-siga, “Nna, mareyh ya na iti tungbas kalaatan bey tahinang-tabi ma siyali-tabi. Minsan du magtatandah na kasigpitan-na saltah soho nikaasean, sugah maha du minsan bey paruli-tabi. Nna, hangkan koh kitabi sigpit bateh iti.”

²²Jari mung si Ruben, “Nna, eyyan bey yuk-ku ma kaam, daa iya binasahun-bi – sugah maha kam paratsaya. Na ndaun-bi teh naan, ya na itu tungbas bey kamatey-na.” ²³Na jari, kamemon bey bissara-siga tahati leh si Yusup – ya kannalan baanan danakan-na tu, maha tahati-na bang eyyan pamung-siga. Pasal sakahabah iya mung, asal niyah julubahasa-na.

²⁴Na, maha peen kasandalan atey-na, bati iya ley pateyikut nangis. Jari kabissara peen iya, boh iya ley pabíng ni baanan danakan-na mowa mung. Puwas leh-na ngah si Simeon boh ley soho-na niengkotan ma mundaan-siga kamemon.

Pamoleh baanan danakan Nabi Yusup ni Kanaan

²⁵Na jari, song moleh peen karenehean baanan danakan si Yusup ni Kanaan, ley na soho-na nipannoan maka balanjah kamemon karut-siga. Boh ley gih soho-na niisi ni pakaniya-pakaniya karut ya sin bey pamalli-siga sih. Maka ley gih siga nipalutuan supaya niyah kakan-siga ma pamanan. ²⁶Jari, kaniya-kaniya siga nganduwaan kurah-siga baanan balanjah bey taballi-siga. Ubus, boh siga lai na palanjah.

²⁷Na, lai siga kaabutan bahangi ma dikayuh lahat saltah minaan na siga ley pahali. Puwas niyah tu dangan ngukaban karut-na sabab harak iya makan kurah-na. Nna, pagndah-na, naan na sin ma bowah karut! ²⁸Na, magtuwi du leh-na ngaleynganan baanan danakan-na, “Oy, piitu kam ba ndaun-bi leh mabalik sin-ku! O, itu masi ma diyalom karut-ku.”

Na, bati siga ley takuddat maka tinalow, saltah magpidpiran, ya bissara-siga, “Eyyan na baháh tungbas Tuhan ma kitabi tu?”

²⁹Manjari, takka peen siga miili ma Kanaan, bati leh-siga ngahakaan aya-siga ya pasal kamemon kajarihan bey labeyan-siga. ³⁰Batuk-siga, “Nibansagan kami leh gubnul ma

Misil, maka nitokkod gih kami leh-na onan-na ngispay konoh kami ni lahat-siga! ³¹Na, ya sambung-kami sab ma iya, ‘Ampun, sikeyya kami aa ngispay. Maha niyah toongan maksud-kami laat piitu ni lahat-bi. ³²Ya sabannal-na kami tu sangpúh ka duwa magdanakan-danakan ma dikayuh mmah. Sugah, ya ákasiyalihan toongan ley tamban ma aya-kami miili ma Kanaan, maka niyah gih sab dangan soh maha na luun sambil sekarang.’

³³‘Jari, ya sab sambung-na ma kami, ‘Bateh itu na pangandaan-ku kalu bannal hap maksud-bi. Na, subey niyah dangan min kaam tamban miitu agal-ku, puwas karencehean lu moleh na mowa balanjah supaya niyah kakan anak-nda-bi. ³⁴Boh bowahin-bi áku piitu ya siyali-bi supaya katantuhan-ku arapun kaam sikeyya aa ngispay, sugah mundusiyah bontol. Pag puwas, paluwasan-ku kaam du danakan-bi, maka hap leh-bi maglimaya miitu ma lahat-ku.’ ”

³⁵Puwas peen siga bey magbatuk-batuk, bati leh-siga ngahawas na min diyatah kurah ya baanan karut-siga sih. Nna, pag ndah-siga asal naan masi pakaniya-pakaniya sin-siga ma rom karut! Na, magtuwi siga ley koblaan saltah talow kamemon sampey aya-siga Nabi Yakub. ³⁶Jari ling aya-siga, “Anak, heka na kam ley lопас sabab leh kalakuhan-bi. Ndaun-bi ba, si Yusup maha na luun, damikiyan si Simeon maha na du sab luun, jari teh naan nibowa na sab leh-bi si Benyamin? Na, bang bateh ilu, maha na tapagey kasusahan-ku!”

³⁷Manjari, ya yuk si Ruben ma iya, “Aya, pangandolun na ma aku si Benyamin. Pasal bang maha du iya tapabalik-ku ni kau, na minsan papatey-nu na karuwangan anak-ku lalla, kajari na.”

³⁸Sugah ya sab sambung aya-siga, “Basta maha iya tabowa-nu, sabab íya dakuman, hanyah na saddi langgung-na. Boh áku tu, toa na. Na, bang sowpama niyah katowwah íya ma pamanan, song kabuwan kasusahan na sab ma aku, tantu kabowa áku na.”

Jud 43

Pabalik baanan danakan Nabi Yusup ni Misil

¹Sugah, song magsasóng na gotom ma Kanaan. ²Jari, ya baanan balanjah bey leh-siga malli min Misil, ley na katis kamemon. Saltah, leh Nabi Yakub nohoh na sab baanan anak-na malli pabalik piili ni Misil.

³Jari, yuk si Yahuda ma aya-siga, “Aya, asál kami bey niensoman leh gubnul, maha iya taharap bang mba tabowahan íya siyali-kami. ⁴Na, bang iya tapabeyah-nu ma kami bateh naan, ahoh, piili na kami malli balanjah. ⁵Sugah bang mba, na tantu du sab maha taharap-kami gubnul, sabab ya na ili bey pasan-na. Hati maha na kami makabalik piili.”

⁶Na, ya sab sambung aya-siga, “Angey gih sab hakaan-bi gubnul niyah siyali-bi? Kaam iti, wal na muwanan áku kasusahan.”

⁷Jari, ya sab yuk-siga, “Teh ingga sab leh-kami maha ngahaka bang iya maha usik nussah. Bey gih kami tilow-na kalu kow masi illum, maka bang niyah gih danakan-kami saddi. Na, boh mba kajari bang kita maha nambung. Maka habey ka nipikilan-kami sohoh nibowahan íya siyali-kami.”

⁸⁻⁹Manjari, missara na sab pabalik si Yahuda, “Na, Aya, pangandolun na iya ma aku, tanggung-jawab-ku na. Bang mba iya tabowahan-ku kau pabalik, sitaggol-ku illum, áku ya pagdapatin. Hap na gih kami padeyh-deyh ni Misil pabalik malli balanjah ka kitabi maha otas magtowteyh-anak. ¹⁰Aya, bang sidja kami habey taggol ngagaran ahoh-nu, mareyh bey na kami min duwa magbingan.”

¹¹⁻¹³Jari, ya sab sambung aya-siga,* “Na, pagga kabilahian Sultan subey du tabowa si Benyamin, na, bowahun-bi na. Sugah, subey heka huhulmatan-bi hap min iti pamasampang-bi gubnul ilu. Bateh na baanan gattah kayu hamut, gulah buwani, maka baanan buwah batung hap issa-na, bateh na pistasiyo maka almon. Maka subey lipat-bi duwa gih sin bey pamalli-bi dahú. Saltah, ya sin bey ma diyalom karut-bi sab, subey papoleh-bi pabíng ni iya, sabab mareyh ley siga sah. Na man na kam. ¹⁴Mura-murahan

*43:11-13 – **sambung aya-siga** – bang ma bahasa Hibrani, “sambung aya-siga ya na si Israel”.

kam nitulung leh Tuhan Sangat Kawasa, bang peen kam nikaasean leh gubnul supaya kabíng si Benyamin maka si Simeon. Maleyngkan, bang ya na iti pamatongod leh Allahu Taala ma aku kalungeyan anak, na boh minsan na, ya koh nisabalan na sidja.”

¹⁵Manjari, lai na baanan kaanakan si Yakub tu piili ni Misil. Saltah leh-siga mowa du sab siyali-siga si Benyamin, maka baanan huhulmatan leh-siga naddiyahan gubnul. Damikiyan du sab, leh-siga ngalipat duwa ya heka sin min bey pamalli-siga dahú. Jari, pag takka-siga piili ni Misil, bati du siga ley paalistu ni si Yusup. ¹⁶Na, pag ndah si Yusup lai du tabowahan íya si Benyamin, bati yuk-na ma dangan pangandolan-na ma lumah, “Bowahun aa saga iti ni lumah, boh kow numbalih hoyop, maka pahapun leh-ngadjal iya, sabab lattuh-llow tu magsalu-salu kami.” ¹⁷Na, magtuwi du leh pangandolan-na meyah panohoan-na, saltah leh-na nuranan du baanan danakan si Yusup ni lumah.

Pagparuli Nabi Yusup ma baanan danakan-na

¹⁸Jari, sekot peen siga ni lumah, bati biglah siga ley katakkahan talow. Pasal pangannal-siga tu hangkan siga nibowa pinaan sabab leh sin bey tatammu ma dom karut-siga. Manjari, yuk-siga, “Na, mareyh kitabi tu nisaggow hinang ata, sampey kurah-tabí gih ningáh.”

¹⁹Manjari, deyh peen siga sekot ni bowah lumah, bati siga ley mung ma ápangandolan naan sih, ²⁰“Tuwan, bang makajari harak niyah gih pamúng kami ni kau. Taentom-nu bey kami piitu malli balanjah? ²¹⁻²²Na, ley leh-kami ngukab ya baanan karutan balanjah sabab ley kami kaabutan sangom ma pamanan. Jari, pag ndah-kami, naan na masi sin bey pamalli-kami, leh mabíng kamemon ni pakaniya-pakaniya karut – jukup toongan sin! Boh maha katoonan-kami bang seyyan ya bey matannah, sugah itu du leh-kami mowa pabíng. O, itu na, pabíng kami na ni kaam. Pasal niyah du gih sab masi pamalli-kami bateh naan.”

²³Na, ya sab sambung aa pangandolan naan, “Daa kam basakit susa maka talow. Leh-ku nambut na du sin bey pamalli-bi. Ma kaam koh lu sin ilu, asál pamuwan kaam leh dikowh-kowh Tuhan pagtutuhanan-bi maka mmah-bi.” Na, boh leh-na maluwasan siga ya danakan-siga si Simeon.

²⁴Puwas, leh-na masód na siga ni diyalom lumah, boh ley alaan-na boheh pangoseh neyh-siga, saltah ley gih pakanan-na siga baanan kurah-siga. ²⁵Manjari, ley gih siga nisohoh miili mangan lattuh-llow magbeyah maka si Yusup. Jari, sitaggol-siga ngagaran si Yusup, leh-siga nemos na kamemon baanan anu pangahulmat-siga ma iya.

²⁶Manjari mba taggol, ilu na takka si Yusup. Bati leh baanan danakan-na ngandeen ni iya baanan huhulmatan sih. Saltah tingkuud siga kamemon pasujud ma mundaan-na. ²⁷Puwas nitilow na siga leh si Yusup pasal halhiwal-siga magtowteyh-anak, “Magey-magey du mmah-bi, bey haka-bi ma aku toa na, kosog gih sab iya masi?”

²⁸Ya sambung-siga, “Ampun, ya ata-nu, mmah-kami, kassang du sab saltah masi du gih sab iya kosog.” Boh siga pasujud na sab pabalik.

²⁹Manjari, tandah na leh si Yusup ya langgung-na si Benyamin, yuk-na, “Na, ya na itu bey hakaan-bi siyali-bi kabungsuhan?” Boh leh-na nalam si Benyamin, yuk-na, “Toh, bang peen kow nibuwanan kahapan leh Tuhan.” ³⁰Boh iya ley ni bilik dikowh nangis. Sabab maha kasandalan atey-na kakandah danakan-na si Benyamin.

³¹Pag kulang-kulang na, bati du iya ley kulaup, saltah pabíng ni baanan danakan-na sih, sugah nisandalan na sidja leh-na. Puwas, boh ley na sohoh-na sasohoan-na ngahatul. ³²Pagkakanan tu leh ngahatul tallu tumpuk: dikayuh ma si Yusup dangan-dangan-na, dikayuh sab ma baanan danakan-na, maka dikayuh sab ma baanan seheh-siga aa Misil, pasal siga tu mba bilahi magsalu-salu mangan maka bangsa Hibrani, sabab nipadeyoh-deyoh leh-siga. ³³Leh si Yusup magsunud-sunud matengkóh baanan danakan-na, min ásiyaka tudju ni ásiyali. Na, ley siga mag-ndah mata kamemon sabab inu-inu siga. ³⁴Heka du sab pangahulmat ma siga baanan lowk min pamanganan si Yusup. Saltah heka gih kinakan si Benyamin min ákarenshean (minsan nilipat lima kinakan baanan ákarenshean). Na, minaan na siga ley maglami-lami magkakan maka mag-inum-inum.

Jud 44

Panuley Nabi Yusup ma baanan danakan-na

¹Manjari, leh si Yusup nohoh na pangandolan-na sih, yuk-na, “Isihin boh pannoin kamemon karut-siga maka balanjah dangey-dangey na takoleh-siga. Maka papoleun

kamemon sin bey pamalli-siga ni bowah karut pakaniya-pakaniya. ²Maka ya sawan-ku, ya na sawan pilak ba, isihun ni bowah karut ákasiyalihan, pagbeyaun na maka sin bey pamayad-na.” Na, leh sasohoan meyah du kamemon bey panohoan si Yusup.

³Pag deyh-llow, gantah puwas peen siga bey magmomos, bati siga ley na moleh maka kurah-siga mowa duwaan. ⁴Kira-kira, bateh maha gih siga tá min दौर, bati yuk si Yusup ma pangandolan-na, “Palikkas kow, saut-sautun, apasun aa saga ili sih. Bang kam mag-abut, hakain, yuk-nu, ‘Angey puwas peen kam bey nibuwanan kahapan, ya panungbas-bi kalaatan? ⁵Angey tangkow-bi sawan pilak bos-ku? Ya na koh lu panginuman-na maka pangandaan-na. Laat kahinang-bi tu!’ ”

⁶Na, lai du siga taabut-na, saltah lai du hakaan-na ya bey panohoan si Yusup ma iya. ⁷Puwas ya sambung ámagdanakan-danakan sih, “E Tuwan, angey koh pamung-nu lu? Allá! Sapahan-kami maha kami bey kapaghinang anu saga ilu. ⁸Katoonan-nu na koh, minsan sab sin bey tatammu-kami ma dom kakarut-kakarutan ley du leh-kami mowa pabalik piitu min Kanaan, leh-kami mapoleh ni kau. Jari, takkod-nu gih kami nangkow pilak atawa bulawan min lumah bos-nu? ⁹Na Tuwan, seyyan-seyyan na ma kami tu tapanammuhan-nu sawan bos-nu, na minsan papatey-nu na. Maka kajari na kami hinang-nu ata mitu karencehean.”

¹⁰Jari, ya sab sambung sasohoan nan, “Hap na koh ili, sugah ya sidja hinang-ku ata, seyyan-seyyan ápanammuhan-ku sawan. Puwas kaam lu karencehean minsan kam palanjat na moleh ni lahat-bi.”

¹¹Na magtuwi du siga paalistu ngalobbosan duwaan-siga pakaniya-pakaniya, boh leh-siga ngukaban kamemon minaan. ¹²Manjari nipiha na sawan leh sasohoan si Yusup sih, nibowa min ásiyaka tudju ni ásiyali. Jari, ley tatammu-na ma bowah karut ákasiyalihan, ya na si Benyamin. ¹³Na, magtuwi leh-siga nganggeret-nganggeret badju-siga sabab leh heya kasusahan-siga. Pagpuwas siga sidja bey ngamomos duwaan-siga, boh siga ley na palibut pabalik ni दौर.

¹⁴Na, sinabu naan gih masi si Yusup ma diyalom lumah, bati takka si Yahuda maka baanan danakan-na. Magtuwi du sab leh-na masód, saltah sumbeyah sujud-siga ni

mundaan-na. ¹⁵Na ling si Yusup ma siga, “Angey kam magkahinang bateh ilu? Maha katoonan-bi, mundusiyah bateh áku tu talus, maka maha aku talimbuhan-bi?”

¹⁶Jari ya sambung si Yahuda, “Tuwan, maha kow tasambungan-kami sabab bateh ingga leh-kami ma-ndah ma kau bang habey tahinang-kami? Ya na iti tungbas Tuhan ma bey dusa-kami. Na bateh naan, minsan kami hinang-nu ata na kamemon, magbeyah-beyah na kami maka aa bey panammuhan sawan.”

¹⁷Ya sab sambung si Yusup, “E daa, maha aku bilahi. Ya sidja hinang-ku ata, aa bey panammuhan sawan. Kaam lu karencehean, minsan kam moleh na pabíng ni lahat mmah-bi maha niyah magkasusahan.”

¹⁸Manjari, pasekot na si Yahuda mowa si Yusup magpamúng, ling-na, “Andúh Tuwan, ngampun peen kow, harak aku bilahi magpamúng maka kau duwang-duwangan. Mura-murahan du sab maha ligih atey-nu ma aku, minsan du kawasa-nu bateh kawasa Pir'awn. ¹⁹Hati-na, Tuwan, bateh itu,” yuk si Yahuda. “Ma waktu bey pamiiti-kami dahú, leh-nu nilow kami bang masi gih lllum aya-kami, maka bang niyah gih danakan-kami saddi. ²⁰Jari, ya sambung-kami, ‘Ahoh, masi gih lllum aya-kami sugah toa na, maka niyah gih sab dangan siyali-kami. Kinalasahan toongan iya leh aya-kami, sabab bey waktu pangalahil iya, asal toa na aya-kami. Saltah wal dasa sab íya dangan-dangan-na bey kapin min saddi inah, sabab dangan langgung-na ley na matey.’

²¹“Manjari, Tuwan, ley soho nu nibowahan kau supaya tandah-nu. ²²Puwas ya sambung-kami, ‘Maha iya tapagbutas maka aya-kami, sabab bati du saruun-duun matey aya-kami.’ ²³Sugah ya sab sambung-nu, maha kami kaharap pabíng piitu bang iya maha tabowahan kau. ²⁴Manjari, Tuwan, pag poleh-kami ni aya-kami, ley du leh-kami ngahakaan íya pasal bey bissara-nu.

²⁵“Na maha du bey taggol, bati kami ley na sab soho na pabíng piitu malli balanjah. ²⁶Manjari, ya yuk-kami ma iya, ‘Aya, bang maha pabeyah-nu si Benyamin, arapun kami tu maha kapiili, pasal maha taharap-kami gubnul bang habey tabowahan íya siyali-kami.’

²⁷“Jari, ya sab sambung-na ma kami, ‘Katoonan-bi duwa du anak-ku min nda-ku si Rakiya. ²⁸Maha na luun dangan, ley leh hoyop talun mangan, na min ili du tobtob bey

pamakandah-ku iya. ²⁹Na, bang aku pagbutas-bi na sab maka si Benyamin, boh niyah katowwah ma iya, na song magdaruhun na sab kasusahan pamuwanan-bi áku. Sabab áku tu toa na, tantu kabowa aku.’ Na, ya na ili bey hakaan aya-kami.”

³⁰⁻³¹Na, masi-masi na peen si Yahuda missara ni gubnul sih, yuk-na, “Tuwan, ngampun peen kow, pasal pag poleh-ku ni aya-kami, boh maha luun tandah-na si Benyamin, na tantu kabowa iya na. Andúh, mikil kow konoh, Tuwan, sabab dangan-dangan-na dasa ya makabuwanan aya-kami kalasigan. Asál toa toongan na iya, ati bang nibuwanan gih iya kasusahan leh-kami, kabowa iya na. ³²Tuwan, bey pangakuhan-ku, áku ya tanggung-jawab ma iya. Bey janjih-ku ma aya-kami, ‘Bang maha tabowahan-ku kau pabíng si Benyamin, sataggol-ku llum, áku ya pagdapatin. Sabab taksil kamemon min aku.’

³³“Andúh, Tuwan, parulun na. Minsan áku na ya magpaata gantih siyali-ku, bang peen iya sidja tapabeyah-nu moleh ma baanan danakan-na. ³⁴Sabab bateh ingga, Tuwan, leh-ku moleh ni aya-kami bang maha luun si Benyamin? Maha aku kasandal kakandah aya-kami magkasusahan.”

Jud 45

Nabi Yusup makilá di-na ni baanan danakan-na

¹Manjari, pagga maha na kasandalan si Yusup luey atey-na, bati ley soho-na paluwas kamemon sasohoan-na, wal tinggal sidja baanan danakan-na, simbohoh iya makilá di-na. ²Saltah kosog toongan leh-na nangis, takale ni luwasan lumah leh baanan áMisil, sampey maglatus na haka ni astanah Pir'awn.

³“Ya na áku si Yusup!” ling-na ma baanan danakan-na. “Bannal ba masi gih kosog aya-tabi?” Na, pag kale baanan danakan-na, bati siga ley tapangngang, sampey maha minsan toongan siga makapamúng.

⁴Mung na si Yusup ni siga, “Na, pasekot-sekot gih kam.” Na jari, ley na siga pasekot, boh yuk-na, “Ya na koh áku ti si Yusup, ya na danakan-bi bey leh-bi maballihan – manjari, lai aku tabowa piitu ni Misil! ⁵Sugah, daa na kam susa maka daa na taksilun-bi baran-bi pasal bey pamaballi-bi áku. Sabab ya bannal-na, Tuhan ya asál bey mapiitu aku parahú min kaam supaya tasalamat baanan mundusiyah min gotom. ⁶Manjari, palabey na duwan

tahun gotom, song magdaruhun gih kasigpitan sabab niyah gih liman tahun pasunud, hati-na pitun tahun gotom, maha niyah toongan paghuma maka pagkuttuh. ⁷Na, leh Tuhan marahú aku min kaam piitu, supaya niyah na peen kapin min kaam miitu ma dunya makasalamat min gotom.

⁸“Hati-na, sikeyya min kahandak-bi bey mapiitu aku, sugah min kahandak Tuhan! Min kahandak-Na lai aku tapangandolan leh Pir'awn, saltah ngintanan astanah-na sampey gih katilingkal lahat-na. ⁹Na, moleh na kam palikkas boh hakaan-bi aya-ku, ‘Niyah kaa amanat min anak-nu si Yusup! Yuk-na, “Min kabilahian Tuhan, ley aku tahinang gubnul ma katilingkal lahat Misil.” Boh yuk-na gih, “Daa na kow maghaman-haman soh piitu kow palikkas.” ’ ¹⁰Maka sohoun nibowa piitu kamemon baanan kaanakan-na saltah baanan kahoyop-hoyopan-na, sampey altah-na kamemon. Sabab patannah-ku siga miitu ma lahat Gosyen, sekot du ni aku. ¹¹Maka hakain-bi gih sab iya, áku na ya ngipat siga miitu supaya siga maha kasigpitan magtowteyh-anak. Sabab gotom tu, niyah gih liman tahun.”

¹²Masi na peen si Yusup missara ma baanan danakan-na, yuk-na, “Na, takilá-bi na aku, ya na áku si Yusup ya magbissara maka kaam. Kau sab, Benyamin, takilá-nu na aku. ¹³Na batuk-batukin-bi Aya ma pasal kakawasahan-ku miitu ma Misil, maka hakain-bi gih sab iya ma pasal kamemon anu bey tandah-bi miitu. Na, palikkas na kam moleh, boh iya bowahun-bi piitu.”

¹⁴Na, boh leh si Yusup nganggapus siyali-na si Benyamin, damikiyan sab leh si Benyamin ngakkopan íya, saltah sumbeyah tangis-siga. ¹⁵Masi-masi na peen tangis si Yusup, saltah nigapus na peen leh-na parangan-parangan danakan-na. Boh siga ley na kapagbissara.

¹⁶Na, kalatus peen haka ni astanah Pir'awn arapun baanan danakan si Yusup ili na takka. Na jari, sigak na Pir'awn maka baanan ápangandolan-na. ¹⁷Yuk Pir'awn gih sab ma si Yusup, “Hakain baanan danakan-nu lu, sohoun nihallopan baanan kurah-siga supaya siga kapagbingan du ni Kanaan, ¹⁸ngalah aya-nu maka baanan danakan-nu, sampey gih baanan anak-nda-siga kamemon. Buwanan-ku du siga kahapan miitu ma Misil, minsan siga na magdulbayah.

¹⁹“Maka asál sohoun na mowa pameyaan baanan danakan-nu min iti, minsan siga ming piitu, asál niyah na pameyaan anak-nda-siga, labi awla na aya-bi. ²⁰Maka daa siga sohoun susa ma pasal altah-siga tamban, sabab siga na ya magdulbayah miitu ma Misil.”

²¹Manjari, leh-siga meyah du kamemon bey panohoan Pir'awn. Na, lai du siga nipalutuan saltah lai du sab siga nibuwanan pameyaan leh si Yusup. ²²Maka kaniya-kaniya du sab siga maka gamis-siga halgaan, sugah wal du si Benyamin ya ley pabiddah pasal lima gamis ma iya maka tallu hatas gih dublun. ²³Leh si Yusup mabeyaan gih sab aya-na sangpúh kurah pannoh leh ginisan anu hap min Misil, maka sangpúh sab kurah pannoh leh buwas maka baanan tinapey – ginisan pamalutuh-siga ma lan tudju pinaan ni Misil. ²⁴Jari, lai na siga sohoh si Yusup man. Ma pamanan peen siga, ley gih siga nileynganan, yuk-na, “Magsulut-sulut kam ma pamanan. Daa kam magsasah, ha!”

²⁵Manjari, ley na siga moleh min Misil tudju ni lahat aya-siga ma Kanaan. ²⁶Jari, pag takka-siga, saruun-duun du leh-siga ngahakaan aya-siga, “Aya, masi gih illum si Yusup! Íya ya pangandolan ma katilingkal lahat Misil!” Na, bati ley takuddat toongan aya-siga, salih iya maha pakibannal.

²⁷Sumagawah, pag ndah-na baanan pameyaan bey leh si Yusup mabeyah panurangan íya ni Misil, maka pag haka baanan anak-na sab ya bey amanat si Yusup, bati ley paulih atey-na. ²⁸Simbohoh yuk si Yakub, “Bannal du anak-ku si Yusup masi gih tuwih illum! Na, gom aku piili gih ngandah íya padpad aku masi gih kakoleh!”

Jud 46

Pamán Nabi Yakub maka baanan kaanakan-na ni Misil

¹Manjari, lai na lahi di si Yakub, saltah leh-siga mowa na baanan pangaltah-siga tudju ni Misil. Manjari, takka peen siga ma Beel-tsebah, bati ley numbalih hoyop Nabi Yakub pagkulbanan huhulmatan ni dikowh-kowh Tuhan asál pagtutuhanan bey leh aya-na Nabi Isahak. ²Taabut peen sangom, jari ley iya nipainyataan, salih iya nileynganan leh Tuhan, “Yakub, O Yakub!”

Sambag si Yakub, “O, itu aku!”

³Ling suwara sab sih, “Áku tu dikowh-kowh Tuhan asál bey pagtutuhanan leh aya-nu. Na, daa kow talow ni Misil, buwanan-Ta kow paheka panubuh mihih, boh hinang-Ku gih siga bangsa heya. ⁴Boh Áku tu seheh-nu du ma Misil. Tantu ma llow nisóng Áku du ya nuranan baanan panubuh-nu pabíng ni Kanaan. Arapun kau, wapat miili na ma Misil, saltah si Yusup ya ma bihing-nu.”

⁵Manjari, lai na palanjat di si Yakub min Beel-tsebah. Pinaruwah na iya leh baanan anak-na magbeyah maka anak-nda-siga ni diyatah pameyaan asál bey leh Pir'awn mabeyaan siga. ⁶⁻⁷Saltah, leh-siga mowa na du sab kamemon pangaltah-siga, bateh na baanan kahoyop-hoyopan maka sagannap anu bey tausaha-siga bey ma Kanaan. Hati-na, leh Nabi Yakub mowa na kamemon panubuh-na pinaan ni Misil.

Panubuh Nabi Yakub

⁸Ya itu baanan panubuh Nabi Yakub bey meyah lalin ma iya ni Misil.

Min nda-na poon, ya nionan si Lea:

si Ruben, anak-na siyaka, ⁹maka baanan anak si Ruben lalla: ya na di si Hanok, Palluh, Hesron, maka si Kalmi.

¹⁰Pasunuh si Simeon ya numbul duwa, maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohal, maka si Tsaul. Ya si Tsaul tu, inah-na aa min Kanaan.

¹¹Katallu-na si Lebi maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Gelsyon, Kahat, maka si Mirari.

¹²Ka-mpat-na sab si Yahuda damikiyan maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Tsela, Peres, maka si Serah. Duwa anak si Yahuda ley matey minaan ma Kanaan, ya na si Er maka si Onan, sugah ya anak si Yahuda si Peres tu, taga anak-na duwa lalla, si Hesron maka si Hamul.

¹³Kalima-na si Yissakal maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Tolah, Puwa, Yasyub, maka si Tsimron.

- ¹⁴Boh si Sebulun ya na kabungsuhan anak-na lalla min nda-na si Lea, maka baanan anak-na lalla du sab: ya na di si Sered, Elon, maka si Yahleel.
- ¹⁵Hati-na, ya na itu baanan anak si Yakub lalla maka si Lea, ya bey nianakan miili ma Mesopotamiya, saddi min dikayuh anak-na danda si Dina. Tallumpúh ka tallu siga kamemon panubuh si Yakub min nda-na si Lea.
- ¹⁶Itu sab ya baanan panubuh Nabi Yakub min nda-na saddi, ya nionan si Silpa:
si Gád maka baanan anak-na lalla: ya na di si Sipyon, Haggi, Tsuni, Esbon, Eri, Arodi, maka si Areeli.
- ¹⁷Jari si Asil tu, ya na siyali si Gád, maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Yimna, Yiswa, Yiswi, Beria, maka si Serah, ya anak si Asil danda. Manjari ya anak si Asil tu, ya si Biriya, taga anak sab duwa lalla: ya na si Hebel maka si Malkiel.
- ¹⁸Hati-na, sangpúh ka nnom panubuh si Yakub min nda-na saddi, ya na si Silpa (ya na ipatan si Lea bey pamuwan íya leh mmah-na si Laban, bey waktu pagdikowh-na maka si Yakub).
- ¹⁹Boh arapun si Yakub maka si Rakiya (ya nda kalasahan-na toongan), duwa du bey anak-siga:
si Yusup maka si Benyamin. ²⁰Jari, si Yusup tu, duwa du anak-na min nda-na nionan si Asenat, anak Imam Potiperah min kowman Ón, ya na si Manasyi maka si Eprayim. Siga tu duwangan magdanakan bey nianakan ma Misil.
- ²¹Boh sab si Benyamin, ya siyali si Yusup, sangpúh sab anak-na lalla: ya na di si Belah, Bekel, Asbel, Gerah, Naaman, Ehi, Ros, Muppim, Huppim, maka si Ald.
- ²²Na, ya na itu sangpúh ka mpat panubuh si Yakub min nda-na si Rakiya.

²³Manjari, itu sab ya baanan kaanakan si Yakub min nda-na saddi, ya nionan si Bilha:

si Dán maka anak-na lalla, si Husim.

²⁴Si Naptali tu, ya na siyali si Dán, taga anak sab lalla: ya na di si Yahseel, Guni, Yesel, maka si Tsillem.

²⁵Na, ya pituh tu, ya na panubuh Nabi Yakub min si Bilha, ya ipatan si Rakiya bey pamuwan íya leh mmah-na si Laban.

²⁶Na, ya heka baanan panubuh Nabi Yakub bey meyah ma iya ni Misil, nnompúh ka nnom, maha gih nipabeyah baanan nda anak-na. ²⁷Asál niyah gih sab duwa anak si Yusup bey nipag-anakan ma Misil. Hati-na, pitumpúh na heka-siga kamemon magtowteyh-anak ma Misil.

Nabi Yakub maka baanan kaanakan-na paatag ma Misil

²⁸Manjari, ma pamanan peen di si Nabi Yakub, ley soho-na parahú anak-na si Yahuda tudju si Yusup ngahaka, soho iya nisampang ma lahat Gosyen. Na pagsayu si Yusup luun na siga, ²⁹bati saruun-duun du leh si Yusup nakap pameyaan-na, boh iya ley piili ni Gosyen nampang aya-na. Pag ndah si Yusup leh aya-na, magtuwi leh-na nganggapus sumbeyah llad-na. Jari, magtangisan na, saltah taggol du sab bey pagsalam-siga.

³⁰Puwas yuk aya-na, “Pagga bey na kow tandah mata-ku, hati-na masi du kow llum, na andúh, sannang na atey-ku, minsan aku wapat na.”

³¹Puwas min naan, boh ley mung si Yusup ni baanan danakan-na maka kaanakan-siga, “Piili na aku, hakaan-ku gih Pir'awn, itu na kam takka min Kanaan. ³²Maka hakaan-ku du sab iya ma pasal usaha-bi, mag-iipat hoyop, saltah leh-bi mowa du sab baanan kahoyop-hoyopan-bi maka altah-bi kamemon. ³³Na jari, bang sowpama kam tinilow leh Pir'awn, hinang eyyan katoonan-bi, ³⁴ya subey sambung-bi ma iya, ‘Kami tu aa mag-iipat hoyop, asál ya na usaha bey ka-mboh-mboan-kami.’ Na, bang bateh ilu ya sambung-bi, tantu soho-na du kam maglahat miitu ma Gosyen, sabab miitu ma Misil, bang aa mag-iipat hoyop, nipadeyoh-deyoh.”

Jud 47

¹Manjari, ley na si Yusup ni Pir'awn, yuk-na, “Tuwan Sultan, ili na aya-ku maka baanan danakan-ku takka min Kanaan, leh-siga mowa na kamemon pangaltah-siga sambil baanan kahoyop-hoyopan. Na, bateh naan ili siga pahanti ma Gosyen.” ²Puwas, leh si Yusup mowa lima danakan-na paharap ni Pir'awn nipakilá.

³Na, ley siga nitilow leh Pir'awn, “Eyyan usaha katoonan-bi?”

Ya sambung-siga, “Ampun, ya hinang-kami tu mag-iipat hoyop, asál ya na usaha bey ka-mboh-mboan-kami. ⁴Tuwan Sultan, makalanduh toongan gotom mihih ma lahat Kanaan, maha na niyah minsan pamakan ma baanan hoyop-kami. Hangkan na, Tuwan, itu kami papinda piitu. Na bang sab makajari ma kau, mihih na sidja kami pahantiun ma Gosyen.”

⁵Manjari, bati ley mung Pir'awn ni si Yusup, yuk-na, “Pagga itu na siga ley takka piitu kamemon, ⁶na penein na siga lahat hap toongan pamatannaan-nu siga. Hap du sab lahat Gosyen – minsan siga patannah-nu na miili. Maka bang sab niyah tapangandolan-nu min sigam, sohoun siga ngallutan aa mag-iipat kahoyop-hoyopan-ku.”

⁷Puwas peen min naan, bati leh si Yusup mowa na sab aya-na Nabi Yakub paharap ni Pir'awn. Bey peen leh si Yakub nalam Pir'awn, ⁸jari ley iya nitilow leh Pir'awn, “Bapah, dangeyn tahun na umul-nu?”

⁹Sambung si Yakub, “Ampun, dahatus na maka tallumpúh tahun umul-ku, sugah maha gih aku minsan ngabut leh umul bey baanan ka-mboan-mboan-ku. Boh sataggol-ku miitu ma dunya, Tuwan Sultan, ma diyalom kasusahan sidja aku.” ¹⁰Maha taggol, leh si Yakub nalam na sab pabalik Pir'awn, boh iya ley na muhun paluwas.

¹¹Manjari, leh si Yusup meyah du bey panohoan Pir'awn, leh-na matannah aya-na maka baanan danakan-na ma dikayuh lahat hap toongan ma Misil, sekot ni kowman Ramases ma diyalom Gosyen. ¹²Maka nisukup du sab leh si Yusup balanjah aya-na maka baanan danakan-na, kamemon magtowteyh-anak.

Hap pamarinta Nabi Yusup ma waktu gotom

¹³Na, ya gotom tu song magdaruhun na ma katilingkal Misil maka Kanaan, sampey mundusiyah kamemon maglammahan na. ¹⁴Malli na peen siga balanjah ma si Yusup, sampey kamemon sin pamalli-siga nitipun leh-na ni astanah Pir'awn. ¹⁵Na, maha taggol baanan mundusiyah ma Misil maka Kanaan ley na kakattaan sin, saltah ley na siga magbeyah-beyah kamemon nangis tudju si Yusup ngamuh kinakan. Yuk-siga, “Tuwan, bateh ingga kami tu, haniyah na pamalli-kami pasal ley na kami kakattaan sin, sah buwanin na kami sidja kinakan. Daa kami pasarahun matey otas.”

¹⁶Sambung si Yusup sab, “Na bang bateh ilu pagga haniyah na sin-bi, bowahun-bi na piitu hoyop-bi panambih balanjah.” ¹⁷Manjari, leh-siga mowa na sab baanan kahoyop-hoyopan-siga ni si Yusup panambih balanjah – baanan kurah, bili-bili, kambing, himal, maka sapih-siga. Bang peen siga nitalimah gih malli ma tahun naan.

¹⁸Palabey peen dantahun, ilu na sab siga pabalik, yuk-siga, “Tuwan, pagga haniyah na sin-kami, saltah ya baanan kahoyop-hoyopan-kami lai na du sab ma kau kamemon. Na, haniyah na minsan bey ngapin, wal dasa tanah maka baran-kami. ¹⁹Andúh, Tuwan, maaseh na kow, daa kami pasarahun matey otas. Na, bang kami matey, keyman na du sab tanah-kami. Gom na gih kami ballihun maka tanah-kami panambih balanjah. Minsan kami magata na ma Pir'awn, maka ma iya na tanah-kami. Buwanin sidja kami balanjah maka bigi tinanom supaya niyah na peen kalluman-kami.”

²⁰Manjari, kamemon baanan mundusiyah ma Misil tu, maballihan baanan katanah-tanaan-siga ma si Yusup sabab gotom song magdaruhun na. Jari, leh si Yusup mayaran Pir'awn du kamemon tanah-siga, sampey ley na iya ya dapu. ²¹Sampey agon ley na tahinang ata leh Pir'awn kamemon mundusiyah ma diyalom Misil, pasalan bey leh si Yusup. ²²Sugah, ngkon du habey leh si Yusup malli, ya tanah baanan kaimaman, sabab siga tu asál bey nibalanjaan leh Pir'awn.

²³Jari, muwan na himung-mungan si Yusup ni baanan mundusiyah, “Na, pagga kaam lu maka tanah-bi leh-ku mallihan Pir'awn, teh naan buwanan-ku kam bigi supaya sab niyah tanom-bi. ²⁴Puwas, bang kam bey na kakattuh, entomun-bi subey dabahagih ma Pir'awn.

Boh mpat bahagih sab taguin-bi di-bi, supaya niyah tanom-bi pabalik ma tahun nisóng, maka niyah kakan anak-nda-bi sampey na aa ma okoman-bi.”

²⁵Jari ya sab sambung-siga, “Tuwan, heya toongan tabang-nu ma kami, leh-nu nalamat kami. Hati-na, kami tu, Tuwan, ata Pir'awn na.”

²⁶Manjari, ya na naan sarah si Yusup ma katilingkal Misil (sampey gih ma waktu beteh naan), sakahabah siga puwas bey ngattuh, subey nibahagih lima, boh dabahagih ma Pir'awn. Sugah pagga maha bey taballi Pir'awn ya tanah baanan kaimaman, jari haniyah na lamud-siga.

Magneyk pangkat si Yusup leh Nabi Yakub

²⁷Manjari, ley na minaan maglahat baanan bangsa Hibrani ma Gosyen ma diyaloman Misil. Na, maha taggol, ley na siga magkadayahan saltah song paheka na puhuh-siga.

²⁸Jari, sangpúh gih ka pitun tahun bey maglahat Nabi Yakub ma Misil min bey patakka-na min Kanaan, hati-na, dahatus maka mpatpúh ka pitun tahun umul-na simbohoh iya lai wapat. ²⁹Manjari, deyh peen iya mowa napas, bati leh-na ngaleynganan anak-na si Yusup, yuk-na, “Bang kow bannal-bannal lasa ma aku, patannaun tangan-nu ma deyoan paa-ku, sapahan-nu maka pataptapun atey-nu ma aku, maha aku kubul-nu miitu ma Misil. ³⁰Bang aku taabut wapat, subey du pagbihing-nu kubul-ku maka kubul baanan ka-mboh-mboan-ku. Sikeyya miitu ma Misil.”

Puwas yuk si Yusup, “Ahoh Aya, beyah-ku du kabilahian-nu.”

³¹Saltah, yuk aya-na gih, “Subey sapahan-nu dahú beyah-nu kabilahian-ku.” Na, lai du sapahan si Yusup. Simbohoh ley pakukkuh Nabi Yakub min kokan pabahakan-na, magsarang-sukul ni Tuhan.

Jud 48

Pamuwan si Yusup maka kaanakan-na pusakah Nabi Yakub

¹Maha taggol, niyah dikowh llow ley kahakaan si Yusup arapun aya-na lamma na. Manjari ley iya patibow piili magbeyah maka anak-na lalla karuwangan, ya na si Manasyi

maka si Eprayim. ²Pag kale si Yakub, ilu si Yusup takka patibow ngandah íya, bati leh-na ngalogos baran-na nengkóh, bang peen tasagina-na si Yusup.

³Manjari, mung na si Yakub ni anak-na si Yusup, “Toh, hakaan-ta na kow, waktu aku bey miili ma kowman Lús ma lahat Kanaan, Tuhan Sangat Kawasa bey painyatah ni aku muwan kahapan, ⁴ya janjih Tuhan ma aku, ‘Paheka-Ku du toongan panubuh-nu, sampey tahinang kam dikayuh palhimpunan ábalkanan ma saddi-saddi bangsa. Maka lahat panenggehan-nu lu pamuwan-Ku kau du sab maka panubuh-nu selama-lama.’ ”

⁵Masi-masi na peen mung si Yakub ni si Yusup, “Toh, ipat-ku na hinang-ku anak ya anak-anak-nu duwangan lu, si Manasyi maka si Eprayim, ya bey nianakan miitu ma Misil bey waktu mba gih aku miitu. Hinang-ku du sab siga salih anak-ku toongan, bateh bey si Ruben maka si Simeon. ⁶Na bang kaganapan gih anak-nu ma llow nisóng, boh kau na ya dapu-na. Hati-na, ya pusakah pamuwan ma siga, luwas min si Eprayim na maka si Manasyi. ⁷Na taentom-nu, bey kitabi poleh min Mesopotamiya, masi gih kitabi ma pamanan tudju ni Kanaan maha du tá-tá min Eprata, bati ley taabut inah-nu si Rakiya. Na, leh kaheya susa-ku ma iya sabab leh kasi-lasa-ku, lai du iya leh-ku ngubul miili ma bihing lan tudju ni Eprata.” (Na ya Eprata tu, ma waktu bateh naan ya na nionan “Betlehem”.)

⁸Manjari, ni-ndah na leh si Yakub ya anak-anak duwangan sih nan, yuk-na, “Seyyan saga anak-anak lu?”

⁹Yuk si Yusup, “Aya, siga iti ya na anak-anak bey pamuwan aku leh Tuhan miitu ma Misil.”

Puwas yuk Nabi Yakub, “Bowahun konoh siga pasekot piitu, supaya taamuan-ku kahapan min Tuhan.”

¹⁰Na, Nabi Yakub tu gabul na mata-na, agon-agon maha na kakandah sabab leh katoa na. Manjari, leh mowahan íya na pasekot anak-anak duwangan sih nan leh si Yusup, bati du leh-na nguk maka nganggapus.

¹¹Saltah yuk Nabi Yakub ma anak-na si Yusup, “Kannalan-ku maha na kita kapag-ndah, sugah leh kakawasa Tuhan, lai du kita nipag-ndah sambil maka anak-nu!”

¹²Manjari, leh si Yusup masigin karuwangan anak-na min bihing kok tuut mboh-siga, simbohoh iya ley pasujud. ¹³Puwas, leh si Yusup ngahatul na sab anak-na karuwangan, si Eprayim ya na siyali leh-na matannah min gibang Nabi Yakub, jari si Manasyi ya na siyaka sab min kowan. ¹⁴Boh maleyngkan sab, leh si Yakub magsulabit tangan-na, hati-na, tangan-na kowan ya ley ma kok si Eprayim ya ásiyali, jari gibang sab ya ma kok si Manasyi ya ásiyaka.

¹⁵Manjari, lai amuan-na kahapan di si Yusup, yuk-na,

“O Tuhan-ku, ya asál tunggal pagtutuhanan leh mboh-ku Nabi Ibrahim maka aya-ku si Isahak,

mura-murahan bang peen buwanan-nu kahapan ya mpu-ku duwangan tu.

O Tuhan, wal Kau ya bey nganjagahan áku min karikih-dikih sambil ni waktu bateh naan,

hati-na niallutan aku leh-Nu sapantun bili-bili niallutan sab leh aa jagahan íya,

mura-murahan bang peen nitabang leh-Nu ya mpu-ku duwangan tu.

¹⁶Malaikat ya asál ngalappasan áku min kamemon kasigpitan, mura-murahan du sab bang peen Kau ya muwanan kahapan mpu-ku karuwangan tu.

Bang peen du sab on-ku maka baanan on kamattoahan-ku Nabi Ibrahim maka Nabi Isahak, mba lungey min baanan mpu-ku tu.

Maka bang peen du sab paheka toongan panubuh-siga miitu ma diyalom dunya.”

¹⁷Na, pag ndah si Yusup tu, tangan aya-na kowan ya lai ma diyatah kok si Eprayim anak siyali, bati ley bulehok pikilan-na. Jari, leh-na ngalahi boh leh-na mapinda ni kok si Manasyi. ¹⁸Saltah ya yuk si Yusup ma aya-na, “Aya, sikeyya bateh ilu, subey tangan-nu kowan ya ma diyatah kok si Manasyi, sabab íya ásiyaka.”

¹⁹Na, mba bilahi aya-na, yuk-na gih, “Anak, tasayu-ku du eyyan hinang-ku. Takoonan-nu, si Manasyi ya tahinang aa kosog maka panubuh-na. Maleyngkan, kosog si Eprayim

maglabi gih min kosog siyaka-na, sabab panubuh-na tu ya paheka toongan sampey tahinang gih siga saddi-saddi bangsa.”²⁰Na, ma llow-llow naan du leh Nabi Yakub ngamuan kahapan karuwangan mpu-na min Tuhan. Ya bissara-na, “Bang peen on-bi ya nisabbut leh baanan bangsa Hibrani, bang siga taabut ngamuh kahapan ni Tuhan, bateh itu:

‘Bang peen kam nibuwanan kahapan leh Tuhan,
Bateh du kahapan bey tapamuwan-Na si Eprayim
maka si Manasyi.’ ”

Na pasal bateh ilu haka si Yakub, hati-na, nipaheya leh-na si Eprayim min si Manasyi.

²¹Manjari, mung na sab si Yakub ni anak-na si Yusup, “Toh, áku tu maha dasa taggol ma dunya, deyh na wapat, sugah ilu du Tuhan nehean kaam, saltah Íya du nuranan kaam pabíng ni lahat ka-mboh-mboan-bi. ²²Maka labihan-ku gih sab pusakah-nu min pusakah baanan danakan-nu. Hati-na, ya na tanah hap miili ma Sekem, bey taalalah-ku ma pagbonoan min bangsa Amol ya ingga kalis maka panah bey pamonoh-ku siga.”

Jud 49

Pamuwan si Yusup maka baanan danakan-na pusakah Nabi Yakub

¹Manjari, nileynganan na leh Nabi Yakub kamemon baanan anak-na, boh iya ley missara, “Patipun kam kamemon piitu ni bihing-ku, ka tahakaan-ku ma kaam bang eyyan kasongan-bi ma waktu nisóng.

²O, baanan anak-ku, magbeyah na kam piitu,
pakalehun-bi aku, ya na aya-bi.

³“Kau, Ruben, ya na anak-ku siyaka ma kabatah-ku, tandah pagkalalla-ku.
Kau ya kokan kosog maka bantug toongan min kaanakan-ku kamemon.

⁴Sugah, hangkan haniyah na kakosogan-nu saltah kabantugan-nu, sabab bey
aku buwanan-nu kaiyaan pahulid ma nda-ku tapeh!

Na, salih du kow amok maggulung-gulungan ma tahik maha niyah
kasampeyan-na.

⁵“Jari kaam lu, Simeon maka si Lebi, dalowa toongan du pasuh atey-bi.

Minsan du dikih-dikih palsababan, magtuwi kam ngalah pakokos pamonoh-bi.

⁶Mba aku bilahi magbeyah maka kaam, pasal mba aku katowwaan ma garah-bi.

Sabab pun ligih atey-bi bati kam monoh, sampey sapih nipapengkah leh-bi hinang pangongkaan sidja!

⁷Pasal leh kapanas atey-bi lu, atih landuh jahulakah-bi, na pinagmulkaan na kam,

bang peen kamemon sidja panubuh-bi kanat-kanat miitu saplag ma katilingkal lahat Israel.

⁸“Na, kau lu Yahuda, nipuji kow leh baanan danakan-nu,

saltah kamemon sab baanan kakampungan-nu pasujud ni kau.

Maka, sakahabah niyah banta-nu, taraug sidja du leh-nu.

⁹Salih kow kahantang layun, bang bey na kakakan bati maghinannat,

haniyah katawakkal natsat sabab tinalow.

¹⁰Baanan panubuh-nu sab, ya na magsultan salama-lama,

sampey mundusiyah kabangsa-bangsahan magmareyoh du maka muwanan kau altah.

¹¹Hap toongan sab tumbu-tumbuhan baanan tinanom-bi, Yahuda.

Minsan heya toongan baanan poonan anggul-bi, agon tapangengkotan-bi kurah!

Hati-na, sukuran toongan buwah-buwah-na, pasal ya boheh-na magkalabi gih minsan pamopoan-bi semmek-bi!

¹²Sambil mata-bi lobog gih min boheh anggul,

damikiyan sab empon-bi poteh gih min susu-na.

¹³“Jari, kau sab, Sebulun, ya paglahatan-bi lu ma bihing tahik, maka paglalayohan baanan kappal.

Ya tanah-bi miili luha du sab, taabut sampey lahat Sidon.

14“Na Yissakal, kau lu salih kahantang kurah kosog maka duwaan-duwaan-na pabahak sidja.

15Pag tasayu-bi niyah lahat hap pahali-halihan, atas-bi magpaata di-bi.

16“Jari kau sab, Dán, ngahukum maka nganjagahan mundusiyah-bi, bateh bangsa karencehean du sab ma Israel.

17Salih kam kahantang sowa taga lassun ma bihing lan, patibi-tibi ngagaran aa ngurah palabey,

boh nituttuk leh-bi pangkul-neyh kurah-na, sampey iya pabanjut.

18“Ya Allahu Taala, asál du Kau ya asa-asa-ku ngalappasan kámi.

19“Na kau sab, Gád, talangpasan du sab kam leh baanan mundu, sugah taatuhan-bi du sab siga sambil mag-apas.

20“Jari, Asil, kau sab, sukuran toongan tanah-bi, sabab ngkon du makabuwán kinakan hap maka halgaan ma sultan.

21“Boh kau sab, Naptali, salih du sab kahantang usa illat maka baanan anak-na,

hap maka manis sidja kamemon.

22-23“Na kau, Yusup, salih kahantang kurah illat ma kabud-buran,* niapasan leh saga banta-na ma bihing kasowang-sowangan.

Nipagpiha boh niapas toongan leh-siga,

supaya tabonoh-siga maka panah.

24Sugah leh kakawasa Tuhan, taraug du siga,

maka katis du kapong-pongan panah-siga kamemon,

sampey baanan huwat-huwat langngon-siga kabakkat-bakkatan.

Pasal Tuhan tunggal nabangan kaam.

Maka Íya du sab ya Sangat Kawasa

*49:22-23 – **kurah illat** – ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “kurah illat”; makajari sab “tumbu-tumbuhan kayu”.

saltah nganjaga maka nabang ma kitabi bangsa Israel.

Íya du sab tampan-tabi,

salih kahantang batu heya toongan.

²⁵Ahoh, Anak, tunggal du Tuhan Sangat Kawasa, ya asál pagtuhanan-ku, taptap kam tabangan-Na saltah muwanan kaam du sab kahapan.

Hati-na, ulan min diyatah langit maka boheh min deyh tanah,

song magdaruhun gih heka anak-bi maka hoyop-bi.

²⁶Nijarihan toongan tanah-bi,

maka patibuwah du sab baanan tinanoman-bi miingga-miingga na peen pananoman-bi,

taabut gih ni kabud-buran, ya na asál luun minaan bey min awwal jaman gih.

Na, mura-murahan taabut-bi du kamemon kahapan saga itu.

Pasal kau lu, Yusup, asál leh masaddi min kamemon baanan danakan-nu leh Allahu Taala.

²⁷“Na kau sab lu, Benyamin, salih du sab kahantang eroh talun,

minsan du puwas na bey mangan subu, maha du tau lasso,

atih pag sangom sab, kabilahian-nu gih ngalangpas.”

²⁸Na, ya na itu bey kahinapusan bissara Nabi Yakub ma sangpúh ka duwa anak-na. Boh siga tu maka panubuh-siga ya manjari sangpúh ka duwa bangsa Israel ma waktu sinóng.

Pagkarukkaan si Yusup ma si Yakub

²⁹⁻³⁰Manjari, ling Nabi Yakub ma baanan anak-na, “Pakale kam, áku tu maha dasa taggol ma dunya, deyh na aku wapat paturul ni baanan kamattoohan-ku. Na, bang aku taabut wapat, ebot-ebot subey du aku kabul-bi miili ma pagkubulan-siga ma lahat Kanaan, hati-na ma Makpela, magharap du maka Mamreh. Na, ya tanah tu maka singkab batu, asál bey na leh mboh-ku Ibrahim mayad untuk pagkukubulan ma aa Hit nionan si Epron. ³¹Na, miili du sab bey pangubulan Mboh Ibrahim maka nda-na si Sahara. Saltah aya-ku si Isahak maka inah-ku si Ribeka, sampey nda-ku si Lea, miili du sab bey pangubulan-siga. ³²Sabab

ya tanah tu maka batu singkab sih bey taballi min aa bangsa Hit. Na, subey miili du sab pangubulan-bi áku.”

³³Na, puwas peen bey ngamban-ngamban si Yakub ma baanan anak-na, boh iya ley na pabíng bahak, saltah bakkat na napas-na.

Jud 50

¹Na, eyyan gih, magtuwi nikulapahan leh si Yusup aya-na ka siyum, sumbeyah llad. ²Simbohoh ley soho-na nikapul bangkey aya-na ma baanan aa magkakapul. ³Na jari, taggol-siga ngapul, mpatpúh ngallow. Maka pitumpúh ngallow ya pagkarukkaan baanan aa Misil.

⁴Jari, pagpuwas peen pitumpúh bahangi, ley na nibowa mung leh si Yusup baanan pangandolan Pir'awn, yuk-na, “Andúh, pasampeyin áku gih amanat-ku tu ni Pir'awn, hakain: ⁵‘Tuwan, bey aku nipasapa leh aya-ku, hati-na, bang iya taabut wapat, subey du tabowa-ku bangkey-na nikubul miili ma lahat Kanaan, ma pagkukubulan asál bey leh nagamahan íya. Manjari, ley du sapahan-ku, hangkan na subey du beyah-ku.’ Na Tuwan, bang sab konoh makajari, kubul-na gih piili, puwas magbingan du iya.”

⁶Na, magtuwi du lai nambung Pir'awn pag kale-na amanat si Yusup sih, “Ahoh, kajari du. Sohoun na nikubul piili sabab subey du beyah-na bey pagsapahan-siga.”

⁷⁻⁸Manjari, lai na magbeyah-beyah kamemon baanan mundusiyah ma diyalom lumah si Yusup maka baanan danakan-na, palanjai piili ngubul aya-siga. Ngkon du anak-anak-siga maka kahoyop-hoyopan-siga ya habey nibowa. Saltah heka du sab baanan aa Misil bey meyah nehean siga ngubul, bateh na baanan mundusiyah Pir'awn, wakil na, maka kamemon baanan áheya min Misil lai meyah. ⁹Na, taabut peen siga man, niyah na ámeyah kurah, ya ámeyah kalesa. Heka toongan mahaluk munyug.

¹⁰Jari, taabut peen siga takka ni dikayuh lahat nionan “Atad”, ya na paggiikan pay, min dambilaan Sowang Jordan, na ley gih siga pahantih minaan saga daahad. Na miili na siga magkarukkaan toongan ma aya si Yusup. ¹¹Na, pag ndah leh baanan aa Kanaan saddi toongan leh baanan aa Misil magkarukkaan, bati siga ley mung, “Sarang sab koh heya

pagkarukkaan baanan aa Misil.” Manjari, ya lahat tu, sekot ni Sowang Jordan, ley taonan “Abel Misrayim”.*

¹²Na, leh meyah du kamemon bey panohoan Nabi Yakub leh baanan anak-na. ¹³Ley du leh-siga mowa bangkey aya-siga nikubul ni Kanaan miili ma batu singkab ma Makpela, magharap ka Mamreh, ya na tanah bey leh Nabi Ibrahim mayad untuk pagkukubulan ma dikowh aa bangsa Hit nionan si Epron. ¹⁴Na, puwas peen bey tatanom, ley du magbingan ni Misil si Yusup maka baanan danakan-na, sampey na kamemon seheh-siga ya bey meyah ngubul ma aya-na.

Nabi Yusup maka baanan danakan-na

¹⁵Jari puwas peen, bati ley mag-isun-isun baanan danakan si Yusup, yuk-siga, “Na, bang sowpama ligih gih atey si Yusup ma kitabi pasal bey kahinang-tabi laat ma iya, teh ingga na bang iya malos?” ¹⁶Na, bati siga ley mabeyah amanat ni danakan-siga si Yusup, “Tuwan, waktu bey pallum aya-tabi gih masi, kami tu baanan danakan-nu asal bey na hakaan-na, ¹⁷sohoh kami ngamuh ampun ni kau, sabab bey leh kahinang-kami laat ma kau. Tuwan, anduh, ampunun na kami toongan-ongan. Taentom-nu du, Tuwan, ya Tuhan pagtutuhanan aya-bi, ya du sab pagtutuhanan-kami.” Na, pagkale si Yusup amanat baanan danakan-na sih, bati ley matak boheh mata-na.

¹⁸Na, bati ley magbeyah-beyah kamemon baanan danakan-na pinaan pasujud ni iya. Ya yuk-siga, “Tuwan, magpaata na kami ma kau.”

¹⁹Ya sab sambung si Yusup, “Daa kam talow, Tuhan du ya nungbasan kaam, sikeyya aku. ²⁰Bannal koh, bey maksud-bi ni kalaatan, sugah maksud Tuhan sab ni kahapan. Ley du aku tahinang-Na áheya supaya ma waktu bateh naan heka tasalamat min gotom. ²¹Daa kam ba talow, áku du nabangan kaam ka baanan kaanakan-bi. Pangakuan-ku eyyan-eyyan kagunahan-bi.” Na, pag kale-siga pamung si Yusup bateh naan, simbohoh ley sannang pangateyan-siga.

*50:11 – **Abel Misrayim** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, daanggil maka bissara hati-na, “lahat pagkarukkaan”.

Pawapat Nabi Yusup

²²Manjari, masi na peen maglahat Nabi Yusup minaan ma Misil, magbeyah maka baanan panubuh aya-na. Ya toggol si Yusup bey miili, sampey ley taabut dahatus ka sangpúh tahun umul-na. ²³Ley gih taabut-na baanan mpu-na min anak-na si Eprayim, maka mpu-na tuut sab min si Makil, anak si Manasyi. Manjari, baanan mpu-na tuut saga itu, leh-na ngipat.

²⁴Manjari, missara na si Yusup ni baanan danakan-na, “Bang deyh na aku wapat, asál du masi-masi ilu Tuhan tunggal nabangan kaam, ma waktu nisóng ya du nuranan kaam min Misil tu tudju piili ni lahat bey panganjanjih-Na ni ka-mboan-tabi, Mboh Ibrahim maka Mboh Isahak, sampey na ni aya-tabi Nabi Yakub.” ²⁵Puwas, boh ley sohoh si Yusup napa baanan panubuh-na maka baanan danakan-na, yuk-na, “Sapahin-bi aku, bang kam taabut na nituranaan leh Tuhan ni lahat ili, minsan laasa toolang-ku subey du tabowa-bi.”

²⁶Manjari, ley na wapat Nabi Yusup minaan ma Misil, ma umul dahatus ka sangpúh tahun. Saltah, leh ngapul bangkey-na boh leh ngisi ni diyalom lalungan.

Hatian baanan bissara hunit

almon – Dikayuh ginisan batung taga bigi takakan. Hapsana bigi-na, maka halgaan.

anggul – Dikayuh buwah bahan magpungut-pungut, lowa-na bateh buwahan, nionan “grape” ma bahasa Anggaris. Ya walnah-na niyah taluk, niyah kuning, niyah sab gaddung. Anggul tu hapsana nikakan, hati bohean maka longngot. Makajari niintah, makajari sab nipuhian nihinang hulmah. Makajari du sab pinaggaan boheh-na nihinang tubah-anggul.

himal – Dikayuh ginisan hoyop, lowa-na bateh kurah, sugah dikih-dikih gih min kurah, maka tahah teyngah-na. Niyah himal tu panguraan, maka niyah du sab pagduwaan.

layun – Hoyop illat, lowa-na bateh kubing heya toongan, maka kosog. Layun tu, asál hinang-na maghanting hoyop saddi, minsan du hoyop heya. Iya tu konoh bateh sultan ma kahoyop-hoyopan kamemon.

Pir'awn – Gallalan sultan ya magnakurah ma lahat Misil bey masa awwal.

pistasiyo – Dikayuh ginisan batung taga bigi gaddung takakan. Hapsana bigi-na, maka halgaan.

untah – Hoyop heya panguraan maka pagduwaan. Buggulan tangngah bukut-na, maka tahah kollong-na maka paa-na. Tatas toongan maka likkas paragan saltah kosog du sab ngingum, hangkan íya tu niusal ma lahat kulang boheh-na.

usa – Dikayuh ginisan hoyop illat, dikih-dikih gih min kurah, maka likkas du sab paragan. Niyah ginis usa tanduk-na bateh senga, ya na nikasallihan leh mundusiyah.